

15

443 4321

Ugarr Naguasa

РК 78°

97-Г

Горжик.К.

2-й стр.

Б Л А Н С А Й.

Р О М А Н Ъ

ГОСПОДИНА ГОРЖИ,

извѣстнаго по сочиненію

du

NOUVEAU VOYAGE SENTIMENTAL.

Переведено
вѣ селѣ Комаревѣ.



М О С К В А,

Въ Университетской Типографіи,
у Ридигера, и Клаудія.

1 7 9 7.

По возложенной отъ Господѣ Ку-
раповѣ на меня должности, я раз-
смащивалъ книгу, подъ заглавiемъ:
Блансай, романъ Господина Горжи, и не
нашелъ въ ней ничего пропивнаго наспа-
вленiю, данному мнѣ о печатаемыхъ
въ Университетской Типографiи кни-
гахъ. — Надворный Совѣтникъ, Про-
фессоръ и Цензоръ,

Л. Проколовись-Антонской.



Любезнѣйшій другъ!

Ты хотѣлъ, чтобъ я перевелъ эту книжку, въ угодность тебѣ желаніе твое исполнено. Признательно однакожь сказать я долженъ, что находя себя безсильнымъ представить въ настоящемъ видѣ легкость сочинителя слога, картиннаго его при многихъ слугахъ изображенія и свойственную ему выразительность, неоднократно я покушался трудъ свой оставить: но руководствуемъ будучи твоею волею, рѣшился, хоть дурно, да перевести. Готовя теперь со мною вмѣстѣ краснѣть, какъ станутъ цѣнить мой переводъ и при всякой главѣ повторятъ: „какъ жаль что переводъ,“ тѣкъ взялся за такое дѣло, которое сверхъ силъ его и изуродовалъ столь прекрасное сочиненіе.

„нѣ!“ — Усердное желаніе посвя-
титъ Блансая твоему имени, за-
ставило меня подвергнуть себя
симъ справедливымъ укоризнамъ.
Прими сіе, мой милой другъ!
за новое изъясненіе моей привер-
женности къ тебѣ, и будь уврѣнъ,
что и въ дурномъ переводчикѣ
имѣешь ты навсегда хорошаго
и вѣрнаго тебѣ друга.

С. К.



О Г Л А В Л Е Н І Е.

Главы страниц.

| | |
|--|----|
| 1. Какая разница между людьми! | 1 |
| 2. Проповѣдникъ. | 10 |
| 3. Добродушная сшаруха. | 13 |
| 4. Успинья. | 20 |
| 5. Часы. | 23 |
| 6. Напоминаніе. | 26 |
| 7. Неправосудіе. | 29 |
| 8. Усыновленіе. | 34 |
| 9. Каморка. | 38 |
| 10. Богомбача. | 43 |
| 11. Удивившѣ однихъ шолько просняковъ. | 51 |
| 12. Чтеніе. | 54 |
| 13. Агашографъ. | 56 |
| 14. Два Авшора. | 61 |
| 15. Молодые художники. | 68 |
| 16. Шарлапаны. | 70 |
| 17. Благошворительной священникъ. | 80 |

VI Отглавленіе.

| Главы | страницъ |
|--|----------|
| 18. Двѣ встрѣчи. | 85 |
| 19. Размолвка. | 90 |
| 20. Мировая. | 92 |
| 21. Новое Бернардово благодѣяніе. | 98 |
| 22. Бабка. | 104 |
| 23. Молишва. | 109 |
| 24. Служащая продолженіемъ къ дванадцать вѣщорой. | 112 |
| 25. Юлія. | 115 |
| 26. Рѣдко подражаемой поспу- покъ. | 123 |
| 27. Добрая служанка. | 130 |
| 28. Предпринявшая перемѣна жи- зни въ дѣйство произве- дена. | 133 |
| 29. Можно нѣсколько догады- ваться. | 136 |
| 30. Пощечина и пощѣлуй. | 140 |
| 31. Дрень! дрень! | 144 |
| 32. Въ ней повстрѣчаешься съ тѣмъ, о комъ и не ду- маешь. | 149 |
| 33. Аделаида. | 154 |
| 34. Путешествіе. | 161 |
| 35. Такъ бы многимъ надлежало. | 168 |
| 36. Вечеринка. | 175 |
| 37. Богомолка и ея подданные. | 179 |

Оглавленіе.

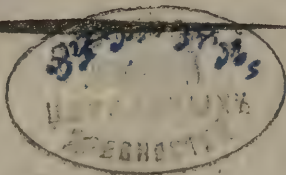
VII

| Главы | страниц. |
|--|----------|
| 38. Нарушеніе веселости. | 184 |
| 39. Богомолкина постельная со- батка и спирѣлокъ. | 191 |
| 40. Неѣастыѣ оипѣ кареты и пѣсны. | 197 |
| 41. Спранное предложеніе бого- молки. | 201 |
| 42. Нечаянная встрѣча. | 204 |
| 43. Не удивитъ никого. | 208 |
| 44. Неожиданность. | 211 |
| 45. Удаленіе. | 217 |
| 46. Подаетъ поводъ къ новымъ догадкамъ. | 219 |
| 47. Успѣхи въ любви. | 225 |
| 48. Устинъ, или Феликсъ. | 228 |
| 49. Побочныя дѣши. | 233 |
| 50. Вотъ какъ любяшъ! | 241 |
| 51. Злоумышленіе. | 246 |
| 52. Арестъ. | 253 |
| 53. Два средства. | 258 |
| 54. Французъ въ иномъ Госу- дарствѣ. | 268 |
| 55. Доброй Голландецъ. | 275 |
| 56. Дѣйствіе хорошаго примѣра. | 287 |
| 57. Произшествіе. | 290 |
| 58. Повѣствованіе объ Устинѣ. | 292 |

VIII. Оглавленіе.

| Главы | стр. |
|---|------|
| 59. Обращеніе на истинной путь. (Продолженіе Бернардова письма). | 307 |
| 60. Нечаянная Фортуна. | 313 |
| 61. Здѣсь лучше узнаютъ Юлію. | 319 |
| 62. Слѣдствіе доброй вѣсти. | 324 |
| 63. Неожиданное благополучіе. | 330 |
| 64. Ошѣзлѣ, пущешествіе и прибытіе. | 335 |
| 65. Открытіе тайны. | 340 |
| 66. Брабосочешаніе. | 343 |
| 67. Предпріятіе удалиться про- изведено въ дѣйство. | 345 |
| 68. Материнская любовь. | 348 |
| 69. Соединеніе любящихся. | 350 |
| 70. Истинное благополучіе. | 357 |





Б Л А Н С А Й.

Г Л А В А 1.

Какая разница между людьми.

Лишь только исполнилось мнѣ
пятнацать лѣтъ, какъ началь-
ники училища, въ которомъ я
находился съ самаго моего ро-
бачества, велѣли позвать меня
въ залу собранія. По прибытіи
моемъ шуда, примѣшилъ я на
всѣхъ лицахъ видъ людей равно-
душныхъ, но припворающихся
брать участіе въ возвѣщаемой
ими непріятности. Въ самомъ
дѣлѣ всѣ сіи сборы были для
объявленія, что меня долѣе въ
школѣ содержать не могутъ.

А



Отецъ мой, отправляясь въ Индію для занятія важнаго мѣста, въ дѣтскихъ еще лѣтахъ отдалъ меня въ училище сіе, и за содержаніе мое платилъ деньги всегда впередъ; но какъ по вспрѣпшившимся въ тогдашнемъ Министерствѣ перемѣнамъ мѣсто, при которомъ онъ находился, было уничтожено, по причинѣ смерти моей матери, также за многими другими огорчительными для него обстоятельствами, пребываніе въ Индіи сдѣлалось ему несноснымъ: то онъ, разпродавъ тамъ все свое имущество, сѣлъ на корабль, чѣмъ возвратился во Францію. Ожидая ежедневнаго извѣстія о его прибытіи, слышали напоследокъ, что онъ на пути погибъ. Мѣсяцъ прошелъ уже за срокъ обыкновенной за меня платы, и никто не являлся съ деньгами.



Въ слѣдствіе чего за благо раз-
суждено , для избѣжанія напрас-
ныхъ убытковъ , долѣе не дер-
жашь меня въ семинаріи. „Здѣш-
„нее училище такъ бѣдно , про-
„изнесъ съ припворствомъ гла-
„вной надзирашеля , что мы не
„можемъ исполнить желанія на-
„шего , долѣе продолжаять швое
„воспитаніе ; и такъ , милое ди-
„тя , надлежитъ тебѣ съ зав-
„трашняго дня съ нами раз-
„саться.„ Да кудажь мнѣ иш-
ти? спросилъ я вздохнувъ.

„Образъ живущихъ въ мірѣ
„намъ споль мало извѣстенъ ,
„примолвилъ одинъ изъ нихъ ,
„что мы никакого на то совѣ-
„та дашь тебѣ не можемъ ; но
„благость Вышняго такъ велика ,
„что ты , дружокъ мой , конечно
„не долженъ опасаться умереть
„съ голоду.„

Въ самую ту минушу звонокъ ударилъ къ сполу. Всѣ пошли ужинать, а я оспался обливаясь слезами, возсылашь моленія мои и испрашиваешь милости у Провидѣнія, между шѣмъ какъ шѣ духовныя особы наслаждались совершенно Его дарами и ни мало не заботились о несчастномъ швореніи, оставленномъ ими на произволъ судьбы.

Послѣ ужина почти всѣ мои товарищи пришли ко мнѣ съ изъясненіемъ своего сожалѣнія, и оное было чистосердечно. Тогдашнее ихъ со мною обращеніе споль глубоко въ сердцѣ моемъ оспалось впечатлѣнно, что мнѣ кажется, будто я и теперъ еще вижу ихъ, какъ устремили они на меня съ состраданіемъ свои взоры и произносили сіи слова: „Бѣдной Блансай! сказалъ одинъ... „Куда ему теперъ дѣвашся?



„присовокупилъ другой. . . Развѣ
„у тебя никого нѣтъ знакомыхъ?
„подхватилъ прерій. . . . По-
„слушай! сказалъ еще одинъ, не
„грусти; приходи къ намъ въ
„праздничные дни; я опдамъ те-
„бѣ тогда всѣ деньги, копорыя
„даютъ мнѣ на лакомство. . . .
„И я! и я!„ всѣ вдругъ закри-
чали.

Въ то самое время вошелъ
молодой д'Арсель, съ которымъ
я въ тотъ день очень побранил-
ся; онъ забылъ свою обиду, какъ
скоро свѣдалъ о моемъ несчастіи,
бросился обнимать меня, соеди-
нилъ свои слезы съ моими, и
повѣпорилъ съ прочими вмѣстѣ:
„Бѣдненькой Блансай! . . . Дру-
„зья мои! опдадимъ ему все, что
„у насъ есть.„ Въ одну мину-
ту всѣ опорожнили свои карма-
ны, и у кого что было, положи-
ли въ его шляпу.



Одинъ только, по имени Бер-
 нардъ, не исполнилъ сего; онъ
 находился въ бурсѣ, и такой
 былъ бѣднякъ, что во всю свою
 жизнь не имѣлъ ни копѣйки. Не
 произнесъ онъ ни слова; но мол-
 чаливость его шѣмъ болѣе была
 прогашельна, что къ извѣявленію
 обо мнѣ равнаго съ прочими со-
 спраданія присовокупилъ еще и
 сожалѣніе, что не въ состояніи
 шѣмъ же мнѣ помочь. Сіе изо-
 бразилъ онъ съ пою спыдливою
 робостію, которая всегда свой-
 ственна бываетъ неимущимъ, прі-
 обыкшимъ во всемъ перпѣшь не-
 достатокъ.

„Любезной мой! сказалъ онъ
 „почтительнымъ и умиленнымъ
 „голосомъ; мнѣ очень жаль! . . .
 „Но ты знаешь, какъ я бѣденъ,
 „я сберегъ опредѣленной мнѣ
 „полдникъ . . . позволь мнѣ . . .”
 Въ то самое время положилъ онъ

7

его въ карманѣ ко мнѣ съ такимъ видомъ, которой упрасивалъ: *не откажи мнѣ въ томъ, и не обидь меня.*

Я ни мало сему не попросивился, и вспавъ съ своего мѣста, обнялъ его; ему казалось, что онъ въ несчастномъ моемъ положеніи вольнымъ со мною поступкомъ, вразсужденіи всегда бывшей между нами разницы, меня унижилъ.

Д'Арсель между тѣмъ собралъ все вмѣстѣ, что подавали его поварищи.

Ахъ! . . . изъ этихъ самыхъ поварищей, столь сострадательныхъ къ погдашней моей участи, послѣ я со многими встрѣчался въ свѣтѣ, и они меня не хотѣли узнавать. Самое пожъ наименованіе несчастнаго, бывшее для нихъ столь прогашельнымъ въ школѣ, заспавляло ихъ оп-



вращать отъ меня свои взоры. Въ училищѣ они были человѣки по природѣ, а въ мірѣ люди общество составляющіе. — „Чемъ вы это занимаетесь, государи мои? Развѣ не слышали вы звонка? пора спать. Вы завтре можете еще съ нимъ проспаться.“

Не трудно догадаться, что это вскричалъ одинъ изъ монаховъ, присовокупивъ къ тому самой грубой видѣ; оборотясь же ко мнѣ, посмотрѣвъ онъ на меня какъ самой безчувственной человѣкъ... Со-спраданіе товарищей моихъ обо мнѣ былъ пластырь на рану мою возложенной; но сей безчеловѣчной его сорвалъ, и я снова почувствовалъ всю жестокость боли.

Легко можно вообразить, что не смыкалъ я глазъ во всю ночь. Поутру лишь только разсвѣло, то я всталъ и отправился въ

путь. Подходя къ воротамъ, я боялся, чѣмъ спрегутъ ихъ, коюрой былъ настоящей церберъ, не остановилъ меня; но мнѣ не извѣстно еще было, что въ тогдашнихъ моихъ обстоятельствахъ не бываешь препятствій къ удаленію. Я посудилъ о томъ по невозбранному мнѣ пропуску, что начальники предвидя мой поступокъ, очень ради были, что избавились отъ меня. Надо сказать, что монастырь сей былъ пребогатой.

Послѣ бывалъ я тамъ неоднократно. Мѣстопробываніе ребяческихъ лѣтъ составляетъ неизобразимое удовольствіе; но я жаждалъ шуда по уничтоженіи уже монашескаго въ немъ ордена. Въ противномъ случаѣ прежній видъ монаховъ могъ бы обратитъ въ ядъ мое удовольствіе.



Г Л А В А 2.

Проповѣдникъ.

Изъ монастыря вышелъ я въ шестъ часовъ поутру. Четвертой уже былъ послѣ половины дня, а я не преспавалъ еще ипши; переходя почти всѣ Парижскія улицы, не помышлялъ я даже, что ходилъ, и не ощущалъ нужды въ пищѣ. Наконецъ усталость заставила меня искать мѣста для отдохновенія, и я находясь противъ церкви, вошелъ въ нее. Тутъ довольно было стульевъ, но я не имѣлъ денегъ. Безъ сомнѣнія опятели бы у меня шопъ, копорой бы я осмѣлился взять. Я сѣлъ на приступокъ. Съ часъ времени пропекло, какъ усмотрѣлъ я, что церковь наполнялась людьми. Разговоры окружающихъ меня дали мнѣ ураз-

умѣть, что будетъ проповѣдь; что содержаніе оной состоятъ будетъ о первѣйшей Христіанской добродѣтели, о милосердіи, и что проповѣдывать станетъ Аббатъ Фулгиній.

Я часто видалъ Аббата сего имени у Профессоровъ моихъ: онъ имѣлъ великіе доходы, былъ принятъ въ лучшихъ обществахъ, и находился въ милости у многихъ знапныхъ вельможъ. . . . Что естъли это топъ! говорилъ я самъ себѣ. . . . Но не успѣлъ я сего пожелать, какъ проповѣдникъ появился. Онъ дѣйствительно былъ топъ самой Аббатъ, котораго я зналъ.

Увидя его, лучъ оправды озарилъ мою душу. Надежда увеличилась еще, и возраспала болѣе во время продолженія его проповѣди, говоренной самымъ убѣдительнымъ образомъ. Какъ

Скоро окончилась она, то я побѣжалъ туда, гдѣ разоблачался Аббатъ, чтобъ извѣстить его о своихъ несчастіяхъ; но увы! проповѣдникъ и Аббатъ въ одномъ человѣкѣ составляли два совершенно разныя творенія! Умъ сочинялъ проповѣди, а сердце не внимало моимъ жалобамъ. Орапоръ, который старался изображать всю пылкость чувствительности, слушалъ меня со всею холодно-стію безчувственнаго, и увѣщательное слово уступило мѣсто презрительному виду такого человѣка, у котораго ищущъ защиты и которой въ томъ опазывается.

Пришедшій лакей доложилъ его преподобію, что госпожа его, Герцогиня N.... дожидается. Онъ бросился съ легкостію молодого человѣка и пробѣжалъ съ Герцогинею мимо толпы бѣдныхъ,



подставлявшихъ руки для испрошенія милоспины, и неудоспоенныхъ даже ни единымъ его взоромъ.

Г Л А В А 3.

Добродушная старуха.

Опягченъ будучи горестію еще болѣе отъ мнимой моей надежды, вышелъ я изъ церкви, и опошедъ на нѣсколько шаговъ отъ оной, сѣлъ на каменную скамью. Тысяча человѣкъ, думаю я, прошли вѣ по время мимо меня, и никшо не сдѣлалъ замѣчанія ни обо мнѣ, ни о скамѣ, на которой я сидѣлъ; какъ вдругъ старая женщина подошедъ ко мнѣ спросила: „что съ побою сдѣлалось?“ Я испустилъ тяжелой вздохъ, и отвѣчалъ ей, что со мной не сдѣлалось ничего,



„Проспи меня, любезной мой, ска-
„зала она; я подумала, что ты
„не очень здоровъ; ты такъ блѣ-
„денъ! не занемогъ ли? скажи
„пожалуй, я побѣгу за наемной
„карешой, или пособлю тебѣ
„дойти до двора. „ Я ошблагото-
даривъ ее, повѣрилъ, что былъ
здоровъ. Она отходя отъ меня,
оборачивалась не однократно,
какъ будто догадывалась, что
честолюбие, или чрезмѣрная го-
рестъ заславили меня такъ оп-
вѣчать. По томъ она повернула
въ переулокъ, и я потерявъ ее
изъ виду, оспался одинъ посреди
безчисленной толпы взадъ и впе-
редъ мимо ходящихъ.

Наступила ночь. Я прозя-
нулъ на скамьѣ, чтобъ отдох-
нуть хотя мало... „ Не спалъ-
„ня ли это его? „ молвилъ высо-
кой дѣтина, выходящій изъ во-
рошъ, при коихъ я лежалъ;



„онѣ не дорого за наемѣ пла-
„титѣ. . . . Эй! дружища! про-
„изнесѣ другой, въ которомѣ ча-
„су прикажешь себя разбудитѣ?..
„Вотѣ тебѣ на! сказалѣ претій,
„сполкнувѣ меня на землю; уби-
„райся - ка братѣ, искапѣ себѣ
„другаго мѣста! Не одному тебѣ
„шутѣ покоитѣся; приходи зав-
„тре посидѣтѣ здѣсь сѣ нами...
„Эхѣ, государи мои! вдругѣ за-
„говорилѣ прерывающійся голосѣ,
„за что вы такѣ обижаете это-
„го мальчика? что естѣлибѣ вы
„были на его мѣстѣ! „ Это
была та самая старуха, которая
за нѣсколько предѣ симѣ предла-
гала мнѣ свои услуги. „ Видишь
„ли ты, что я давеча не даромѣ
„тебя спрашивала? сказала она
„мнѣ. Подай мнѣ руку, ступай
„за мною, я живу отсюда близко.
Промолвивѣ сіе, она въ самомѣ
дѣлѣ взяла меня за руку и повела.



Вошедъ къ ней при свѣтѣ померкающей лампы, я думалъ видѣть жилище Филемона и Вавкиды: дѣлѣ вѣшхія перины на изломанныхъ кроватяхъ гнилыми веревками перевязанныхъ; при или чешыре спула, молю испоченныхъ, и сполъ на прехъ ногахъ, составляли всю мебель... Лучшимъ въ покоѣ украшеніемъ были превеликія креслы, какія, занимавъ нѣкогда мѣсто въ спаринныхъ замкахъ, преселяющся попомъ въ жилище бѣдныхъ. Добродушная старуха, собравъ всѣ свои силы, припавъ къ нимъ изъ угла, гдѣ они стояли, къ очагу. Она съ такою поспѣшностію это сдѣлала, что я никакъ не успѣлъ ей пособить.

„Сядь, любезное дитя! ахъ, какъ холодно! подожди.“ И нагнувшись въ каминъ, вырвала шамъ двѣ головешки, выскла



огонь, и вытащила соломы изъ
самаго спараго стула. „Какой
„милой молодецъ!“, произнесла
она, и начала раздувать изъ всей
своей силы. „Смотри пожалуй,
„прокляшой огонь какъ будто бы
„нарочно не загорается . . . Но
„нѣтъ . . . ты у меня загорись.“
И между тѣмъ продолжала ше-
ребить изъ стула послѣднюю со-
лому и подкладывать. Наконецъ
развела огонь. „Подвинься по-
„ближе, сказала она мнѣ, взявъ
„меня за колѣни и поворошя ноги
„почпи со всемъ въ огонь; по-
„грѣй же и руки.“

По томъ спала она бѣгать
по горницѣ, передвигать два или
три глиняные горшка и перели-
вала изъ одного въ другой, ворча
себѣ подъ носъ: „Еще слава
„Богу, что севодни впорникъ;
„сколько нибудь да оспалось. Я
„очень рада, что не сѣбла эшаго



„за обѣдомъ. Любезному моему
„дишяпи это сдѣлаешь пользу.“
Всѣ сии поговорки были о буль-
ионѣ. Добродушная старуха ва-
рила себѣ супъ одинъ только разъ
въ недѣлю, и сіе обыкновенно бы-
вало по Воскресеньямъ; несносно
бы ей было, естлибѣ посѣщеніе
мое случилось въ четвергѣ, пог-
дабѣ не чемъ было ей накормить
меня. Въ бульионѣ свой хопѣла
она покрошитъ хлѣба, испечь на
уголькахъ нѣсколько земляныхъ
яблоковъ; но взявъ меня за
пульсѣ, „Ахъ бѣдненькой! вскри-
„чала она, у него жаръ! ему гораз-
„до лучше побѣсть одного поль-
„ко бульиону. Боже милосердый!
„какъ же я щасплива, что онъ
„у меня случился! непременно
„должно тебѣ тотчасъ лечь въ
„постелю. Я тебѣ оправаю свою,
„а сама лягу съ Успиньею; пой-
„демъ, дружокъ, пойдемъ. „ Про-



говоря сіе , она схватила жаро-
венку и начала ея поглаживатьъ
по постели вмѣсто грѣлки. „Все
„пройдетъ , не надобно опчая-
„ваться ни въ чемъ ; ни кпо
„шаконъ , какъ Богъ ; Онъ все-
„могущъ , и на Него во всемъ
„упованъ должно. „ — Господинъ
Аббатъ! проповѣдь ваша хорошо
была проговорена ; но я сомнѣва-
юсь , чшобъ хотя одинъ изъ слу-
шателей вашихъ споилъ этой
старухи.

Во время сего моего раз-
мышленія благодѣшельствующая
старуха сняла двѣ , или три юпки
и еще кое какую рухлядь , со-
ставляющую весь ея нарядъ , и
укушала меня ими на постели.
„Старайся вспомнѣшь , милое мое
„дича; это тебѣ полезно будетъ.
„Прощай , спи съ покоемъ. „ Она
ославя меня , пошла и сѣла пе-
редъ огнемъ , гдѣ я слышалъ ее



„ворчащую: „Бѣдной мальчикѣ!
 „чего съ человѣкомъ не случит-
 „ся! Господи! Ты шворишь
 „все во благое! „

Погрѣвшись бросилась она на
 колѣни предъ гипсовымъ изобра-
 жениемъ, украшеннымъ старою
 шумихою, цвѣтками изъ закоп-
 ченой бумаги, и нѣсколькими
 свѣчками желшаго воску.

Г Л А В А 4.

Успинья.

На другой день проснулся я съ
 наспоящею горячкою, и болѣе
 недѣли не вставалъ съ постели.
 Добрая моя старуха такое обо
 мнѣ имѣла попеченіе, какъ мать
 о своемъ сынѣ. Въ стараніяхъ
 ея обо мнѣ вспомоществовала ей
 та самая Успинья, съ которой
 она спала на постели съ тѣхъ

порѣ, какѣ я занималѣ принадлежащую ей.

Успинья имѣла лѣпѣ за прищипѣ, была чрезвычайно блѣдна и сухощава. Кажалось, что она нѣкогда могла называться не дурною; но въ ней оспался одинѣ только видѣ, предупреждающій въ пользу такихѣ людей, которые прешерпѣли многія огорченія. Большіе голубые глаза, данныя ей отѣ природы для привлекаемости, изображали одну только горестѣ. Голосѣ томной, губы поблеклыя. Темнорусые долгие волосы, лежащіе по плечамѣ, подбирала она кое-какѣ подѣ свой чепецѣ, и весь нарядѣ ея былѣ очень простѣ. Наконецѣ все представляло въ ней несчастную, едва дышущую и къ жизни безпричастную.

„Ну, что скажешь ты мнѣ?“, говорила ей всякой вечерѣ спа-

„руха, по возвращеніи ея домой.
„Ахѣ! опѣвчала ей всегда Успинья,
„вдохнувѣ тяжело: я видѣла
„одного, или я ихѣ видѣла обѣихѣ.„

По томѣ впадала она въ нѣ-
которой родѣ неподвижности,
которая прерываема была вдо-
хами, и казалось, что задыhalась
отѣ оныхѣ; отдохнувѣ же, по-
собляла спарухѣ въ ея ко мнѣ
прислугахѣ. И тогда - то видно
было въ ней то прогательное
добродушіе, какое замѣпить мо-
жно въ однихѣ только неща-
стныхѣ.

Она всякое утро уходила съ
двора, взявѣ съ собою споль ма-
ло пищи, что едва оной на упо-
леніе ея голода доспавало. До-
мой же возвращалась очень поз-
дно; ужинывала споль же мало,
какѣ и обѣдала; по томѣ спано-
вилась въ уголѣ къ огню, спо-
нала и вздыхала . . . Что про-



должалось до глубокой ночи. И какъ бы я поздно ни засыпалъ, но всегда прежде, нежели она помышляла о своемъ покоѣ.

Г Л А В А 5.

С а с к и.

Какъ скоро спало мнѣ полегче, то одѣваясь, вспомнилъ я о Бернардовомъ полдникѣ, которой вручилъ онъ мнѣ съ самымъ прогашельнымъ видомъ, и нашелъ всю полную дачу. Сей доброй молодецъ ничего изъ него не пронулъ и опдалъ мнѣ весь. Но какъ велико было мое удивленіе, когда я нашелъ съ онымъ вмѣстѣ серебряныя часы! Его подарилъ ими одинъ изъ воспитанниковъ, за которыми онъ ходилъ во время его болѣзни. Это одно шолько и было сокровище, составлявшее все имуществво бѣднаго



Бернарда; онъ видя погдашнее мое положеніе, и не посовѣповав- ся ни съ кѣмъ, кромѣ свсего сердца, лишился ихъ для меня; и съ какою припомъ оспорож- ностию!

„О доброй малой! произне-
„сла спаруха, когда она узнала
„о причинѣ моего удивленія. Все-
„вышній его никогда не оставишь.
„Ахъ! какъ это хорошо, по-
„истиннѣ прекрасно съ его спо-
„роны! авось Богъ приведешь
„мнѣ когда нибудь его увидѣть!..
„Такъ поступить можно толь-
„ко Принцу; но я думаю и Принцъ
„бы этого не сдѣлалъ, пошому
„что Бернардъ отдалъ послѣд-
„нее. О! я въ будущеежъ Вос-
„кресенье пойду къ обѣдни въ
„шювъ монастырь единственно
„для того, чшобъ только уви-
„дѣть добраго зпаго Бернарда
„и разцѣловать его!“



Я перервалъ ея разговоръ изъясненіемъ, какъ много сожалѣю, что слабосиль моя не позволяеть мнѣ шепеть же часъ туда итти, чѣмъ поблагодарить Бернарда, чѣмъ прижать его къ моему сердцу и всѣмъ разсказать объ его благодѣяніи, припомъ съ заклинаніемъ принудить его взять часы свои обратно; ибо я не могъ ихъ у себя оставить, — это было бы злоупотребленіемъ съ моей стороны.

„Похвально, милое мое дитя! сказала мнѣ старуха, обнявъ меня; я вижу, что ты хорошей молодецъ. Да утѣвердишь тебя Господь всегда въ этихъ мысляхъ! Но не заботься; я въ Воскресенье туда пойду сама. Сего дня пятница, два дни подождешь насъ недолго.“



ГЛАВА 6.

Воспоминаніе.

Въ воскресенье вспала она очень рано, чшобъ ишши въ нашъ монастырь; а Успинья оспалась дома. Я попомъ свѣдалъ, что по эпимъ днямъ препровождала и она каждое утро въ церкви; но на сей разъ не пошла для меня, увѣрена будучи, что возсылаемая Всевышнему моленія не могутъ быть пріятнѣе попеченій, употребленныхъ для бѣднаго больного. Въ семъ соспоянїи находилъ я тогда ошъ того болѣе, что хотѣлъ вспасть съ постели прежде времени.

Успинья сѣла ко мнѣ на кровать, взяла меня за руку, чшобъ пощупать пульсъ, и по обыкновенію своему задумалась, не покидая моей руки. Голова ея склонилась къ ней на плечо;

глаза устремлены были въ землю; рука одна повисла; грудь производила унылое, но спремительное движеніе; всякой вздохъ былъ поменѣ и продолжительнѣ; изрѣдка пожимала она мою руку, не чувствуя, что ее держала; и сіе пожиманіе было прерываемо содраганіемъ. Напоследокъ чрезъ нѣсколько времени приподнявъ тихо голову, и взглянувъ на меня: „которой тебѣ годъ?“, спросила она. Я отвѣчалъ ей, что не давно исполнилось пятнадцать лѣтъ. „Ахъ! это самыя лѣтъ лѣтъ“, промолвила она, и опять приняла прежнее свое положеніе. Вдругъ два источника слезъ оросили ея лицо; однакожъ она сама не чувствовала, что слезы у ней льются; ибо не помышляла ихъ опирать, и онѣ высохли не выведши ее изъ безчувственности.

Не въ силахъ я изобразить, сколь стѣснено тогда было мое сердце. Нѣсколько разъ спарался я разговоришь ее; но не однократно слова на устахъ моихъ замирали, отъ невозможности ли моей помочь ей, или отъ того, что испуленія такого рода имѣющъ въ себѣ нѣчто величественное! Дерзнулъ я однакожъ, и произнесъ въ полголоса начальныя слова: „еспили. . . ос. . . мѣ. . . люсь. . . васъ. . . спро. . . сишь. . . „ Она прервала мои слова, и приложивъ руку къ сердцу, сказала: „неизлѣчимо спраждемъ. „ По томъ поглядѣвъ на меня еще съ большимъ вниманіемъ. . . „Пят. . . напцать лѣтъ! . . . это одни годы, и шожъ время. Ахъ! великій Боже. . . „ По произнесеніи шѣхъ словъ, голова ея запрокинулась и глаза устремились къ небу всѣ члены ея почувствовали силу;



ное потрясеніе , и по томъ впа-
ла она въ прежнее [положеніе и
безчувствѣнность.

Г Л А В А 7.

Не правосудіе.

„Негодныя люди! какъ имъ не
„спыдно! въ нихъ совсѣмъ нѣтъ
„совѣсти. Будутъ они отвѣчать
„предъ Богомъ. Этой доброй
„малой! . . . Подлинно умѣютъ
„поощрять людей дѣлать доб-
„ро! . . . Ахъ, какъ я сердита! . . .
„Однакожъ и сердиться не хоро-
„шо; прости Господи мое со-
„грѣшеніе! . . . Но это не слыша-
„но, чѣмъ за это наказываешь. . .
„Никогда, поистиннѣ никогда
„не бывало такихъ образцовъ.„

Спаруха входя домой ворча-
ла сіи слова, не обращая на насъ
ни малаго вниманія, и говоря то,



бродила взадъ и впередъ по горницѣ, дѣлала разныя шѣлодвиженія, задыхалась, и всякой промежуткѣ гнѣва означала удареніемъ костыля своего обѣ полѣ. Я не могъ до шѣхъ поръ ничего понять изъ ея словъ, пока не миновалась нѣсколько ея гнѣвли-воспѣ.

„Представъ себѣ, милое мое
„дѣтя! . . . я пришла къ воро-
„шамъ швоего училища; не успѣ-
„ли ихъ отворить, какъ силь-
„ное желаніе, видѣть любезнаго
„Бернарда, здѣлало ноги мои
„двадцатилѣтними; я заблаго-
„временно восхищалась, что об-
„лобызавъ его, и возвращаю ему
„часы, объявлю о томъ во всемъ
„училищѣ! Я знаю, чтообъ это
„нѣсколько и попревило его;
„однакожъ такой поступокъ дол-
„женъ быть всякому извѣстенъ,
„для того что придаетъ охоту

„кѣ подражанію; но Бернардѣ былѣ
 „весьма дурно награжденѣ. О!
 „какѣ приворопникѣ мнѣ про это
 „сказалѣ!... слава Богу, что я не
 „зла:.. со всѣмѣ шѣмѣ, естѣли бы
 „кто мнѣ изѣ нихѣ тогда попал-
 „ся, я такѣ была сердита, что
 „сказала бы имѣ, какѣ это дур-
 „но. Послушай, я расскажу тебѣ
 „все: два или три дни спустя
 „послѣ уходу своего изѣ мона-
 „шья, узнали, что у Бернар-
 „да часовѣ не стало. Спрашива-
 „ли его, куда онѣ ихѣ дѣвалѣ.
 „Сперва, чтобѣ избавитѣся по-
 „прековѣ за хорошій его посту-
 „покѣ, онѣ наказывалѣ множество
 „причинѣ, что все сочтено бы-
 „ло за ложь. Надлежало при-
 „знатѣся и обѣявитѣ истинну;
 „но и сію истинну сочли бы за
 „несправедливостѣ, естѣлибѣ не
 „удостоверилѣ въ томѣ одинѣ
 „изѣ учениковѣ. Да и не куда имѣ



„было дѣвашься, кромѣ: какъ
„могли подумашь, что онѣ ихъ
„потерялѣ; всѣхъ воспитанни-
„ковъ обыскивали, и ни гдѣ ихъ
„не нашлось. Этому весьма обра-
„довались, чтосѣ къ нему при-
„драшья, и лишивъ его мѣста въ
„бурсѣ, принявъ другаго, за ко-
„шораго просили... Вишь овца
„всегда предѣ волкомъ виновата.
„А по тому и выгнали Бернар-
„да изъ училища.

„Бернардѣ выгнанѣ, — и за то
„только, что столь благородно
„и великодушно меня одолжилѣ.
„Извѣстно ли по крайней мѣрѣ,
„гдѣ онѣ? Я побѣгу къ нему
„пощѣ часѣ.., вскричалѣ я забывъ
совсѣмѣ, что былѣ боленѣ и не
въ силахъ встать сѣ постели.

„Гдѣ онѣ? будшо нужно
„этимѣ людямъ знать, гдѣ онѣ
„теперь. Когда я объ этомѣ спро-
„сила, то одинѣ полсмякъ оп-

„вѣчалъ мнѣ , что ему надлежа-
 „ло бытъ далеко , естли онѣ
 „шолъ не оспанавливаясь. Я не
 „могла удержапъся, чтобъ не ска-
 „зашъ ему , что спыдно было
 „ему такъ говоришь , а осо-
 „бливо когда ужъ вѣдомо , что
 „добродушной Бернарда былъ
 „выгнанъ за такой похвальной
 „посупокъ. Вмѣсто опвѣща
 „грубіанъ эптошъ выполкалъ ме-
 „ня за ворошы , называя пусто-
 „мелею. О! конечно шѣ всегда
 „пустое говоряшъ , копорые из-
 „обличаюшъ людей въ ихъ про-
 „сшупкахъ.

„Великій Боже! вскричалъ
 „я , сохрани моего благодѣтеля
 „и награди его за меня! „

Я 'принялъ тогда часы эпи-
 сѣ чувствованіемъ почтенія пре-
 исполненнымъ вмѣсто талисма-
 на , копорой обращалъ мою жизньъ
 къ добродѣтели. И естли я ко-



гда въ печеніе оной подподалъ
искушенію; то споило только
мнѣ взглянуть на часы Бернар-
довы. Горе мнѣ, естли взгляну
я на нихъ безъ содроганія! Тог-
да я долженъ буду неизбѣжно
погибнуть.

ГЛАВА 8.

Усминовленіе.

Я нашелъ также у себя въ кар-
манѣ кошелекъ, которой д'Ар-
сель шуда положилъ. Въ немъ
было нѣсколько поболье прехъ
луидоровъ. Сумма, превосходя-
щая вдвое то, чего споили
Бернардовы часы; но я въ двѣ
тысячи разъ менѣ былъ ею до-
воленъ; по тому что сіе было
слѣдствіемъ великодушія мно-
гихъ. Уничижительнобъ было для
меня, когдабъ благосклонные мои



товарищи, дѣлая сію помощь, сопровождали ее шѣмъ презрительнымъ видомъ, которой часто въ свѣшѣ угнепаенѣ сердце нещаснаго, принужденнаго испрашивать себѣ помощь. Но нѣтъ! напрошивъ того утѣшительное дружество въ томъ болѣе всего участвовало. Совсѣмъ шѣмъ, сколь великую розницу я находилъ съ подаркомъ почтеннаго Бернарда!

Кошелекъ сей однакожъ драгоцененъ мнѣ былъ по тому, что удостоверялъ меня еще болѣе въ добродушіи спарухиномъ. Не ожидалъ я, чтобъ подосадовала она за мое предложеніе. И никогда не могъ ее принудить что либо принять отъ меня.

„Да! великая диковина твои
„при луидора. А что тебѣ со-
„шьетъ рубашки? что купишь
„плашки, чулки, башмаки? Тебѣ

„извѣстно, что я по несчастію,
„не имѣя ни копѣйки дохода, не
„могу сего исполнить. Пропи-
„паніе мое составляетъ одна
„самопрядка; а теперь все такъ
„дорого! За трудыжъ бѣдныхъ
„людей такъ мало плащяшъ! Но
„не взирая ни на что, я могла
„доброму молодцу дать у себя
„убѣжище, избавила его отъ по-
„го, чѣмъ онъ не валялся на
„улицѣ, предохранила его отъ
„спужи и вспомошествовала въ
„его болѣзни. Ты видишь, что
„я уже довольно шѣмъ заплачена.
„Когда я вечерка два при по-
„приспальнѣе поработаю, такъ
„авось про нужду и будетъ: но
„изъ эшаго мнѣ не чѣмъ съ по-
„бою подѣлиться, и такъ сбе-
„реги свое не большое сокровище.
„Какъ скоро ты выздоровѣешь,
„то мы пойдемъ вмѣстѣ и все
„надобное искупимъ. Такъ - то,

„мой другъ! ... У тебя родныхъ
„никого нѣтъ; и я по возможно-
„сти своей буду тебѣ вмѣсто
„матери.„ Я бросился къ ней на
шею, говоря, что съ сей минуты
навсегда иначе ее называть не
спану. „Ахъ! промолвила она,
„опирая свои впалые глаза, у
„меня была дочь, зять, внукъ,
„которой бы теперь годами че-
„пырю былъ старѣе тебя; но
„они въ пожаръ сгорѣли. Я долго
„думала, что безвинной младенецъ
„какъ нибудь да спасся, по тому
„что не опысканъ онъ былъ ме-
„жду прочими мертвыми тѣ-
„лами: только зналъ что и его
„Богъ прибралъ! Вотъ уже пят-
„нацать лѣтъ прошло отъ
„этого несчастнаго году, и объ
„немъ нѣтъ никакого слуху. Тотъ
„годъ былъ самой черной для
„меня; съ того времени и бѣд-
„ная Успинья дошла до того со-



„стоянія, въ кошоромъ ты ее
„теперь видишь.“

Я хотѣлъ было воспользо-
ваться случаемъ, узнать тому
причину; но добродушная наре-
ченная моя мать ошвѣчала мнѣ,
что въ семъ заключается тайна
крестной ея дочери; что она не
можетъ еще мнѣ того сказать,
и что я еще молоденецъ.

Г Л А В А 9.

К а м о р к а.

Разговоръ нашъ прерванъ былъ
возвращеніемъ Успиньи. „Ну
что!“, сказала старуха ей —
„ахъ!“, ошвѣчала другая. И ея
ахъ по обыкновенію сопровожденъ
былъ вздохомъ; а сверхъ того
попились у ней слезы, вздыхая,
промолвила она: „я никого не
видала. . . — „Возможно ли это!



„сказала старуха, бѣдная Ус-
„пинья!„ Она оставила само-
прядку, и сѣвѣ подлѣ нее, взяла
ее за руки! — „Бѣднинькая Ус-
„пиньюшка! „повпоряла она,
„нынѣшней день очень дологѣ
„долженѣ былѣ илѣбѣ показаться!
„Чтожѣ дѣлать, будь терпѣлива,
„моя милая, завтра ты ихѣ
„конечно увидишь.„

По несчастію предсказаніе
моей мащери не збылось на дру-
гой день, и на шрепей еще.
На ее *ну что!* получала она
вѣ отвѣтѣ. „Ахѣ! я никого не
видала.„ И за симѣ слѣдовали
испочники слезѣ сѣ раздирающи-
ми сердце, вздохами. Во всѣ
при дни Устинья совсѣмѣ ниче-
го не бѣла, и всякой вечерѣ прино-
сила назадѣ шу малую долю, ко-
торую брала сѣ собой по ушу...
На шрепью уже ночь нѣсколько
уснула; ошѣ изнуренія она такѣ



ослабѣла, что едва могла вспасть
сѣ поспели. Однакожѣ не взирая
на шо, собиралась итти со двора. —
Тщешно мы ей опговаривали. „
„Ты знаешь, опвѣспивовала она
„крестной своей мащери, что
„вѣ помѣ только мѣстѣ, куда
„я иду, и могу получитьь себѣ
„облегченіе. „

Все, что вѣ силахѣ мы были
у ней испросить, состояло вѣ
помѣ, чшобѣ я проводилѣ ее;
ибо мнѣ уже спало легче. Сѣ
превеличайшимѣ трудомѣ добре-
ла она до шого своего мѣста.
Эшо было вѣ прешьемѣ эщажѣ,
каморочка величиною не много по-
болѣ сажени. Вѣ ней спояло
только два ешула и коробка, вѣ
кошорую Успинья, лишѣ вошла
вѣ двери, сѣ поспѣшностію спря-
пала бумаги, разложенныя на од-
номѣ изѣ двухѣ спульевѣ. По
возвращеніи нашемѣ домой вве-



черу свѣдалъ я онѣ благотворительной моей мащери, что около пятнадцати лѣтъ Успинья препровождала все время въ этой каморкѣ, даже и зимою, хотя шамъ не было печи, и что вывязывала шущъ по нѣскольку паръ чулокъ, которые старуха продавала.

Какъ скоро Успинья припрятала свои бумаги, то поставила мнѣ спулъ, на другомъ же сѣла сама подлѣ окна, и устремила свои глаза на противустоящей домъ. Сему послѣдовалъ и я, сидя какъ неподвижной.

Два часа, не говоря ни слова, провели мы въ семъ положеніи, по прошествіи которыхъ, взявъ она меня за руку и пожавъ ее, сказала: „ мнѣ легче. „ Я ее сѣпѣмъ поздравилъ. Но она меня не слушала. Нѣкоторой предметъ увлекалъ за собою все ея



вниманіе : это былъ въ другомъ домѣ молодой человѣкъ, которой рисовалъ подѣ окномъ. Нѣсколько минушъ спустя, человѣкъ среднихъ лѣтъ пришелъ посмотришь его упражненія. — Успинья пожала мнѣ снова руку, и приложивъ ее къ сердцу молвила : „оно бо, „лѣе не спраждетъ, — совсѣмъ „нѣтъ. „ Глаза ея оживились; и я въ первой разѣ увидѣлъ слабое изображеніе улыбки, оказавшейся на ея щекахъ.

До тѣхъ поръ, пока сіи два человѣка находились у окна, глаза Успиньины не спускались съ нихъ ни на минушу. А какъ ушли они. . . . „мнѣ лучше, и „я совсѣмъ теперь здорова. „ произнесла она : „мы можемъ воз- „вратиться къ крестной моей „матушкѣ. Пойдемъ и скорѣй „успокоимъ ее. „



Идучи, вела она меня по разным переулкамъ, закаулкамъ и переходамъ, и домой возвратились мы совсѣмъ не пою дорогою, какою шли шуда; такъ что естлибъ и захотѣлъ я опыскивать по мѣсто, куда мы ходили, то мнѣ было бы не возможно. Присовокупила она еще къ тому и убѣдительнѣйшую прозьбу, чтобъ не спарался я опыскивать его. Но у меня эпаго и въ помышленіи не было. Я зналъ, что противъ воли изпорченная тайна есть настоящая кража, для честнаго человѣка непозволительная.

Г Л А В А 10.

Богомолка.

Между разговорами спросилъ я нѣкогда добрую мою спаруху, для чего она подъ самопрядку

свою всегда подкладывала въ четверо сложенную юпку? „Такъ
„должно, милой мой, опѣвчала
„она. Госпожа, которая живетъ
„въ нижнемъ подѣ нами этажѣ,
„жаловалась, что спукъ опѣ мо-
„ей самоприядки ее беспокоитъ.
„Она занимаетъ тамъ нѣсколько
„покоевъ; а я эту маленькую
„горенку; выгоды хозяйскія пре-
„буютъ мнѣ предпочесть ее; а
„по тому и грозилъ онъ согнать
„меня съ двора, ежли Госпожа
„еще хоть разъ на это пожалуетъ-
„ся. Учасъ нашей брашны бѣд-
„няковъ заставляетъ исполнять
„прихожи богатыхъ. Какже бытъ,
„любезной мой сынъ! Свѣтъ па-
„ковъ; намъ его ужъ не передѣ-
„лашь. Буди святая воля!

Ежли я повстрѣчаюсь ко-
гда либо съ кѣмъ нибудь изъ нѣхъ
мнимыхъ Философовъ, которыхъ
величайшая спротосъ не въ си-



лахъ преодолѣть и малѣйшаго съ ними безвременья; по посовѣшую иппи въ училище къ моей матери (*) *Простодушной*. Я думаю, что еще нужнѣе будетъ послать ихъ туда въ то время, когда представится имъ случай оказать услугу тому, кто далъ имъ почувствовать тягость своего превосходства.

Госпожа сія, которая до такой крайности упоребляла во зло богатое свое состояніе въ разсужденіи матери *Простодушной*, что лишала ее послѣдняго средства, дающаго ей пропитаніе, вдругъ занемогла; и болѣзнь ея будучи заразительна, заставила всѣхъ отъ нея удаляться. Приобыкшая благодѣтель-

(*) *Mere Simplet*. Для означенія сего характеристическаго наименованія Г. переводчикъ за лучшее почелъ называть ее *простодушною*.



спововатъ старуха свѣдавъ, что она почти всѣми покинута, бѣжипъ и предлагаепъ ей свои услуги. Всѣ ея попеченія обѣ ней были самыя усердныя. Одно швореніе, Аббашъ, казался бытъ еще нѣсколько къ ней приверженнымъ; да и потѣ обшаривая бумаги, нашелъ между прочимъ ея духовную, кошорая была здѣлана не совсѣмъ въ его пользу; послѣ чего встрѣшилось у него сполько нуждъ, что не возможно было ему иначе навѣщать больную, какъ изрѣдка. . . . по еспъ, пока опасность продолжалась. Но посѣщенія его здѣлались гораздо чаще, какъ скоро спала она выздоравливать.

Чипашель подумаетъ, что выздоравливающая Госпожа опкроепъ свой кошелекъ мапери *Простодушиной*, и наградипъ ее великодушно. . . . Ничего не



бывало: она ей гораздо менѣе заплашила, нежели обыкновенной хожашой; въ оговорку предсавлено было то, что за нею никто не посылалъ, къ помужу очень много было бѣдныхъ въ приходѣ у Господина Аббата, коптой обѣ оныхъ не рѣдко упоминалъ въ душеспасительныхъ своихъ бесѣдахъ! . . . Услужливая старуха, слѣдуя только спремленію добраго своего сердца, конечно бы соѣсѣмъ ничего не взяла, еспьлибъ не въ такомъ бѣдномъ находилась состояніи; и такъ безъ негодованія приняла она то, что ей дали. Удивленіе мое въ разсужденіи сего было не мало, по тому что все у Госпожи находящееся означало набожноспь. Спѣны уставлены были образами; всѣ книги у ней были священныя, въ головахъ у кровати висѣли превеликія чопки, нѣсколько по-



одадь споялѣ налой со всѣми къ нему принадлежностями, и первое упражненіе Госпожи сей по выздоровленіи состояло въ томъ, чѣмъ сочинять псалмы столь долгіе, сколько здоровье ея позволяло.

Благочестивость ея означалась въ полной мѣрѣ, когда она сидѣла въ большихъ своихъ креслахъ въ бѣломъ платьѣ, окладенная множествомъ подушекъ; взоръ ея былъ кропокъ, улыбка пріятна; бѣлая ея шея какъ полоотно, еще бѣлѣе казалась отъ широкаго чернаго ожерелья, на копоромъ висѣлъ хрустальной крестъ; въ рукахъ всегда перебирала она прекрасныя коралловые чопки. Когда молчала, по казалась въ благоговѣніи; въ прочеежъ время разглагольствовала о Христіанскихъ добродѣтеляхъ съ столь убѣдительнымъ видомъ,



и столь поучительнымъ слогомъ,
что однажды добросердечная
моя мать подумала, что Ус-
пинья можетъ опъ того полу-
чить облегченіе въ своей скорби.

„Лучше всего, сударыня,
„сказала она, я къ вамъ при-
„веду ее. Она вамъ сама расска-
„жетъ, по тому что я здѣлашь
„эшаго не могу, она просила ме-
„ня быть скромною. Я могу
„только сказать вамъ, что няш-
„надцашь уже лѣтъ, какъ она
„въ такомъ состояніи, и что
„этому причиною любовь....

„Любовь! произнесла бого-
„молка.... И ты смѣешь мнѣ
„объ ней говорить!.... мнѣ!...
„Богъ по дѣламъ наказываетъ ее;
„берегись приводить ее ко мнѣ;
„приходъ ея осквернитъ мое жи-
„лице.

Бѣдная *Простодушина*, будучи
въ недоумѣніи, замолчала. Но ус-

лышавъ , что Успинья возвра-
щается домой, она побѣжала топ-
часъ въ верхъ. Я поспѣшилъ за
нею, опасаясь, чтобъ богомолка
разговоромъ своимъ не уменьши-
ла соспрананія ея къ Успыньи!...
Проспи меня, добросердечная моя
мать! проспи, что я подумалъ
это. Мнѣ бы надлежало лучше
знать доброту твоего сердца. И
ябъ долженъ былъ напрошивъ по-
го догадаться, что твое. . . . *Му-
то!* произнесено будетъ благо-
склоннѣе обыкновеннаго. Успинья
казалась довольною, или меньше
печальною. Она *видѣла обѣихъ*,
и почти во весь день. И спару-
ха съ своей стороны „ *тѣмъ лу-
ше* „ произнесла съ самымъ ве-
селымъ видомъ! . . . Еще разъ про-
шу, отпусти мнѣ вину мою,
благотворительница моя! что я
мысленно такъ тебя обидѣлъ.



ГЛАВА 11.

*Удивитъ однихъ только
протѣяковъ.*

Этотъ случай увеличилъ мое почтеніе къ старухѣ, въ разсужденіи же богомолки уменьшилъ хорошее мое мнѣніе, которое я возимѣлъ было объ ней.

Между тѣмъ я продолжалъ посѣщать сію послѣднюю, которая, какъ казалось, принимала въ состояніи моемъ великое участіе. Ей было около тридцати лѣтъ, а мнѣ 15. Всякой день спановилась она здоровѣе и свѣжее. Поученіи ея ко мнѣ были убѣдительны, взоры благочестивы, произношеніе Ангельское, и я находилъ величайшее удовольствіе разсматривать янтарное ожерелье, которое висѣло у ней на шеѣ!!! Но не одинъ я занимался тѣмъ. — Чрезъ нѣсколько дней

препоручила она мнѣ разобратъ свою библіотеку. Я разбирая ее, занялся чтеніемъ таинственнаго Романа, и она, какъ по слѣдствію видно, обо мнѣ забыла. Въ то время пришелъ посѣпитъ ее Аббапѣ. Разговоръ ихъ долженъ быть очень занимателенъ по тому, что они говорили тихо, а я хотя не близко отъ нихъ находился, и могъ только на нихъ глядѣть сквозь спеклянную дверь; но отпуда видно мнѣ было, что онѣ такъ же шарилъ около того ожерелья, которое и мнѣ позволено было разсматривать. Смотря на все и слыша многое, я самъ тогда не зналъ еще, что объ этомъ подумать.

По томъ усмотрѣвъ я Госпожу, идущую за чемъ-то, въ ту комнату, гдѣ я находился; въ ней были наложены книги, поставлены заѣдки и подкрѣ-



пительные напишки. Я только что успѣлъ броситься на спулъ и притвориться спящимъ, зная уже, что невѣжда можетъ на себя навлечь негодование отъ просвѣщенныхъ, когда спарается проникнуть ихъ тайны.

Госпожа ушла отъ меня потѣ часъ на цыпочкахъ, затворяя дверь полетоньку. Аббатъ также ушелъ съ оспороженностію. Нѣсколько минутъ спустя, богомолка пришла меня разбудить; но я думаю, что она поняла изъ моихъ глазъ, что они не совсѣмъ были сомкнуты.

Въ потѣ же день побѣхала она въ деревню: а нѣсколько времени спустя, и съ кварширы сей переѣхала. Я замѣтилъ, что лошади для перевозки наняшы были не по близости; конечно для того, чтобъ любопытнымъ не здѣлать лишней заботы.



Г Л А В А 12.

Чтеніе.

Здоровье мое прибавлялось, а кошелекъ мой убавлялся, что начинало меня беспокоить. Мать *Простодушина* вспомнила объ одномъ человѣкѣ, писавшемъ прекраснѣйшія поученія о благодѣянїи. Она ходя продавать свои нишки и вывязанные Успиньею чулки, слышала о томъ отъ купца, которой не могъ довольно нахвалиться сочиненіемъ эшаго Автора. Я самъ у него былъ съ нею одинъ разъ, и слышалъ чашающаго опривокъ, отъ коего весь домъ, то есть мужъ, жена и дѣти, надсѣдались со слезъ; а добродушная моя мать въ такую приведена была жалость, что осердилась на нищаго, которой прервалъ чтеніе, и отъ котораго купецъ не могъ

ни чѣмъ отдѣлаться; по тому
что одинъ надѣялся превозмочь
жестокосердіе безотступно-
стію, а другой думалъ порже-
ствовать надъ безотступностію
жестокосердіемъ.

Еслибъ благодѣтельная
моя мать шоваръ свой продала,
то чтеніе сіе на такое бы поль-
ко время было прервано, чтобъ
успѣшь ей сходить въ карманъ,
и положить денегъ въ подстав-
ляемую симъ докучливымъ бѣд-
някомъ шляпу. Что принадле-
житъ до меня, то я самъ былъ
нищъ; но думалъ, что богатой
купецъ, которой онъ чтенія
плакалъ, конечно подаспъ мило-
сшыню; какъ вмѣсто того онъ
выполкавъ сего бѣдняка въ шею.
„Оставь насъ, сказалъ онъ ему,
„время ли теперь такъ надо-
„ѣдашь?“

„Часы твои, сказалъ я самъ
 „себѣ, не сходны съ Бернардовыми:
 „ибо тѣ означаютъ всегда ми-
 „нущу благошворенія. О! добро-
 „дѣтельной Бернардъ! сердце мое
 „никогда съ ними разнспововашъ
 „не будетъ; и естлибъ я имѣлъ
 „что нибудь, то бѣднякъ сей не
 „пошелъ бы отъ меня съ пу-
 „стыми руками!



Г Л А В А 13.

А г а т о г р а ф ъ.

Часы того писателя о благо-
 дѣянн, къ которому привела
 меня мать моя *Простодушина*,
 не лучше были купцовыхъ. Брови
 его срослись отъ привычки всегда
 сердиться, взоръ его былъ оп-
 рашишенъ, и весь видъ за-
 спрашалъ меня чрезвычайно!...



Сухой вопросъ, здѣланной намъ, чего мы отъ него хотимъ, утвердилъ меня болѣе въ моихъ мысляхъ. ЕСТЬ либѣ я былъ одинъ, то тотъ часъ бы онъ узналъ, что мнѣ хотѣлось отъ него уйти скорѣе, нежели какъ я къ нему пришолъ; но благопвѣренная моя мать взяла на себя трудъ рассказывать мою повѣсть. Желаніе разположить его въ мою пользу здѣлало ее нѣсколько болѣе: между тѣмъ вниманіе, съ каковымъ онъ ее слушалъ, было столь велико, что она видя то, наговорила еще болѣе; такъ что наконецъ онъ довольно наслушался.

„Что значушъ всѣ эти ро-
„сказни? сказалъ онъ, какъ пе-
„рестала она говорить. — Мило-
„стивой Государь, сочиненіе ва-
„ше, которое мы слышали, какъ
„читали. . . . подало мнѣ надеж-



„ду. . . . (При семъ морщины на
„лбу у него поразгладились). . . .
„А! а! ну чпожъ вы слышали?
„какъ объ немъ поговариваютъ?...
„Ничего, милоспивой Государь,
„(лобъ его опять наморщился.) —
„Какъ ничего? Эпо какой ни-
„будь простиакъ вамъ чипалъ. —
„Я не знаю шого, милоспивой Го-
„сударь, шолько эпо было въ
„шакомъ домъ, гдъ мы всъ пла-
„кали. — Вошъ эпо дбло другое,
„(молвилъ онъ, принявъ на себя
„веселой видъ, сколько обличье
„его позволяло ему) для че-
„го не сказали вы мнъ эпого
„сначала? Да, не въ похвальбу се-
„бъ молвишь, я знаю. . . . чпо
„есълибъ такихъ сочиненій бы
„ло побольше, шобъ родъ чело-
„вческой въ лучшемъ былъ со-
„стояніи, нежели шеперь. „

Моженъ быть самолюбіе мое
было причиною, чпо я обманы-

вался : но мнѣ казалось , что изображеніе моихъ обстоятельствъ его разсердило ; а лѣсъ матери *Простодушной* коснулась слабой его струны.

Онѣ меня спросилъ , могу ли я писать съ черна на бѣло. Послѣ удостовѣрительнаго моего на то отвѣту , тотчасъ далъ онѣ мнѣ одно изъ своихъ сочиненій переписывать ; но за такую цѣну , что кромѣ меня другагобъ ему найми было не возможно. Что было дѣлать ? ... Нужда и желаніе , чтобъ не опяточать собою добродушную мою мать , заставили меня на все согласиться.

Лишь только возвратились мы домой , то я искалъ старой савень , положилъ его на стулъ , увязалъ веревками , и приставя одною спороною къ окну , здѣлалъ себѣ изъ того бюро , и переписывалъ на ономъ съ утра до ве



чера сочиненія , въ которыхъ
благодѣяніе представлено было въ
самомъ лучшемъ видѣ; несчастныя
защищаемы были во всей силѣ;
благотворенія у богатыхъ испра-
шиваемы были для оныхъ съ жа-
ромъ; частныя выходки, какъ
спрѣлы направлены были про-
тивъ тѣхъ нечувствительныхъ
созданій, которыя безъ сожалѣнія
смотрѣвъ на слезы нуждающа-
гося; очаровательныя изображе-
нія для тѣхъ, которые вкуша-
ютъ удовольствіе , помогая не-
счастливымъ !!!!

Но переписывая такія пре-
восходныя сочиненія , съ нуждою
могъ я пропищать себя; между
тѣмъ какъ поэтъ, который ими
занимался, жилъ въ изобиліи , по
милости производимыхъ ему пен-
сій отъ людей дѣйствительно
сострадашительныхъ, которые ду-
мали, что давая ему деньги, не



его обогащали, но доставляли
только ему случай дѣлать благо-
творенія, споль любезныя ему,
и съ такимъ жаромъ просла-
вляемыя.



Г Л А В А 14.

Два Автора.

Въ одинъ день идучи ошѣ мо-
его сочинителя, и имѣя подѣ
пазухой тяжеловѣсную связку
рукописей, я встрѣтился на
лѣспницѣ съ молодымъ человѣ-
комъ, такъ просто одѣтымъ, что
нарядъ его изображалъ даже ни-
щету; но она не споль вели-
кою казалась ошѣ малаго внима-
нія, которое онѣ о семѣ имѣлъ;
по тому что уничижительной
видѣ человека дурно одѣтаго, не-
хорошую его одежду дѣлаетъ

еще худшею. „Вотъ, сказалъ онъ, погляды на мою связку, изрядная провизія благошворишельности! — Да, здѣсь, указавъ на бумаги, отвѣчалъ я; и по томъ давъ ему замѣнить разодранное мое плащье, произнесъ я.... „Но вы видите, что оно далѣе не проспирается.„ Отвѣтивъ сей заставилъ насъ говорить о малой мнѣ за трудъ мой плащъ, о человѣкѣ, оную производящемъ и пр. и пр. За разговоромъ слѣдовало дружество, которое вскорѣ здѣлалось искренно.

Молодой человѣкъ былъ писатель, такъ какъ и Г. Агапографъ, и жилъ въ томъ же домѣ; но шѣмъ шолько и были они другъ на друга похожи.

Одинъ нанималъ на чердакѣ, а другой въ белъ-эпажѣ.

Г. Агапографъ имѣлъ лучшія комнаты, хорошо опоплен-



ныя и свѣщенныя зимою, лѣ-
томъ же украшенныя занавѣсами
и прикрываемыя прорѣзными спа-
внями; однимъ словомъ, онъ со-
хранялъ свое спокойствіе во всемъ.
На противъ того жилище молодого
человѣка состояло въ небольшой
горенкѣ, въ которой былъ у не-
го всегда товарищемъ одинъ изъ
тридцати двухъ вѣтровъ. Пол-
ка, на коей валялись въ кучу скла-
денныя въ бумажномъ перепле-
тѣ книги, ни мало не сходствова-
ли съ прекрасною великолѣпно
переплетенною библіотекою Го-
сподина Агашографа; а чтобъ здѣ-
лать проивуположеніе и высо-
кому его лакею, то молодому че-
ловѣку прислуживалъ (какъ онъ
называлъ) лакѣй за двѣ копѣйки
въ день. Это былъ Совойардъ,
которой за сію бездѣльную пла-
ту прихаживалъ всякое упрѣ-
принимать его повелѣнія, въ ис-



полненіи которыхъ онъ столь же былъ исправенъ, какъбы лучшей скороходъ или егеръ, очень дорого онъ Господина своего заплаченной.

Но есѣли форшуна Г. Агопографа съ одной стороны многимъ надѣлила, то въ замѣну того наградила она молодого человека съ другой.

Совершенно философическая безпечность заступала мѣсто безпресшанныхъ суевъ въ изобрѣщеніи новыхъ вымысловъ.

Полная откровенность, какъ въ поступкахъ его, такъ и въ сочиненіяхъ, вмѣсто льстивыхъ приношеній знашнымъ.

Предоброе сердце безъ хвасшества о благодѣяніи, имѣющее преимущество, какъ въ разсужденіи себя, такъ и другихъ, надъ краснорѣчивымъ разглагольствіемъ о человеколюбіи Г. Агапо-



графа, котораго чувствованія въ томъ ни мало не участвовали. Въ добавокъ къ тому одинъ былъ всегда веселъ, напротивъ же того другой имѣлъ видъ мрачной, извѣвающей безпокойную совѣсть.

Томъ занявъ будучи корыстолюбіемъ и прославленіемъ своего имени, писалъ только о вѣчности, и прашилъ дни свои на составленіе множества томовъ, обрѣшая въ томъ свое торжество. Сей напрошивъ того, не заботясь ни объ обогащеніи себя, ни о славѣ, и писалъ для того только, что находилъ въ томъ удовольствіе, производилъ изъ своего пера бездѣлки, которыя разсылалъ по свѣту, и столькожъ объ нихъ помышлялъ, какъ о тѣхъ солдакахъ, которые должны начинать бой; а по тому и не было у него такихъ людей, (которыя бы сочиненія его слишкомъ вы-

хваляли, но за то не опасался онъ и клеветниксвъ.

Агапографъ, сообразуясь своимъ сочиненіямъ, принужденъ былъ всегда принимая на себя нѣкоторой родъ лицемѣрства, и безъ всякой пріятности приносилъ свои жертвы преслѣблымъ святошамъ; между тѣмъ, какъ молодой человѣкъ съ удовольствіемъ и съ вольнымъ духомъ, а иногда не только и на веселѣ, срывалъ весенніе цвѣтчики, которые только что начинали распускаться.

Хотя я и въ тѣсномъ былъ съ нимъ дружествѣ, но никогда не зналъ совершенно объ его состояніи. Чаще всего у него очень мало бывало денегъ, иногда по болѣе, а обыкновенно ни копѣйки; какъ же скоро случилось ему достать оныя, то всегда зывалъ онъ меня съ собою куда нибудь обѣдать, и сіе онъ дѣлывалъ, со-

ображаясь съ большимъ, или съ малымъ количесвомъ находящагося у него капишала.

Иногда бывали мы въ не богатыхъ трактирахъ, гдѣ молчаливость, столь свойственная Англичанамъ и мало приличествующая Французамъ, дѣлала кушанье не вкуснымъ.

А иногда у содержателей столовъ великолѣпныхъ. Тамъ находили мы глубокомысленныхъ полиптиковъ, молчаливыхъ ипохондрикковъ, неупомимыхъ болшуновъ, старыхъ плутовъ, приобыкшихъ бездѣльничать по мѣрѣ лѣтъ своихъ. . . Опшуда выходили мы не довольными и обѣдомъ и обѣдающими.

Чащежь всего бывали мы за посредственными столами. Но и опшуда шумъ и брань не рѣдко насъ выгоняли.



Наконецъ опыскали мы практирщика, къ копорому хаживали многіе молодые художники.



Г Л А В А 15.

Молодые художники.

Я не нашелъ въ свѣтѣ состоянія веселѣе художниковъ. Проказливы; какъ и всѣмъ ученикамъ по молодости свойственно; всегда замысловаты въ выдумкахъ отъ того, что проказы свои вымышляютъ въ своемъ собраніи всѣ за одно. Сверхъ же того имѣютъ они предъ обыкновенными учениками то преимущество, что бывающъ нѣсколько поспѣе. Упражняясь въ трудахъ такого рода, которые пребуиотъ изобрѣшенія, умъ ихъ дѣлается чрезъ то способнѣе къ произве-



денію всего въ дѣйство. Они всегда съ стремленіемъ поспѣшають въ свои мастерскія, надѣясь тамъ найти удовольствіе не раздѣльное съ ученіемъ. Домой возвращаются съ большею пріятностію для того, что веселое разположеніе умножается отъ сотоварищества съ другими, и сіи весельчаки всегда дѣлають между собою плоды удовольственнаго своего упражненія. Споряють безъ соперничества; чувствуютъ поревнованіе безъ зависти: всѣ силы свои напрягаютъ къ тому, чтобы одному другому превзойти въ искусствѣ; но безъ ухищренія и безъ дурацкихъ критикъ. Выдумываютъ иногда забавныя карикатуры, заступающія между ими мѣсто шутъ бѣдныхъ сапиръ, которыхъ оклеветавъ того, на кого цѣлають, изображаютъ въ Авторъ увядшее сердце и занимають нѣ-



сколько времени однихъ только
подобныхъ себѣ злоязычниковъ.



Г Л А В А 16.

Ш а р л а т а н а.

Едва успѣлъ я узнатьъ сіе выгодное соспояніе молодыхъ людей, какъ принужденнымъ нашелся потерять его изъ виду; другъ мой опозванъ былъ въ другую Провинцію весьма зажиточнымъ дядею, отъ котораго не получалъ онъ никогда ни малѣйшей помощи, и коюрой чувствуя приближающуюся свою кончину, не имѣя иныхъ наслѣдниковъ, и не могши утащить за собою въ гробъ своего имѣнія, хотѣлъ по крайней мѣрѣ показать видъ, что оставляетъ оное ему изъ доброй воли.



„Видишь ли ты, сказалъ онъ
мнѣ, получа сіе извѣстіе, что
и дядя мой такой же шарла-
танъ. „

Сіе замѣчаніе служило про-
долженіемъ къ прежнимъ его за-
мѣчаніямъ.

Я засталъ его смотрящаго
на Ташенъ-Шпилера, который
послѣ хитрыхъ своихъ шпукъ
продавалъ универсальное лѣкар-
ство, могущее, по словамъ его,
предохранять отъ самой смер-
ти. . . . „Какъ! ты занимаешься
„Шарлатаномъ! „ — Этого че-
„лвѣка, ошвѣчалъ онъ мнѣ, шѣмъ
„шолько виноватъ, что онъ пу-
„ссяки свои болтаетъ на ули-
„цѣ, а не въ великолѣпныхъ по-
„кояхъ, и шѣмъ, что увѣряетъ
„людей о дѣйствиіи своего лѣкар-
„ства, будучи въ простыхъ баш-
„макахъ, а не съ красными ко-
„блуками. Взгляни на раздава-



„емые имѣ печашные листочки.
„Я потчасѣ шебѣ покажу имѣ
„дружки.„ . . . Онѣ выпацилѣ
изѣ своего кармана весьма про-
спранное предначертаніе о изда-
ваемомѣ сочиненіи, содержащее
величайшія обѣщанія, изѣ коихѣ
ни одно не было исполнено.„ И
„такѣ видишь ты, примолвилѣ
„онѣ, что во всѣхѣ состояніяхѣ
„есть Шарлапаны. *Писатели*
„*Шарлапаны* безславяшѣ уче-
„ность, эшотѣ дарѣ небесѣ, для
„благоденствія людей ниспослан-
„ной; безславяшѣ и свой вѣкѣ,
„если попомство будетѣ су-
„диль о вкусѣ онаго по безха-
„рактернымѣ, и на обѣ ноги хро-
„мающимѣ сочиненіямѣ ихѣ. Въ
„лиштературѣ столькожѣ изуро-
„дованныхѣ образцевѣ, какѣ и въ
„живописи. Кто не видалѣ съ пре-
„восходныхѣ картинѣ Рафаеля и
„Рубенса кистию малера напач.



„канныхъ копій! Кто не читалъ
„искаженныхъ образцевъ Пинда-
„ра и Горация шѣми Силихотвор-
„цами, копорые, продираясь въ
„храмъ безсмертія, всѣхъ пона-
„дающихся имъ на дорогѣ бьютъ,
„шолкаютъ и бранятъ, и копо-
„рые селятся доказанъ свои
„права на оное кучею намаранной
„бумаги! Естьли первые томы
„сочиненія худо расходящся, и
„естьли никто не обращаетъ
„вниманія на многоплодную по-
„средственность оныхъ; а остро-
„желчный авторъ хочетъ, во
„что бы то ни спало, чтобъ
„его читали; то обнаруживъ при
„первомъ случаѣ всеобъяпную уче-
„ность свою съ искусствомъ куп-
„ца, раскладывающаго въ лавкѣ
„свои товары, начинаетъ безъ
„разбору всѣхъ ругать — и вдругъ
„число пренумерантовъ его при-
„ращается. При всеобщемъ не-



„годованіи за безспыдныя руга-
„пельства шарлапански увѣ-
„ряешъ онъ, что любя челове-
„ство, карастъ тѣхъ, копорые
„не удивляюпся уму его, и что
„вѣкъ, въ копоромъ онъ живетъ,
„не созрѣлъ еще, а по тому и
„не можетъ чувствованъ спѣло-
„сти его совершенствъ. Вотъ
„опъ чего современники такихъ
„тяжеловѣсныхъ авторовъ пред-
„почитающъ иныя бездѣлки дѣль-
„нымъ безъ цѣли и острымъ
„безъ вкуса сочиненіямъ. Вотъ
„опъ чего чувствованіемъ и про-
„ницательностію оживотворен-
„ныя выраженія сами собою врѣ-
„зываются въ сердца и у всѣхъ
„наизустъ; шарлапанъ же какъ
„ни барабанишъ громкими и спа-
„розвучными своими словами, но
„оныя вязнутъ лишь въ ухахъ.,,
„Взгляни на это множество
„карепъ, занимающихъ цѣлую

„улицу. Тутъ живеть Графъ Н;
„у него сего дня читають но-
„вую піесу сочиненія Г...., ко-
„порую скоро представлять бу-
„дутъ на театрѣ. Графъ вы-
„даётъ себя за Мэценапа, и ав-
„торъ заранѣе увѣренъ, что
„при всякомъ словѣ спанутъ ап-
„лодировать. Поэтому что слу-
„шая въ здѣшнемъ домѣ сію пі-
„есу, всѣ по должности спа-
„нутъ непременно удивляться
„ей; а самолюбіе пребудетъ, чтобъ
„вещь, хороша она, или дурна;
„но однажды похваленная, осо-
„бливожъ знатнымъ Господиномъ;
„поддерживаема была навсегда....
„Я думаю, что Г.... такой же
„шарлатанъ, какъ и прочіе.

„Говоря о театральныхъ со-
„чиненіяхъ, смѣло можно ска-
„зать, что великое множество
„найдешь такихъ, которыхъ и
„предметъ состоитъ въ одномъ



„шолько шарлапанствѣ, и кото-
„рыхъ успѣхъ въ представленіи
„соспавляющѣ однѣ декораціи.
„Когда выведенъ былъ на театрѣ
„глухой и слѣпой: ахъ! какъ это
„прекрасно! произнесъ потѣ, ко-
„торой ничего не могъ слышать.
„Ахъ! какъ это глупо! сказалъ
„потѣ, которой лишь слышалъ,
„но не могъ ничего видѣть.
„Превосходные образцы, ос-
„тавленные намъ Корнелемъ и
„Расиномъ, сдѣлались для рабо-
„лѣпныхъ подражателей по же,
„что и выкройки для портныхъ.
„Привыкли снаровлять по оной
„ходъ дѣйствія, единствы и
„капастрофъ въ своихъ траге-
„діяхъ, грозно воиють они про-
„шивъ тѣхъ, которые осмѣли-
„ваются проложитъ себѣ новую
„дорогу, и доказываютъ, что
„трагедія не терпитъ на себѣ
„никакого другаго покроя. Имѣ

„нѣтъ нужды до того, что сіе, по
 „ихъ мнѣнію, единственное об-
 „лаченіе не можетъ вѣнру быть
 „великану и Пигмею, полспяку
 „въ два обхвата и скелету. Чѣмъ
 „можно доказать, что лучше зѣ-
 „вать по Аристотелевымъ пра-
 „виламъ, нежели по другимъ ка-
 „кимъ! Одну изъ новѣйшихъ
 „піесъ сговаривались освистать
 „за то только, что дѣйствующіе
 „лица лакомились на пшенич-
 „нѣ мороженымъ, пили чай и
 „кофе — и справедливо — по-
 „тому что Аристотель нигдѣ
 „не упомянулъ ни объ мороже-
 „номъ, ни о чаѣ. . . . Люди очень
 „часто основываютъ свое мнѣніе
 „и поступки на подобныхъ сему
 „ложныхъ причинахъ. . . . На при-
 „мѣръ, это письмо отъ моего дя-
 „ди. . . . Не думаешь ли, что оно
 „служитъ знакомъ любви его ко
 „мнѣ? Ничего не бывало: это

„расчетѣ. Онѣ желаетѣ лучше
 „имѣть при себѣ племянника,
 „которой дѣйствительно будетѣ
 „спараться о сбереженіи здо-
 „ровья его и имѣнія, нежели чу-
 „жихѣ призорщиковѣ, которые
 „разорятъ его. Не заслуживѣ ни
 „отѣ кого любви, онѣ хочетѣ,
 „чтобѣ по крайней мѣрѣ было
 „кому пожалѣть обѣ немѣ, ког-
 „да онѣ умретѣ. Чтожѣ касаетѣ-
 „ся до меня, то я можетѣ быть
 „ничего чрезѣ это наслѣдство
 „не выиграю, по тому что и
 „теперь доволенѣ своимѣ состо-
 „яніемѣ; однакожѣ долженѣ ис-
 „пытать и другое.

„Но лучшее бываетѣ иногда
 „хуже посредственнаго. . . .”

Онѣ прорекѣ себѣ это. На-
 слѣдство, доставшееся ему по-
 слѣ дяди, вовлекло его въ без-
 конечныя паязбы, которыя со-
 всѣмѣ переиначали нравѣ его.

Я продолжалъ переписывать поучительныя сочиненія Г. Агапографа. И когда препровождалъ день съ молодымъ моимъ авшоромъ, то удѣлялъ на то часть ночи; но какъ скоро онъ уѣхалъ, то я принялся за работу мою съ большимъ прилѣжаніемъ, и трудясь такимъ образомъ, жилъ въ такой посредственности, что даже состояніемъ своимъ былъ доволенъ; но вдругъ мать *Простодушина* занемогла. Милосердіе ко мнѣ, свойственныя родной только матери, заставили и меня съ своей стороны оказывать ей всю горячность настоящаго сына. Успинья вспомошествовала мнѣ въ томъ по своей возможности: но крестная ея мать зная, что она сдѣлается больнѣе ея, естъли по обыкновенію своему не будетъ ходить съ двора, упросила ее, чтобъ она попече-



нія свои оказывала по утру только и въ вечеру. Сіе самое заставляло меня переписываніе свое опмѣнишь, и скоро поссорило съ проповѣдователемъ благошворенія; ибо ему мало было нужды до старухиной болѣзни. Онъ досадовалъ, для чего нераченіемъ моимъ замедлилось писаніе его швореній.

Г Л А В А 17.

Благотворительной священникъ.

Добрая моя мать начала мало по малу оправляться, чему я очень радовался; но непродолженіе ея работы и остановленіе моей, скоро привели насъ въ крайность. У насъ оставался уже послѣдній хлѣбъ, какъ въ топъ самой вечеръ вошла къ намъ Успинья вмѣстѣ съ какимъ-то священникомъ. Разо-

дранное рубище его изображало нищету, но при всемъ томъ видъ его заставлялъ имѣть къ нему почтеніе.

Лишь только мать Просте-
душина его увидѣла, то вскри-
чала: ... „Ахъ, Боже мой! это
„нашъ старой викарій, Г. Фран-
„циръ! Они обнялись весьма дру-
„желюбно. ... Какимъ случаемъ,
„и по какому щасію я вижу
„тебя здѣсь? Къ спашу, можно
„ли тебя поздравить? вишь ты
„опредѣленъ въ наше село наспо-
„ящимъ священникомъ. — Былъ
„опредѣленъ, добрая спарушка, а
„теперь безъ мѣста и безъ пропи-
„танія, отвѣчалъ священникъ. —
„Какимъ же это образомъ? —
„Приходъ мой понадобился дру-
„тому, инаго дѣлать было нече-
„го, какъ уступить. Не хотѣли
„даже оставить меня и по преж-
„нему викаріемъ; я принужденъ

„былъ распаться съ честными
„моими прихожанами, которыхъ
„я любилъ какъ дѣтей своихъ.....,
При семъ слеза оросила его вѣко.
Мать *Простодушина* взяла платокъ и оперла ее. . . . „Имѣ дол-
„жно плакать : по тому что они
„потеряли настоящего въ тебѣ
„опца. Чтожъ ты теперь дѣ-
„лаешь? — Прошу, чтобъ дали
„другое мѣсто, по тому что
„мнѣ не по міружъ ходить; ты
„знаешь мой нажимокъ. — Какъ
„можно было тебѣ чтонибудь
„скопить? все, что ты ни имѣлъ,
„дѣлилъ всегда съ деревенскими
„бѣдняками своего прихода. Да оп-
„редѣлили тебѣ хоть какое ни-
„будь жалованье? — Ничего, до-
„брая моя *Простодушина*, совсѣмъ
„ничего; и естлибъ я не имѣлъ
„надежды на благость Провидѣ-
„нія, то бы мнѣ надлежало уме-
„реть съ голоду. — Всемилоспи-

„вый Боже! что я слышу? на
 „шу буду и я теперь... но это
 „не мѣшаетъ. Раздѣлимъ послѣд-
 „нее, что у меня оспалось. Зав-
 „тра я примусь за работу, и
 „Богъ намъ поможетъ.„ Говоря
 такимъ образомъ, она принесла
 свой хлѣбъ. ... „Я тебя побога-
 „тѣе, сказалъ благошворитель-
 „ной священникъ, такъ мнѣ и
 „должно подѣлиться съ тобою.
 „Вотъ чепыре ливра и двенад-
 „цать сольдовъ, которыя у меня
 „оспались; употребимъ ихъ въ
 „пользу, и предоставимъ Прови-
 „дѣнію имѣть объ насъ попече-
 „ніе. — Нѣтъ, благодѣтельной
 „мой пастырь, я на это не со-
 „глашусь. — Какъ! развѣ другъ
 „мой *Простодушина* болѣе меня
 „не любитъ! — Охъ! Боже мой!
 „совсѣмъ попрошивъ. — Такъ до-
 „кажишь мнѣ, любезная, возьми...„
 Болѣе прошивишься не возможно

было; и сіи чепыре ливра двенащать сольдовъ, присоединенныя къ іному доходу, коюрой получалъ онъ иногда за обѣдни, послужили немалою для насъ помощію на цѣлые двенащать дней.

По прошествіи нѣкотораго времени, и тогда, какъ мы всего менѣе ожидали, получено было отъ него письмо, въ которомъ писалъ онъ, что поспѣшаетъ увѣдомить насъ о своемъ отъѣздѣ въ деревню, коюрой не болѣе двухъ дней продолжился; куда отправлялся онъ съ нѣкоторою надеждою, и увѣщевалъ насъ не опчаяваться, ободряя шѣмъ, что Провидѣніе покровительствуетъ его во всѣхъ предпріятіяхъ. Къ увѣщательному іному письму присовокупилъ онъ и полученные имъ въ іошѣ день за обѣдную деньги.



Присланная имъ малость
вскорѣ была истрачена; доброй
нашъ священникъ пробылъ въ
деревнѣ гораздо долѣе, нежели
какъ насъ обнадеживалъ. Здо-
ровье благошворительной моей
матери не позволяло ей принятьсь
за самопрялку, такъ какъ
она предполагала; у Устиньи не
было никакой работы на прода-
жу — и мы — снова дошли до ша-
кой нищеты, что вся надежда
наша осналась на Бернардовы
часы.

Г Л А В А 18.

Декъ встрѣти.

Только тогда опчаяніе мною ов-
ладѣло. Мнѣ легче было кровь
свою пролить, нежели расстать-
ся съ сими драгоцѣнными часа-
ми. Между тѣмъ мать моя Про-

стодушина, при продолжавшейся еще ея болѣзни, перпѣла во всемъ нужду. Разному подвержена была жребію и Успинья.... Да и самъ я чувствовалъ одолѣвающій меня голодъ. . . . Сообразя все то, пошелъ я съ двора, чѣпобѣ на свободѣ подумашъ хорошенько и на что нибудь рѣшишься. Ходя по улицамъ, пришелъ я безъ всякаго намѣренія къ деревьямъ, окружающимъ дворецъ. Изъ задумчивости моей выведенъ я былъ спукѣмъ, произходящимъ отъ двухъ часовыхъ цѣпочекъ, увѣшенныхъ фарафорками. Въ молодомъ человѣкѣ, которой тѣмъ щеголялъ, узналъ я одного изъ старыхъ школьных моихъ поварищей. Движеніе, отъ свѣчки произходящее, побудило меня потѣ же часъ снятъ предъ нимъ шляпу. „Кто „это тебѣ кланяется?“, спросила

бывшая съ нимъ Госпожа. Сп-
вѣнѣ на сей вопросъ былъ слѣду-
ющій: „ право совсѣмъ не знаю. „
И соотвѣпствіе на поклонъ мой
состояло нанесеніемъ только ру-
ки на шляпу, сопровождаемое по-
жатіемъ плечъ. Онъ присовоку-
пилъ къ тому какой-то взглядъ,
означающій весьма явственно:
„Мы могли бытъ нѣкогда пова-
„рицами, но тому уже прошло
„болѣе двухъ лѣтъ; а съ тѣхъ
„поръ обстоятельство наши со-
„всѣмъ перемѣнились. „

И это была сущая правда.
Сей самой молодой человѣкъ
былъ изъ числа тѣхъ, для ко-
ихъ родственники при воспита-
ніи не щадятъ ничего; прежде
онъ при многихъ случаяхъ раз-
дѣлялъ со мною свой кошелекъ.
Но у него была прекрасная се-
стрица щеголиха, и снѣговая
машушка.



*„Когда я нбо и поитсая,
То все на свѣтѣ забываю!“*

Эпо пѣли двое служивыхъ, уволенные изъ полку въ домо-вой отпускъ. Котомки имѣвъ за плечами, а сабли подъ пазухой, шли и пѣли они веселую эту пѣсенку.

Одинъ изъ нихъ остано-вился, и вглядысь въ меня хоро-шенько, съ спремленіемъ кинул-ся въ мои объятія: „ахъ! эпо „Блансай!“, Какъ велико было мое удивленіе, когда я узналъ въ семъ человѣкѣ добродѣтель-наго Бернарда!

Чувства наши всегда ожив-ляются и испытываютъ сладо-спное удовольствіе при встрѣ-чѣ съ человѣкомъ, котораго ве-ликодушіе извѣдано собствен-нымъ опытомъ. Въ тогдашнемъ моемъ бѣднѣйшемъ положеніи удрученное печалію сердце еще

болѣе къ тому способно было. Я дѣйствительно нашедъ такъ нечаянно моего благодѣлителя, былъ въ такой приведенъ восторгъ, что легче его вообразить, нежели описать. Прижалъ Бернарда къ моей груди, и чуть не удушилъ его своимъ обниманьемъ. Зачалъ-было говорить, но словъ не нашлось. Спалъ на него смотрѣлъ, но источники слезъ и въ томъ мнѣ возпрепятствовали. Я вынулъ его часы, приблизилъ ихъ къ моему сердцу, и по нѣкоторомъ молчаніи произнесъ слѣдующее: . . . „Три дни „терплю я во всемъ нужду, и можно сказать, совершенную крайность; но не могъ рѣшиться съ „ними разстаться, и сохранилъ „ихъ. — Я надѣюсь, что вынулъ „ихъ не для того, чтобы отдать „мнѣ, съ живостию произнесъ „Бернардъ. — Я неимѣлъ эша-



„го намѣренія, отвѣчалъ я ему,
„и вмѣсто того, чтобъ ихъ ли-
„шинься, преодолевалъ всѣ ну-
„жды, считая всегда за первую
„необходимость ихъ сберечь..”

Бернардъ снова бросился въ
мои объятія.

Г Л А В А 19.

Размолвка.

„Гей, братъ! вскричалъ его по-
„варищъ, что эпо! любовницу
„что ли ты свою нашолъ въ му-
„жскомъ нарядѣ? Правду ска-
„зашь, она не великая щеголи-
„ха. Амазонка твоя очень ху-
„до содержана. — *Местускаловъ!* (*)
„сказалъ Бернардъ, ты опять
„начинаешь глупости свои бол-

(*) Характерное названіе, товарищу
Бернардову сочинившемъ данное, за-
ставило и переводчика поруски обри-
совать его.



„пашь? шы всегда шаковъ, какъ
„напьешься. — А! а! присержи-
„ваешься! знашь я угадалъ. Не
„уже ли его милость дѣвушка?
„да по мнѣ все равно. Ха! ха!
„ха! ... Сказать ли тебѣ, что
„сѣ тѣхъ поръ, какъ въ Сансу-
„си весь полкъ нашего сержанта
„считалъ за мушину, сѣ какимъ
„пригоженькимъ молодчикомъ я
„ни повстрѣчаюсь, то все мнѣ ка-
„жется, будто женщина въ муж-
„скомъ платьѣ. Ну, братъ, ска-
„зывай правду, что это такое? —
„Я не стаку тебѣ отвѣчать,
„сказалъ ему Бернардъ; чадъ отъ
„вина въ твоей головѣ помѣша-
„етъ тебѣ разумѣть меня.

„Что шы мелишь? отъ ка-
„кого вина? какъ тебѣ мнѣ не
„отвѣчать! можно ли эдакому
„мальчишкѣ! ... молокососу! ...

Не успѣлъ онъ договорить по-
слѣдняго слова, какъ шпаги сѣ

обѣихъ сторонѣ были обнажены, и я едва могъ усмотрѣть, что Меспускаловъ уже раненъ былъ по рукѣ.

ГЛАВА 20.

Мировая.

„Что!... будешь ли съ тебя? —
 „А съ тебя? Я зачалъ для-по-
 „го только, что тебѣ эшаго хо-
 „тѣлось. — Миѣ все равно, но я на
 „своемъ поспавилъ. Обоймемсяжъ
 „и пойдѣмъ миришься. Веди съ
 „собой и своего пріяшеля; что
 „миѣ нужды, самецъ онъ, или
 „самка, мое дѣло васъ подчивать.

„Я согласенъ, только смо-
 „три, будь воздерженъ.

„Божусь тебѣ, что больше
 „не выпью, какъ полкружки, пой-
 „демъ же. „

Я сполько дивился всему тому, что видѣлъ и слышалъ, что и пересказать не возможно. Скоропостижность, съ какою началась между ими ссора, драка, а по томъ миръ, все сіе такъ для меня было ново, и казалось споль чрезвычайно, что я спольялъ какъ вкопаной, думая, не во снѣ ли мнѣ эшо снилось.

„Спупай, братѣ товарищъ, „сказалъ мнѣ *Меспускаловъ*. Ну, „что ты такъ осовѣлъ? Я какъ „подопью, то всегда собака соба- „кою; а сердцемъ не лихъ. „Спроси хопъ у Бернарда; вотъ „уже въ шестой разъ онъ меня „ранилъ, и я всегда былъ предъ „нимъ виноватъ. Ну чтожъ дѣ- „лать, коли у меня такой обы- „чай . . . „ — Разговаривая такимъ образомъ, мы были уже въ шпакширъ. Бернардъ попотребо- валъ водки, чтобъ примочить



руку у *Меспускалова*, которой соблазнившись запахомъ, непременно хотѣлъ ее отъвѣдать: но опдергивалъ онъ компресъ, то вырывалъ спаканъ; но наконецъ рану ему перевязали. Онъ долго на нее посматривая и понюхивая, сказалъ: „Чортъ меня возьми! ешьлибъ эдакая причина, случилась со мною при опредѣленіи моемъ въ полкъ, то не прозвали бы меня *Меспускаловымъ*; потому что я шеперь, попустилъ мерзкой шряпкѣ насосаться такого прекраснаго, напишка.“

Подали намъ ѣсть. Тутъ разсказалъ мнѣ *Бернардъ*, какъ по выходѣ изъ училища онъ записался въ службу, и что дружба его шоварищей и благосклонное обхожденіе командировъ дѣлали участь его пріятною....



„Это сущая правда, произ-
„несъ *Неспускаловъ*; онъ не ищетъ
„ни чьего знакомства, а всякой
„съ нимъ хотеть знайся. Онъ
„рубится не сердясь; и это
„для него такая бездѣлка, какъ
„шляпу снять да поклониться;
„пьетъ порядочно, а до пьяна
„не напивается; денегъ выигры-
„ваетъ столько, что у него ихъ
„какъ у опкущика. Полкъ нашъ
„квартируетъ въ маленькомъ го-
„родкѣ въ Шампаніи, гдѣ всѣ
„дуракъ на дуракъ; да подавай-
„ка намъ и умницъ - то, мы бы
„и ихъ прибрали къ рукамъ; пра-
„вда, съ первыми - то ладить по-
„сходнѣе. Онъ ихъ учить Лапы-
„ни, Острографіи, Іерографіи, ...
„всего и не упомнишь, чему онъ
„ихъ учить. Но *по мнѣ все равно*.
„Ему столько приходится въ день
„золотыхъ кругляковъ сколько и

„пиваю бутылокъ вина. . . . За
„швое здоровье, товарищъ!“

Бернардъ просилъ меня раз-
сказать ему мою повѣсть. Не ус-
пѣлъ я начать того, съ какимъ
жестокосердіемъ поступили со
мною монахи, выгнавъ меня изъ
монастыря, какъ *Меспускаловъ*
прервалъ повѣствованіе мое сво-
ими восклицаніями: . . . „Прокля-
„тые шрапишники! . . . вскричалъ
„онъ, развѣ не споятъ нашему
„полку у нихъ въ монастырѣ!
„я бы управился съ этими при-
„служниками свяшаго Игнатія!“

Какъ дошло дѣло до пропо-
вѣдника, шущъ не выдержалъ онъ:
„И ты не сказалъ этому поша-
„скому, что онъ. . . Не мѣшай
ему говорить, произнесъ Бер-
нардъ. Онъ въ самомъ дѣлѣ не
перебивалъ меня до встрѣчи мо-
ей съ *Простодушиною*. . . „Это
„честно, право честно; гдѣ эта



„Простоквашина? дай мнѣ ее об-
„няшь. То - то бравая старуха!„
Но какъ скоро упомянулъ я о
Бернардовыхъ часахъ, то Ме-
стускаловъ потѣ часъ пропянул-
ся чрезъ столъ и началъ обни-
мать насъ: „шьфу въ чорту!
„дружища, я зналъ, что у тебя
„доброе сердце, а эпимъ чест-
„нымъ дѣломъ ты заплонилъ
„меня. Слушайка, Бернардъ, кабы
„у тебя была бабушка, по бы пра-
„во я сказалъ, что ты внукъ Пр-
„стоквашиной. Ваши оба сердца
„изъ одной формы вылились. Жаль,
„что такихъ формъ нынѣ мало;
„но по мнѣ все равно. Выпьемъ-
„ка за швое здравье, и за ея....
„Ахши! брашъ! да ужъ въ круж-
„кѣ-то и нѣтъ ничего. — Ну
„такъ изъ нее ты болѣе и не
„будешь наливать. — Хопъ пол-
„спаканчика за швое здравье... —
„Ни капли. — Чпожъ, брашъ,



„шакъ разхорохорился? не уже
 „ли все дѣлашь по своему! Какъ
 „я себя ни люблю, а въ эпомѣ
 „не слушаюсь.

Г Л А В А 21.

Новое Бернардово благодареніе.

Наконецъ я досказалъ мою исторію. Изображеніе, въ какой нуждѣ прѣвелъ я при ospальные дня, пронуло доброе сердце честнаго Бернарда. Онъ взявъ меня за руку и пожимая оную, посмащивалъ съ видомъ испрашивающимъ у меня милости, опасаясь, чтобъ я въ ней не откажалъ ему.
 „Любезной другъ! дражайшей
 „поварищъ! ты слышалъ, что я
 „наигралъ не мало денегъ... и у
 „меня ихъ поиспинишь болѣе, не
 „жели сколько мнѣ надобно на
 „мои издержки. . . . — Доброе дѣ-



„ло. Очень хорошо! сказалъ *Меспускаловъ*. . . . Какъ! (погляды
„на меня) какъ! . . . Не уже ли
„ты не соглашаешься? . . . Ду-
„ша изъ меня вонъ, естли ты
„отпкажешься приняшь! . . . Слу-
„шай, братъ! съ такими людъ-
„ми, каковъ *Бернардъ*, спорить
„не годится., У *Бернарда* въ ру-
„кахъ былъ кошелекъ. *Меспуска-*
„*ловъ* его вырвалъ. . . . „Товарищъ
„какъ же ты хочешь раздѣлить
„его? — Пополамъ, отвѣчалъ
„онъ. — По крайности молвилъ я,
„умѣрьте ваше одолженіе. — По-
„молчи, мальчикъ. Какъ *Бер-*
„*нардъ* сказалъ, такъ тому и
„бышь. Развѣ позабылъ ты про
„нашихъ гарнизонныхъ, копо-
„рые у него вмѣсто дойныхъ
„коровъ? припомъ вишь онъ и
„одинъ; а у тебя на шеи *Ус-*
„*пинья*, да добрая швоя спару-
„ха. . . . Слушайка, я себя ужъ

„браню, чпо мы тебя долго здѣсь
„задержали. Бѣги скорѣй и ушѣшь
„ихъ, а послѣ приди съ нами
„опять повидашься. . . . Да вотъ
„бѣда, я еще не знаю, гдѣ на-
„ша будетъ квартира. Но по-
„мнѣ все равно. Завтра въ этомъ
„же часу явись здѣсь. Я опять
„васъ буду подчивать. Ну! дѣ-
„ло слажено. Прощай братъ.„

Онъ далъ мнѣ только вре-
мя, чтобъ обнять Бернарда, и
хвативъ меня за руку рванулъ
ее столь сильно, чпо чуть и самъ
не полетѣлъ вверхъ ногами; по-
слѣ чего безъ всякихъ обиняковъ,
выполкалъ меня за двери. . . . „До
„свиданья, братъ! да не забудь
„сказать своей *Простоквашинѣ*,
„что *Нестускаловъ* любитъ ее
„отъ всего сердца.„

Съ прискорбіемъ распался
я съ Бернардомъ; но оставя его
потѣ часъ очутился у благо-



творительной моей матери. Я
забѣжалъ купить большой хлѣбъ
и вина. Принесши сіе, я ска-
залъ . . . „Это Бернардъ! . . .
„Я съ нимъ встрѣтился! ми-
„лая моя! добродѣтельная моя
„мапушка! кушай больше. . .
„Нѣтъ, нѣтъ, лучше пома-
„леньку. Осперетайся, чшобъ
„не здѣлалось тебѣ вреда. . . .
„запѣй поскорѣй. А ты чшожъ,
„Устинья!”

Они обѣ сидѣли на стуль-
яхъ своихъ неподвижно, держа
въ рукахъ каждая по спакану.

Какъ скоро они пришли въ
себя, и я, собравшись съ духомъ,
въ состояніи былъ рассказа-
ть имъ случившееся со мною, по
объяснилъ все по порядку. Мать
Простодушина прерывала ме-
ня поминутно восклицаніями.
„Боже мой! какой доброй ма-
„лой! . . . Премилое сердце! . .



„эпопѣ любезной Бернардѣ! . . .
„какѣ желала бы я его видѣть
„въ моихъ объятіяхъ! . . . О! ни-
„когда не забудѣю онѣ забытъ
„въ моихъ молишвахъ! . . . Я
„сплану просить Господа, чѣтобѣ
„Бернардѣ ни сѣ кѣмѣ болѣе не
„дрался . . . эти служивые . . .
„какіе они сердитые! . . . И
„эпопѣ доброй *Меспускаловѣ*. . .
„Не ужели у него руки под-
„нялись на Бернарда! . . . Я не
„знаю право, какѣ Богѣ тер-
„питѣ, что есть на бѣломѣ свѣ-
„тѣ солдашы, да пьяницы. . . .
„всему проклятое вино причи-
„ною! . . . „

Добрая моя *Простодушина*
приговаривалась кѣ вину для по-
го, что послѣ споль продолжи-
тельного сухоядѣнія выпила и
сама чарку. При семѣ вспомнила
она и благошворительного свя-
щенника Францира; мы жалѣли,

что его на потѣ разѣ не было,
чтобѣ раздѣлить съ нимѣ по-
сланное намѣ отѣ Бога. — Онѣ
явился на другой день на разсвѣ-
тѣ, и взошелѣ къ намѣ очень
веселѣ: „вошѣ, друзья мои! не
„правду ли я говорилѣ, что Богѣ
„о всѣхѣ попеченіе имѣетѣ? я
„опредѣленѣ на нѣсколько мѣся-
„цовѣ къ церкви въ одно село.
„Вѣ счестѣ опредѣленнаго мнѣ
„жалованья пошребовалѣ я нѣ-
„сколько и пришелѣ раздѣлить
„эту малость съ вами.“

Проговоря сіе, онѣ вынулѣ
два ефимка; но какѣ я показалѣ
ему нащу провизію и деньги, ко-
торыми надѣлилѣ меня Бер-
нардѣ, то сей доброй священ-
никѣ неменѣе здѣлалѣ воскли-
цаній, какѣ и мапѣ *Простоду-*
шина, и ему также, какѣ и ей
очень хотѣлось познакомиться
съ Бернардомѣ; но онѣ долженѣ

былъ возвратишься безъ замедленія въ то мѣсто, откуда оплучился только для того, чтобы доставить намъ свои два ефимка. Сей честнѣйшій человекъ шелъ къ намъ всю ночь въ пресильной дождь. Поспѣшность, съ какою старался онъ оказать намъ благодѣяніе, заставила его пренебречь дальность разстоянія и все безпокойство.

Г Л А В А 22.

Б а б к а.

Послѣ обѣда на другой день я съ почностію пришелъ на назначенное *Местускаловымъ* мѣсто и нашелъ его тамъ съ рюмкою въ рукахъ. Бернарда мы поджидали, и начинали уже безпокойиться, что онъ долго не идетъ, какъ вдругъ появился онъ запы-

хавшись и приносилъ въ оправданіе своего замедлѣнія то, что онъ отыскалъ родную свою бабушку. . . . „Расказывай, Братъ, другимъ эпи пустяки, произнесъ *Меспускаловъ*, вотъ-же на! „придрался къ тому, что я вчерась молвилъ, да теперь пыль и пускаетъ въ глаза. Не уже ли „бабка-то швоя на дорогѣ тебя и „дождалась? И не уже ли у тебя „на лбу написано, что ты ее „внукъ, а не чей другой? „

„Не на лбу, отвѣчалъ Бернардь; но эпи при за ухомъ „пяшна. . . . И эпо еще родимое „пяшно на груди. Выслушайте „меня. Вошедъ въ табашную лавку, я увидѣлъ тамъ старуху. „Поглядя на нее хорошенько, „нашелъ въ ея видѣ нѣчто достойное почитанія и добродѣтели означющее. Я спалъ пристально въ нее вглядываться.



„И она также въ меня. Какъ
„примѣпивъ у меня эпи припаш-
„на, вдругъ произнесла: — Слѣю
„спроситъ, нѣтъ ли у васъ еще ка-
„кихъ знаковъ на тѣлѣ? — есть,
„сударыня, на груди? — Тоже
„такъ. Родимое пятно? ... Са-
„мое то. ... О! Боже милостивой!
„возможно ли это! естьли у васъ
„родственники? — Ахъ! суда-
„рыня, я лишился ихъ еще въ
„ребячествѣ, и полною толско то,
„что домъ, гдѣ мы жили, зго-
„рился; но какъ меня вытасщили
„оттуда, мнѣ не извѣстно, одна-
„кожъ знаю, что трезъ нѣсколко
„мѣсяцовъ спустя, незнакомой те-
„ловикъ, которой спасъ мнѣ жизнь,
„отдалъ меня въ утилице, гдѣ
„послѣ не имѣлъ я объ немъ ника-
„коваго извѣстія.

Я не досказалъ еще всего,
какъ она уже неоднократно об-
нявъ меня, называла своимъ вну-
комъ.



„Ну право знаешь ли, ска-
„залъ *Меспускаловъ*, чѣпо я начи-
„наю тебѣ вѣришь! да чѣпожѣ
„ты ее къ намѣ не привелъ? Я,
„братѣ! эшимѣ обижаюсь, по по-
„му чѣпо я. . . . но по мнѣ все
„равно. Да кудыжѣ ты дѣвалъ
„нововыпечатанную свою бабуш-
„ку? Пойдемѣ посмотримѣ на нее.

„Я ее оставилъ подлѣ цер-
„кви, куды она пошла, чѣпобѣ воз-
„благодарить Небо за то, чѣпо
„меня нашла.

„Вошѣ кстапи! эѣпо для
„насѣ поученіе. Воспользуемся
„имѣ. Наша брашья служявые
„шакіе шалуны, чѣпо получая
„милость Божію, не чувспвуютѣ
„эшаго и счишаютѣ будѣпо эѣпо-
„му такѣ и быть должно было.
„Друзья мои! допьемѣ эѣшу бу-
„шылку и пойдѣмѣ вѣ церковь
„помолишьѣ; а попомѣ пробе-
„ремѣ полдничаѣь къ Бернар-



„довой бабушкѣ. Дѣло ли я то-
ворю; а!... Согласны ли вы? „

Въ то время, какъ болшаль
все сіе *Меспускаловъ*, я сравни-
валъ слышанное ошѣ Бернарда,
сѣ шѣмъ что нѣкогда рассказы-
вала мнѣ мать *Простодушина*
о участи своей семьи, и нако-
нецъ еспросилъ у Бернарда какъ
зовушѣ его бабуку. Какая бы-
ла наша радость, когда я увѣ-
домился ошѣ него, что сія поч-
щеннѣйшая женщина была та
самая, копорой и я долженъ со-
храненіемъ моей жизни! Смѣшно
было смолрѣть тогда на *Ме-
спускалова*, копорой поглядывая
на насъ не могъ сообразить, какі,
могли повспрѣчашься сѣ нами
ешоль спранные случай.
„Чортѣ меня возьми! произнесѣ
„онѣ, еспылибѣ неувѣренѣ я былѣ,
„что вся моя родня во блажен-
„номѣ успѣніи, то не опчаявал-

„ся бы и я, что эта ваша
„Простодушина доведется и мнѣ
„какаянибудь шепушка. Вишь
„я вчерась еще говорилъ, что
„Бернардъ стоить бытъ вну-
„комъ этой бабушки. Пора! по-
„ра намъ въ церковь.,” — И мы
пошли.

Г Л А В А 25.

М о л и т в а.

Неспускаловъ устоялъ въ словѣ —
и мы дѣйствительно вошли въ
первую Церковь. Тогдашней его
неловкости, еслибѣ она случилась
въ другомъ мѣстѣ, по-
испипнѣ смѣяться бы надлежало.

Рукою зацѣпилъ онъ за кро-
пильницу и опрокинувъ ее, вы-
мочился; отъ чего приведенъ
былъ въ смущеніе. Пьяному сво-
ему обличью старался онъ при-
дать видъ постоянной презво-

сти. Ему хотѣлось, чтобъ глаза его, совсѣмъ къ тому, непріобыкшія, изъясляли сердечное сокрушеніе. Съ какимъ стремленіемъ бросился онъ на колѣни! Саблю свою швырнулъ онъ на полъ, шляпу положилъ на нее, и руки прижалъ къ груди.

„Всемилоспивой Господи, про-
„изнесъ онъ въ полголоса; вѣ-
„даю, что я такой негодяй, что
„даже недостойнъ и молитву
„мою возсылать къ Тебѣ... Тво-
„ему долгоперпѣнію и великой
„Твоей милости обязанъ я, что
„попускаешь Ты моему окаян-
„ству; но по мнѣ все равно?
„Не возпрети мнѣ теперь при-
„нести благодареніе мое за Твою
„благость и за ниспосланіе Бер-
„нарду счастья. . . .

„Товарищъ, сказалъ онъ обо-
„ромясь ко мнѣ. . . . Нѣтъ ли у
„тебя какого молитвенника? по-



„шому чпо у меня своего опѣ
„роду не бывало.“

По выходѣ изъ Церкви уви-
дѣвъ кружку для пресварѣлыхъ,
положилъ въ нее всѣ деньги, ко-
торыя съ нимъ случились. Чему
послѣдовали и мы. У дверей бы-
ла старуха на костыляхъ и про-
шянула передъ нимъ вывихну-
шую руку. „Поди къ священни-
„ку здѣшняго прихода, сказалъ
„ей *Нестускаловъ*, мы всѣ деньги
„положили въ кружку. . . . Ахъ!
„опвѣчала она. . . . Какъ! чпо за
„ахъ? вскричалъ онъ грозно.
„Развѣ раздающѣ эти деньги не
„по правдѣ? Естѣлибъ я это
„почно зналъ, то въ состояніи
„воропиться и крушку изковер-
„кашь. . . . Лучше думаешь при-
„молвилъ я, чпо она рѣдко бы-
„ваетъ полна. . . . И подлинно
„такъ. Но завтра я опять при-



„ду сюда и со мною будутъ день-
„ги; слышишь ли, голубушка? „

Г Л А В А 24.

*Служащая продолженіемъ къ дват-
цать второй.*

Безсиленъ я изобразить радость
машери *Простодушиной*, какъ
увидѣла она насъ пришедшихъ,
и когда узнала, что ея внукъ
былъ самой пошлѣ *Бернардъ*, ко-
порой столько меня облагодѣ-
тельствовалъ. Переходя изъ его
объяпій въ мои, называла насъ
обѣихъ своими дѣтьми. . . . „А я
„чтожъ? сказалъ *Меспускаловъ*,
„развѣ не буду во всемъ эпомъ
„имѣть никакого участія! Поди
„машка, обойми меня, я и самъ
„хочу быть вашимъ семьяни-
„номъ. Я знаю, что тебѣ не ве-
„лика опѣ эшаго будетъ на-



„ходка: но по мнѣ все равно. Я
„желаю лучше быть проспрѣ-
„ленъ насквозь тысячу пуль,
„нежели спюяшь пѣшкой при
„пакихъ радостяхъ между чест-
„ными людьми!», (При семъ вы-
раженіи онъ изъ всей мочи уда-
рилъ по столу своею саблею,
отъ чего *Простодушина* задро-
жала:») „Ахъ! не погнѣвайся,
„спарушка, чпо я испугалъ те-
„бя. Право я клянусь любить
„тебя какъ родной пвой сынъ.
„Обойми меня и скажи скорѣй,
„гдѣ у васъ здѣсь лучшее вино
„продаютъ.»

Какъ скоро сказали ему, то
онъ съ поспѣшностію побѣжалъ
туда и возвратился совсѣмъ
нежнымъ для полдника. Уважая
спаруху, онъ былъ на пошъ разъ
весьма воздерженъ, и распался
съ нами въ свѣжей памяти.



Въ вечеру Успинья возвра-
тилась менѣ обыкновеннаго пе-
чальна. . . . „Я ихъ обѣихъ видѣ-
„ла и во весь день. . . . А я опы-
„скалас воего внука. . . . Это самой
„пошѣ Бернардѣ. . . . Онѣ сей часѣ
„былѣ здѣсь. „ При семѣ разска-
зала все происшедшее. „Ахѣ! съ
„жаромѣ произнесла Успинья, не
„уже ли судьба одной только мнѣ
„опредѣлила. . . . „ Она бы нагово-
рила можетѣ и болѣе; но мое
присудествіе причиною было, что
не докончила словѣ своихъ. . . . „Не
„опчаявайся, любезная моя, ска-
„зала ей мать *Простодушина*.
„Всегда должно возлагать упо-
„ваніе на благость Вышняго. Ты
„сама видишь, что это слу-
„чаешся тогда, какѣ всего мень-
„ше ожидаешь. „



ГЛАВА 25.

Юлія.

Услышавъ, что нѣкто посту-
чался у дверей, она перервала
разговоръ свой. Это была горниш-
ная дѣвушка молодой особы, пе-
реѣхавшей въ тѣ комнаты, ко-
торыя занимала прежде бого-
молка. Юлія, такъ называлась
Госпожа, участвовала въ состо-
яніи нѣкопорого Командора по
имяни Г. де Сермеля. Со всемі
тѣмъ однакожъ грѣшно бы было
помѣспить ее на одномъ счету
съ тѣми женщинами, которыя
обыкновенно бывающъ на содер-
жаніи.

Она оспалась сиротою въ
ребяческихъ лѣтахъ, несчастіе
пронуло Г. де Серміоля и за-
ставило его быть ей вмѣсто
отца. Сей прекрасной цвѣтокъ
разцвѣталъ въ его глазахъ. Над-



лежало быть чѣмъ нибудь болѣе, нежели спойкомъ, чпобъ воздержашься и не сорвать его; возложенной же имъ на себя обѣщаніе не позволяя ему жениться на ней.

Юлія, по свойственной ей чувствительности, имѣла благодарное сердце, и начитавшись нѣкоторыхъ сочиненій, приняла себѣ за правило, что обязана ошаспливить того, коимъ былъ возстановителемъ ея счастья. Весьма естественнo ей казалось участвовать въ его имуществѣ, потому что богатство первоначально доставило ему случай ее облагодѣтельствовать; что равнымъ образомъ исполнила бы и она съ своей стороны, когда бы была въ состояніи. Въ прочемъ самые благоприсойные поступки, при множествѣ другихъ прекрасныхъ качествъ, удо-

естовѣряли каждаго, что не здѣ-
 далась бы она ни въ какое время
 ни въ чемъ пресупнищею, естъ-
 либъ могла хотя мало усумнишь-
 ся, что можетъ быть такою.
 Всякой, какъ бы мало ея ни зналъ,
 долженъ былъ подумать, что
 слабость ее произошла отъ об-
 стоятельствъ и отъ прилѣп-
 ления къ чтенію *много-филосо-*
фическихъ твореній, которыя ис-
 кореня полезныя предразсудки,
 часто замѣняющъ оныя вредны-
 ми заблужденіями, и коныя
 рѣшительно утверждая опровер-
 жене перьвыхъ мнѣній, еже-
 дневно совращающъ съ истин-
 ной стѣзи безчисленное множе-
 ство людей, предназначенныхъ
 по хорошему расположенію ихъ
 сердца къ пути добродѣтельно-
 му. Но объ Юліи (что всегда
 почти бываетъ) всѣ судили по
 наружности, и посѣпывая ея



горнишная нашла насѣ не весьма хорошо обѣ ней предупрежденными, даже до того, что машь *Простодушина* посѣщеніемъ ее обидилась и Успинья очень дичилась. Но попомѣ опкровенное обхожденіе служанки скоро разположило ихъ въ ея пользу.

Машь *Простодушина*, принимаясь за свой прудѣ, давно уже перестала подкладывать въ чеп-веросложенную юпку подѣ самопрялку, и производящей отѣ того стукѣ беспокоилъ Юлію. Она послала ее попросить, чтобъ она работу свою прежде десяти часовъ утра не начинала; но какъ несправедливо бы было, чтобъ она отѣ снисхожденія своего претерпѣла убытокъ, то и предложила за то (плашу, въ слѣдствіе чего Лиза (такъ звали горнишную) хотѣла попомѣ часѣ за мѣсяцъ впередъ запла-

тишь въ пять разъ больше того, нежели что могла потерять мать *Простодушина* отъ начинанія работы своей позже обыкновеннаго. Но старуха опеклась лишнее при-нять, а взяла только то, сколькобы она могла отъ прогулу сего времени лишиться.

Плата за то предложена была съ вѣжливостію совѣмъ противоположною поступкамъ богомолки. Лиза имѣла видъ самой благопріятной, которой заставилъ тотъ часъ познакомиться съ нею, по мѣрѣ какъ старались прежде отъ этого удаляться. — Попросили ее сѣсть, и она съ полчаса поговорила. После чего расстались съ нею лучшими друзьями. „Какъ жаль, говорила мать *Простодушина*, что барышня этой дѣвушки погибаетъ во грѣхѣ! но имѣвъ



„споль доброе сердце, она ког-
да нибудь обратится къ по-
каянію. Услыши Господи мою
„молишву! „

Живучи въ одномъ домѣ ча-
сто встрѣчались домашнія мои
съ Лизою; отъ чего и свели шѣс-
ное знакомство, сперва съ нею
а потомъ познакомились и съ
ея Госпожею, которая прослымъ
и любви достойнымъ обхожде-
ніемъ скоро предупредила насъ
въ свою пользу, наконецъ и со-
вершенную привязанность про-
извела.

Коропкому сему знакомст-
ву сперва препяпствіемъ были
спрогія правила мапери *Про-
стодушпной* и несходство состо-
янія; но въ обращеніи съ Юліею
совсѣмъ забылъ о томъ надле-
жало. Хотя она всегда одѣта бы-
ла очень пышно и богато, укра-
шалась дорогими каменьями, лен-

гами, перьями, однимъ словомъ всякими бездѣлками заспавляющими бѣднаго унижаться и удаляться; но при всемъ томъ она такъ была благосклонна, и споль отъ природы благодѣтельна, что въ ней кромѣ ласковости ничего примѣтно не было.

Юлія такую получила довѣренность отъ матери *Простодушиной*, что она въ одно время. . . забывъ, какъ нѣкогда осердилась на нее богомолка, когда она упомянула ей, что причина Устиньиныхъ несчастій была любовь. . . побуждаема будучи въ добавокъ къ тому и распрашиваніемъ Юліи, принимавшей въ томъ участіе, задала ей сію довѣренность.

Любовь! . . . бѣдная дѣвица! . . . И съ этимъ словомъ потчасъ пошла въ горницу къ матери *Простодушиной*, чтобъ увидѣть

Успѣнью.... Она собираясь потѣ
вечерѣ ѣхать на балъ и одѣта
будучи очень великолѣпно, не по-
гнушалась посѣпить бѣднѣйшее
наше жилище. Сѣла на стулъ
червями испоченной, посадя под-
лѣ себя съ одной стороны доб-
родушную старуху, а съ дру-
гой Успинью, обѣихъ въ нищен-
скомъ почти рубищѣ, держала
ихъ за руки, прижимала оныя
къ сердцу, сострадала, утѣ-
шала, ободряла, и была даже
такъ вѣжлива.... Вѣжлива съ
бѣдными!.. О Юлія! въ тебѣ есть
самая рѣдкая добродѣтель!...
Такъ, она столько вѣжлива бы-
ла, что не хотѣла даже прине-
волить Успинью, чтобъ разка-
зала ей свою исторію, копорая и
тѣмъ уже огорчилась, что крест-
ная ее мать сказала, что лю-
бовь была причиною ея несчастія.

На другой день, Юлія прислала къ намъ нѣсколько мебели и коверъ, и приказала Лизѣ, чтобъ опускала изъ кухни Успинѣ ту долю, которую она ежедневно брала съ собою для своего продовольствія.

Г Л А В А 26.

Рѣдко подражаемой поступокъ.

Юлія усматривала въ своемъ сердцѣ, что внушалъ ей Г. де Сермель; она не щипала то любовію; но начинала спрашивать сію познавать, и ощущать къ пригожему д'Арлевилю.

Сей молодой человекъ, выпущенной въ свѣтъ за нѣсколько предъ симъ мѣсяцовъ, скоро свелъ знакомство съ молодыми вертопрахами, которые всѣми силами спарались его развращать;

но не въ состояніи еще будучи совершенно испорпши вънутреннихъ его разположеній, коснулись только его наружности; и д'Арлевиль съ предоброю душею былъ уже на ряду съ тѣми порочными людьми, которые отъ всякаго благомыслящаго человека заслуживаютъ посмѣяніе. Онъ повспрѣчался съ Юліею на одномъ праздникѣ, которой давалъ Командоръ, помѣспилъ себя въ число ея обожателей, досаждалъ ей, какъ и прочіе волокиты, своими извѣсненіями отъ безпутства невозпрещаемы и пріемлемы однимъ безумствомъ. Юлія не иначе принимала сіи извѣсненія какъ шумъ отъ пустоты произходящей и въ воздухъ теряющейся; однакожъ не смотря на д'Арлевилю въипренность, замѣпила въ немъ честнаго, но обманывающагося



человѣка, которой желая подражать моднымъ обычаямъ, жертвовалъ всему всѣми ему отъ природы данными качествами. За симъ примѣчаніемъ послѣдовало желаніе спасти его отъ разставленныхъ ему сѣтей, въ которыя онъ могъ попасть; принимаемое въ немъ участіе становилось стремительнѣе по мѣрѣ того, какъ начала она познавать доброту его сердца. Д'Арлевиль съ своей стороны равномерно ощущалъ возрастающую страсть, которую Юлія поселила въ сердце его при первой съ нею встрѣчѣ. Изъ неупомимаго волокиты за прекрасною женщиною, здѣлался онъ послушникомъ любезнѣйшей пугеководительницы, потомъ нѣжнымъ другомъ прелестнѣйшей разумницы, а наконецъ и страстнымъ ея любовникомъ. Онъ заплаченъ былъ за свою лю-



бовъ взаимнымъ съ ея стороны признаніемъ. Юлія послѣ того, какъ скоро увидѣлась съ Командоромъ, объявила ему, что она увлечена будучи непреодолимою спрасію въ пользу другаго, не хочетъ болѣе учаспвовашъ въ его благодареніяхъ.

Д'Арлевиль не зналъ о семъ ея поступкѣ. По прошествіи уже нѣкотораго времени извѣстно ему о томъ спало чрезъ письмо, которое Юлія оставила для врученія ему, и о коемъ увѣдомила она Лизу и меня.... Обыкновенно влюбленные чѣмъ менѣе имѣютъ случаевъ къ объясненію своей любви, тѣмъ болѣе бывають опікровенны съ другими.

Не буду я повторять, какъ д'Арлевиль изображалъ свое удивленіе, неожиданность свою и спрасъ. . . . Все шо прервала Юлія своимъ прибытіемъ. Лишь

только она появилась, то и бросился онъ въ ея объятія, съ подобнымъ стремленіемъ обнимала и она его. — „Другъ мой сердечной! я свободна. ... я швоя.... „и швоя на вѣки. Командоръ „признаніе мое принялъ по философски; и теперь я властна „сама въ себѣ. Пусиъ послу- „житъ доказательствомъ тому „и залогомъ этого поцѣлуй....“

Д'Арлевиль долго не могъ промолвить ни слова. Слезы... сладчайшія слезы! текуція въ то время, какъ человекъ бываетъ упоенъ счастьемъ, однимъ были тогда изреченіемъ. — „О! „ты, наконецъ произнесъ онъ, „ты, которая для любящаго тебя отвергаешь всѣ удовольствія „роскошью намъ доставляемые! „ты, которая имѣешь духъ жерт- „вовать всѣмъ моему благоден- „ствию и любви... Рѣдная жен-



„щина! прими отъ меня клят-
„ву, что я посвящаю всѣ дни
„моей жизни для тебя; но поз-
„воль обожающему тебя пред-
„ложить. . . — Остановись, д'Ар-
„левиль, ты раздражишь меня,
„когда станешь далѣе продол-
„жать. Здѣланной мною поспу-
„покъ назвала бы я неприлич-
„нымъ, еслибъ не обдумала объ
„немъ хорошо, и сочла бы его
„недостойнымъ себя, еслибъ
„могла чрезъ то довести тебя
„до самаго малѣйшихъ издержекъ.
„Могу ли я лишить тебя мала-
„го твоего содержанія, которое
„получаешь ты отъ своихъ ро-
„дителей и котораго едва до-
„стаетъ для тебя собственно,
„и влечь тебя въ долги! Эти
„двѣ причины довольно важны,
„чтобъ заставить меня отвер-
„гнуть всякое съ твоей стороны
„мнѣ пособіе. Расчетъ мой здѣ-



„ланѣ: распродавѣ мои вещи и
„мебели, могу я жить не тер-
„пя недостатку; и мнѣ шѣмѣ
„еще удобнѣе это исполнить,
„что я, въ силахѣ будучи рабо-
„тать, трудами моими все до-
„ставать буду. При такихѣ спо-
„собахѣ содержаніе неприхотли-
„вой женщины недорогого бу-
„дешь стоить. Я не сомнѣваюсь,
„что ты, по любви своей ко
„мнѣ, равно на меня смотришь
„будешь, когда я наряжена бу-
„ду въ платье модной щеголихи,
„или одѣта въ небогатой, но
„опрятной нарядѣ. При томѣ
„еще надѣюсь, что въ нарядѣ
„означающемъ простоту, а не-
„смысленную роскошь, дол-
„жна я казаться тебѣ любезнѣе.
„Нѣмѣ надобности имѣть въ
„комнатахѣ великолѣпное укра-
„шеніе, нужно только, чтобы онѣ
„были спокойны, и по мнѣнію



„моему гораздо лучше спать
„подъ ситцевою занавѣскою, не-
„жели подъ шпофными балда-
„хинами. Сполъ мой, здѣлавшись
„умереннѣе, будетъ для меня
„здоровѣе. И я увѣрена, что
„кушанье собственными моими
„руками соспрятанное предпо-
„чтешъ ты приготовленному луч-
„шимъ кухмистромъ.

Г Л А В А 27.

Добрая служанка.

„Вашими собственными рука-
„ми! . . . сказала Лиза. . . . Не
„прогнѣвайтесь, сударыня, это
„будетъ моими. Г. д'Арлевиль
„читалъ мнѣ ваше письмо, изъ
„котораго видѣла я, что вы
„разположены сослать меня; а
„пеперешнія ваши слова еще бо-
„льше меня въ томъ удостовѣря-



„юпѣ: однакожѣ я прошу васѣ
„изключитѣ эшо изѣ вашего пла-
„на; ибо я не намѣрена сѣ вами
„разсташься?“

„Благодарю тебя, любезная
„Лиза, за швою ко мнѣ привер-
„женность; но соспояніе мнѣ
„шого не позволяешѣ. . . . — Чего?
„Оспавишѣ меня при себѣ? а я
„хочу доказашѣ вамѣ прошивное
„тому на самомѣ дѣлѣ. Вишѣ
„вы квартеры своей не перемѣ-
„ните? — Никакѣ нѣшѣ; она не
„такѣ дорога. . . . — По эшому
„вы не ошымете у меня и моей
„комнаты? — Нѣшѣ, конечно
„нѣшѣ. — Такѣ я болѣе отѣ васѣ
„ничего и не пребую. Время уеди-
„ненной нашей жизни буду я пре-
„провождашѣ вѣ шипѣ; эшотѣ
„прудѣ замѣнитѣ мнѣ мое жа-
„лованье. — Нѣшѣ, Лиза. . . . —
„Нѣшѣ, сударыня, вы знаете,
„какѣ я упряма и шверда вѣ



„своемѣ словѣ. Какѣ это! воз-
„можно ли, чѣмѣ прекрасныя
„ваши ручки ходили по горшкамѣ,
„пахли лукомѣ, и чѣмѣ бѣлизна
„прелеснаго вашего лица коп-
„тѣла предѣ очагомѣ! не бывашь
„этому, сударыня, не бывашь.
„Нечего и думать много. Зови-
„те Г. д'Арлевиля заѣпра къ се-
„бѣ обѣдать, я неперпѣливо же-
„лаю доказатьъ ему, какая я хо-
„рошая кухарка. — Званъ его не
„имѣю надобности; онѣ у ис-
„кренняго своего друга; кошо-
„рой всѣ часы бышя своего хо-
„чешѣ означашь временемѣ, съ
„нимѣ вмѣстѣ проведеннымѣ.

Поцѣлуй подтвердилъ это,
и поцѣлуй поблагодарилъ.

„Все къ лучшему, сказала
„Лиза; мы до сихѣ порѣ были
„богаты, а теперь будемѣ щас-
„ливы. Чѣмѣ принадлежитъ до
„меня, то есть нѣкто по имени



„Бернардъ. . . . Но будетъ съ васъ
„и этого. . . .“

Г Л А В А 28.

*Предпринятая перелюбка жизни въ
дѣйство произведена.*

Сполъ Лизою на другой день
приготовленной былъ умѣренной,
но превкусной. Эпоть обѣдъ мо-
жно было назвать свадебнымъ
пиромъ; и празднество сіе, ко-
торого предметомъ была лю-
бовь, поощряла новую кухар-
ку, какъ можно болѣе показашь
усердія.

Юлія одѣлась очень просто
въ бѣлое миткалинное платье,
головной ея уборъ состоялъ въ
такомъ чепцѣ, какихъ щеголихи
не любяшъ носить; а покупающъ
перья, ленты, цвѣты, и иску-
ствомъ изобрѣшенныя прикра-



сы для того только, что это дороже, нежели лоскутокъ флеру *кой-какъ* наброшенной; на шеѣ у ней былъ кисѣйной плапокъ открывающей грудь ея, которая слѣдуя модѣ бывала прежде закутана подъ лживымъ изображеніемъ флеровыхъ згибовъ; весь нарядъ ея былъ пріятенъ, видъ ея спокоенъ, но глаза ея сверкали. Прежде хаживала она опѣтуалеша своего прямо въ споловую, опершись на подлипалу кружащаго ей голову своими разказами; но на сей разъ она сама поставила приборъ для своего любезнаго. . . . Когдабъ среди ощущаемаго ею на потѣ развудовольствія могла она гордиться здѣланнымъ для д'Арлевиля пожертвованіемъ, тобъ сіе конечно не въ иномъ чемъ состояло, какъ въ похвальбѣ себя за то, что химерическія забавы

промѣняла на истинное удовольствіе.

Нѣсколько дней спустя, комнаты Юліины приняли совсѣмъ другой видъ. Каминны уже не были уставлены тѣмъ дорогимъ фарфоромъ, коимъ, по ломкости своей и дороговизнѣ, пока цѣлѣ, то бываетъ причиною заботъ въ збереженіи его; разбившись же наноситъ убытокъ. Не видно уже было тѣхъ роскошныхъ излишествъ, коихъ бѣдной не можетъ видѣть въ покояхъ богатаго безъ того, чѣмъ вздохнувъ не произнесъ: „Ахъ! деньгами, истраченными на покупку одной изъ сихъ бездѣлицъ, можнобъ было не только одного бѣднаго, но и цѣлую семью избавить отъ нищеты!“, — Полусипцовы занавѣсы съ хорошимъ разводомъ замѣнили пышные, но унылые

штофы. Мебель орѣховая, но въ чистотѣ содержанная, заняла мѣсто мрачнаго краснаго дерева. Радость и веселіе водворились въ нишѣ, въ которомъ обитала прежде одна только роскошь. Великолѣпные стѣнные часы, занимавшіе большую часть комнатной стѣны, были сняты. „На что мнѣ это изображеніе времени механикою изобрѣтенное! сказала Юлія: медленность, или быстрое теченіе онаго я хочу означать присутствіемъ, или оплучкою моего любезнаго.“

ГЛАВА 29.

Можно нѣсколько догадываться.

Въ одинъ вечеръ д'Арлевиль, идучи къ Юліи позже обыкновеннаго, встрѣтился на крыльцѣ

съ Устиньсю, которая возвра-
щалась домой. — Лишь только
увидѣла она его, то вдругъ за-
кричала и упала въ обморокъ. Онъ
успѣлъ подхвативъ ее и при-
несъ на своихъ рукахъ къ Юліи,
гдѣ на потѣ разъ случился и я.
Долго всѣ наши около ея спара-
нія были тщетны; наконецъ она
разкрыла глаза, посмотрѣла на
всѣхъ насъ, устремила взоръ
свой на д'Арлевиля, котораго
разглядывала довольно времени
съ неподвижностію сиполь пора-
зительною, что всѣхъ насъ при-
вела въ изумленіе; потомъ очень
тяжело вздохнула.... Два источ-
ника слезъ оросили ея щеки, и
омочили д'Арлевилевы руки, за
которыя она его держала. Но
увидѣвъ *Простодушину*, вдругъ
бросилась къ ней, закрыла свое
лице и прижала ее къ себѣ....
„Уйдемъ, уйдемъ отсюда

„другъ мой, я не въ силахъ бо-
 „лѣ выдерживать....„ И съ эпи-
 ми словами она пошъ же, часъ
 удалилась.

Мы всѣ оспались въ такомъ
 положеніи, что я и описать она-
 го не въ состояніи. Д'Арлевиъ
 всѣхъ болѣе былъ смущенъ. Въ
 немъ примѣтно было такое уча-
 стіе, какого еще не принималъ
 онъ ни въ комъ на свѣтѣ.... Всѣ
 возможности имъ употреблены
 были, чтобъ заставить гово-
 рить *Простодушину*, но тщет-
 но; ей подъ кляпвою было по
 запрещено.

Съ того самаго дня Успинья
 изъ убѣжища своего возвра-
 лась уже ранѣе обыкновеннаго,
 и къ всегдашней своей поговор-
 кѣ: *я видѣла одного, или я ихъ*
обѣихъ видѣла: или *я никого не*
видала; присовокупляла сей во-
 просъ: *что онъ? у Юліи?*



Потомъ выходила она на крыльцо, и опершись на перилы, ожидала его приходу, или возвращенія домой. Увидѣвъ его, возвращалась къ крестной своей матери, и пріятная задумчивость видна была на лицѣ, ея вмѣсто прежней мрачной ея скорби.

„Ободришь, дитяшко“, говорила ей мать *Простодушина*, „положись на Провидѣніе. Опечаяваясь никогда не должно. Вошъ уже ты чувствуешь нѣкоторое услажденіе въ твоей грусти. Почему знаешь, что Всевышній приготовляетъ тебѣ? Возблагодаримъ Его, помолимся Ему; и возложимъ на Него все свое упованіе.“ Юлія, д'Арлевиль и я не знали чему все это приписать, рѣшили наконецъ тѣмъ, что д'Арлевиль имѣлъ сходство съ любимымъ Успенъею человекомъ, съ копо-

рымъ смерть или непостоянство разлучили ея. Какъ бы то ни было, но мы довольны были, что видъ его служилъ облегченіемъ въ ея несчастіи. Одинъ разъ хотѣли ее упросить чтобъ, препроводила она съ нимъ у Юліи вечерокъ; но она съ твердостью отказалась, примолвивъ, что эшаго не перенесетъ.

ГЛАВА 30.

Пощегина и поцѣлуй.

Бернардъ и Местускаловъ препроводя почаспу время у добродѣтельной старухи, брали также великое участіе и въ Устиньѣ. Одинъ сострадая объ ней имѣлъ вѣжливостъ не выѣдывать ея шайны; другой же напрошивъ того настоятельно хотѣлъ знать, кто здѣлалъ сей

несчастной дѣвкѣ измѣну, чѣмъ
сыскавъ его съ саблею въ ру-
кахъ, принудишь поправитъ свою
вину.... „Но когда его нѣтъ на
„свѣтѣ? сказалъ Бернардъ.... —
„Въ такомъ случаѣ.... Но нѣтъ,
„я бьюсь обѣ закладъ, что онъ
„живъ еще, я незнаю почему мнѣ
„это кажется; я дамъ себѣ уши
„обрубить, что бездѣльникъ не
„умеръ... и я постараюсь о немъ
„развѣдать. А какъ узнаю, чортъ
„меня возьми! клянусь прелес-
„тями прекрасной Лизы.. —
Въ самую ту минуточку онъ ука-
залъ прямо на тѣ прелести,
копорыми поклялся; но лишь
только рукою своею до нихъ ко-
снулся, какъ Лиза влѣпила ему
самую полновѣсную пощечину!
Дѣшина нашъ, будучи хмѣльне-
нъ, свалился съ ногъ отъ эпа-
го.... „Вошъ такъ-то промол-
„вилъ онъ вставая; дѣльно мнѣ....

„Ты цѣломудренна и кажешься
„почшипельна ко всѣмъ ; почши-
„ла и меня за то, что серчишъ
„ко швое ноешъ по Бернардъ. А
„онъ мнѣ другъ. Ну, шакъ и
„бышъ. Проклятое вино съ ума
„меня свело ; да и дьявольская-
„шо косынька къ шомужъ раз-
„крылась. . . . Но по мнѣ все рав-
„но. Бернардъ ! коли я тебя оби-
„дѣлъ, то скажи : я здѣлаю те-
„бѣ всякое удовольствіе.

„Господинъ Меспускаловъ, ска-
„зала Лиза, развѣ шы эшимъ
„свою вину поправить хочешь ? „

„Ахъ ! извини прекрасная
„Лиза ; но не опасайся. Хошя ме-
„ня въ полку лучше никто на
„шпагахъ не бьетъ, но совсѣмъ
„шѣмъ я не знаю, какую чертов-
„скую поверхность Бернардъ на-
„до мною имѣетъ. Его холодно-
„кровіе, обыкновенная разсуди-
„пельность, какое-то уваженіе,



„копорое я кѣ нему чувствую,
„всегда меня усмиряющѣ такѣ,
„что когда я съ нимѣ ни быюсь,
„то заранѣе увѣренѣ, что онѣ
„меня поранишѣ; но хопѣ по
„мнѣ все равно: а ты всегда
„имѣешь причину опасаться, по
„тому что одинѣ несчастной
„ударѣ можетѣ похоронитѣ съ
„собою всѣ твои брачные замыс-
„лы; яжѣ напрошивѣ того же-
„лаю ему вѣ томѣ пособитѣ;
„вопѣ видишь какѣ: срокѣ моей
„службѣ минетѣ вѣ будущемѣ
„году. . . . и я хочу съизнова за-
„писаться, чтобѣ опслужитѣ
„остальные годы за Бернарда.”

„Возможно ли это!”, вскри-
чала Лиза, бросаясь кѣ нему на
шею, и потчасѣ его поцѣло-
вавѣ. . . . „Голубчикѣ мой *Меспу-*
„скаловѣ!”

„А!.. а!.. голубчикѣ, подлинно
„что дѣвкѣ немудрено угодитѣ.



„Поцѣлуй эшо доказываетъ. . . .
 „Слушайка Лиза! ты меня такъ
 „возвеселила, какъ будто я вы-
 „игралъ бапалію, но нечего еще
 „о томъ говорить; я тебя бо-
 „лѣе люблю, нежели ты дума-
 „ешь. Правда, ты предпочита-
 „ешь мнѣ Бернарда; однакожъ
 „справедливо, потому что онъ
 „во сто разъ меня лучше; но
 „по мнѣ все равно; и я съ тво-
 „ей стороны заплаченъ буду
 „тѣмъ, если ты скорѣй вы-
 „дешь за него за мужъ.

Г Л А В А 31.

Дрень, дрень!

Бернардъ хотѣлъ перебить сло-
 ва его. — „Ну къ чорту! това-
 „рищъ, не мѣшай ты мнѣ своею
 „полишикою. Эшо уже рѣшеное
 „дѣло. И я соглашусь лучше де-

„сятъ разѣ бытъ отѣ себя по-
 „раненѣ, нежели хопѣ на шагѣ
 „отѣ эшаго отступлю. Давай-
 „ка выпьемѣ за швое здорovie и
 „за здорovie будущей швоей
 „Не спѣтъ ли намѣ *дрень, дрень!*
 „Сѣ охотною, опѣвчалѣ Бер-
 „нардѣ. Извольте, и я вамѣ под-
 „шяну, молвила *Простодушина*.
 „Я сама люлю эпу пѣсню; но
 „сѣ уговоромѣ, чтоѣ пипѣ чрезѣ
 „силу не приневоливать меня;
 „что прибыли до пьяна напи-
 „вапѣся? Слышишь ли, Г. *М*-
 „*спускаловъ*? Слышу, мамка! и
 „вижу, что ты подѣ обвинякомѣ
 „подаешь мнѣ поученіе; но по
 „мнѣ все равно. Ты права, и я
 „обѣщаюсь быть воздержнѣе.
 „Зачнемѣ.,“



Р О Н Д О.

Шумъ всѣхъ въ свѣтѣ занимаетъ.
Сколько шумныхъ есть забавъ!
Всякъ ихъ въ жизни избираетъ,
Щастіемъ своимъ назвавъ.

Но какъ мы предпочитаемъ
Всѣмъ веселостямъ вино,
То и слышимъ все одно:
Будто въ рюмки наливаемъ,
Будто раздается звукъ:
Тукъ! тукъ! тукъ!
Дрень! дрень! дрень!

Мы повторяли послѣднія слова,
ударяя стаканъ объ стаканъ,
я съ спарухою, а Бергардъ съ
Лизою; между тѣмъ какъ Мессис-
пускаловъ своимъ стаканомъ по-
стукивалъ объ бушылку.

Пусть пастушки съ пастушками
Любятъ шумъ отъ ручейковъ,
Какъ по камышкамъ струями
Тамъ журчатъ между цвѣтовъ.

Но какъ мы всегда желаемъ
Чтобъ журчало лишь вино,
То и слышимъ все одно:
Будто въ рюмки наливаемъ,
Будто раздается звукъ:

Тукъ! тукъ! тукъ!

Дрень! дрень! дрень!



Пусть знашокъ тамъ веселился
Спиройнымъ шумомъ отъ смычковъ,
И разня роиъ дивится,
Какъ раздася *трохъ! трохъ! трохъ!*

Но какъ мы предпочитаемъ

Громкой музыкъ вино,
То и слышимъ все одно:

Будто въ рюмки наливаемъ,
Будто раздается звукъ:

Тукъ! тукъ! тукъ!

Дрень! дрень! дрень!



Ратнику война, сраженье
И отъ пушекъ сильный громъ
Лучшее увеселенье,
Какъ дымъ станешъ верхъ столбомъ



Но какъ мы всегда желаемъ
 Мирно жить и пить вино,
 То и слышимъ все одно:
 Будто въ рюмки наливаемъ,
 Будто раздается звукъ:

Тукъ! тукъ! тукъ!

Дрень! дрень! дрень!

„Право это очень забавно,
 „сказала мать *Простодушина*.
 „Да правда, опивчалъ *Неспуска-*
 „*ловъ*, дурно только то, что я
 „доспальное опоражниваю. Такъ
 „и быть, выпейте всѣ и поже-
 „луйте намъ благополучнаго пу-
 „ши; срокъ нашъ почти про-
 „шелъ, намъ должно не мѣш-
 „кавъ явиться къ командѣ.”

Въ самомъ дѣлѣ они на дру-
 гой же день оправились въ свой
 пущь. И мы всѣ плакали, раз-
 спаваясь съ *Бернардомъ*. Намѣ-
 реніе мое было проводить ихъ
 за нѣсколько миль отъ *Парижа*:
 но сіе не состоялось; потому

что я былъ удержанъ принятіемъ
новой на себя должности. Моло-
дой д'Арлевиль изходатайство-
валъ мнѣ Секретарское мѣсто
при своемъ отцѣ.

Г Л А В А 32.

*Здѣсь повстрѣчаешься съ тѣмъ, о
комъ и не думаешь.*

Г. д'Арлевиль былъ человѣкъ низ-
каго состоянія ; но разбогатѣвъ
отъ разныхъ случаевъ, захотѣвъ
сдѣлаться знатнымъ, и для это-
го женился въ другой разъ.
Онъ взялъ за себя вдову, ко-
торая вмѣсто богатства бы-
ла знатнаго происхожденія, имѣ-
ла родственниковъ, занимающихъ
высокіе чины. . . . Но сколь
велико было мое удивленіе, когда
я въ женѣ его нашелъ . . . ту
самую богомолку, которая жи-
ла надъ горницею матери. Про-

стодушиной, въ шѣхъ комнапахъ, копорыя занимала по шомъ Юлія!.. ту самую, копорая сѣхала опшуда послѣ приключенія ея съ Аббатомъ; ибо не безъ причины боялась она, что я былъ тогда всему свидѣтелемъ. Боязнь сія въ ней возобновилась, когда она встрѣсилась со мной въ домъ Г. д'Арлевиля. Сколько я, увидѣвъ ее, удивленъ былъ, сполькожъ и мсе присущствіе попревожило ее.

„Съ чего взяли вы, сказала она весьма сухо Г. д'Арлевилю, что такой молодой чело-
вѣкъ въ состояніи быть ва-
шимъ Секретаремъ?„ Я отвѣчалъ ей, что знаю совершенно и самъ слабостъ способностей моихъ, но что буду замѣнять это усердіемъ моимъ; а болѣе всего, присовокупилъ я, (употребивъ приличное на то произношеніе) всевозможною скромностію.

Она почувствовала настоящій смыслъ моихъ рѣчей, похвалила меня за сію добродѣтель, необходимую въ новомъ моемъ чинѣ, и обнадѣжила своею благосклонностію...

Она сохраняла ее въ разсужденіи меня по наружности. Но Г. д'Арлевиль дѣйствительно былъ добрѣ ко мнѣ. Онъ мнѣ доказалъ это на самомъ дѣлѣ при случаѣ для меня весьма пріятномъ. Когда въ селѣ у него священническое мѣсто опорожнилось, то множество людей имѣющихъ защиту старались получить оное; но желаніе услужить тѣмъ добродушному Франциру, заспавило меня употребить свою просьбу... и я, не взирая на всѣ убѣдительныя рекомендаціи, одержалъ верхъ надъ другими. Мѣсто сіе отдано было почтеннѣйшему сему священнику, другу *Простодушной*.

Не нахожу я нужнымъ изъяснять, что сіе умножило преданность мою къ Г. д'Арлевилю, шѣмъ болѣе, что онѣ оказывалъ ко мнѣ внимательность, свойственную единственно сострадательному сердцу, и обходился со мною не такъ, какъ съ человѣкомъ бывшимъ у него на жалованьи, но какъ съ своимъ пріятелемъ. Я жилъ въ совершенномъ благополучіи, и желалъ видѣть благодѣтеля моего равномерно щасливымъ; но того-то ему и не доспазало; онѣ бывалъ часно опятъ ченъ горестію, чему причины не зналъ никто. Я съ своей стороны относилъ это къ раскаянію, что соединилъ онѣ свою участь съ женщиною, кою своею столь мало сходствовало съ его расположеніями: она была высокомѣрна, какъ и большая часть знаш-

ныхъ женщинъ , которыя выходятъ за разбогатѣвшихъ людей изъ низкаго состоянія ; до не-
сносности лукава, какъ и всѣ лож-
ныя богомолки ; своенравна до
изступленія , какъ и всѣ неблаго-
воспитанныя ; не имѣла ни къ
кому ни малѣйшей привязанно-
сти , даже и къ самому Г. д'Ар-
левилю , которой соспавилъ ей
щастіе , и котораго всѣ уважа-
ли ; а еще менѣе того къ дѣ-
тямъ первой его жены , копо-
ры вообще всѣми любимы были ,
особливо дочь его. Такая
только мачиха и могла не быть
ласкова и благосклонна къ доче-
ри Г. д'Арлевиля , любезнѣйшей
Аделаидѣ.



ГЛАВА 33.

Аделаида.

Все изображало въ ней преле-
снѣйшій характеръ; сердце имѣ-
ла она самое чувствительное,
видъ пріятной, взоры плѣняю-
щіе, даже голосъ трогающій
душу. . . . И я на щепъ моего
спокойствія слишкомъ то на се-
бѣ испыталъ! . . . Лишь только я
замѣнилъ это въ моемъ сердцѣ,
то спарался удалиться; но
поздно уже было, и не въ мо-
ей состояло власти. Я могъ
изъ себя сдѣлать только
то, чѣмъ шайшь опѣ нее мою
любовь.

Въ скоромъ времени примѣт-
но мнѣ стало, что не одинъ я
плѣненъ былъ ея прелестями; и
Аббатъ Фаллаціо, распорядив-

шій совѣслю Гжи. д'Арлевиль
 прежде послѣдняго ея замужства,
 когда еще жила она въ одномъ
 домѣ съ *Простодушникомъ*. . . .
 Дивись, чипапелъ, что шы по-
 встрѣчался съ нимъ у Г. д'Ар-
 левилья. Люди такого разбора
 не расстаются съ своею добы-
 чею въ то время, какъ состоя-
 ніе ихъ грѣшницъ принимаетъ
 на себя лучший видъ; но послѣ
 сцены, копорую видѣлъ я изъ
 кабинета, казалось бы не лѣзя
 было и подумать, чтобъ осмѣ-
 лился онъ имѣть виды на на-
 черицу Гжи. д'Арлевиль. . . . Я
 размышлялъ о семъ, какъ че-
 ловѣкъ въ томъ участвующій.
 Множество бездѣльныхъ обсто-
 ятельствъ возбудило во мнѣ подо-
 зрѣнія, и время еще болѣе въ
 томъ удостовѣрило меня; а Аде-
 лаида совершенно подтвердила
 всевозможнымъ спараніемъ, съ

какимъ всегда удалялась отъ него и уѣзжала случаевъ оставаться съ нимъ на единѣ.

Чудовище! я видалъ, какъ онъ въродомными и ненасытными своими глазами подмащивалъ прелести Аделаидины тогда, какъ прислуживалъ ей, взводя ее на крыльцо. . . . По счастью она никогда не давала ему своей руки, и я думаю, что еслибы она была къ нему такъ снисходительна, то я измѣнилъ бы самъ себя, для того что мнѣ и безъ того трудно уже было себя воздерживать, а особливо послѣ нѣкотораго произшествія, изъ котораго казалось мнѣ, что она принимаетъ во мнѣ нарочитое участіе.

Читая нѣкогда въ слухъ и разсуждая о разныхъ матеріяхъ, довелъ я разговоръ до того, что человекъ долженъ быть оп-



личаемъ не по высокому своему роду, а по однимъ достоинствамъ. Гжа. д'Арлевиль, забывъ причины, заславляющія ее быть въ разсужденіи меня снисходительною, и давъ волю оскорбленной своей спеси, оплошчивала меня словами высокобрія преисполненными, чего бы я никакъ не перенесъ, еслибъ не подвергъ себя чрезъ то опасности быть изгнаннымъ изъ нѣхъ мѣстъ, гдѣ я наслаждался зрѣніемъ Аделаиды.

Сія любви достойнѣйшая дѣвица, приподнявъ нѣсколько глаза свои вверхъ, обратила ихъ по томъ на меня съ видомъ хотящимъ произнести: „Аделаида, „о тебѣ жалѣетъ.„ Вдругъ косынька ея спала подыматься выше, и вздохъ сей былъ продолжительнѣе обыкновеннаго: „Ахъ, „Гжа. д'Арлевиль! сказалъ я самъ „себѣ, обходись со мною шеперь

„какъ тебѣ угодно, я все буду
„снѣсишь ... Такъ, все. ... Но пожа-
„луй, не уходи. ... и не оставляй
„меня одного съ своею прекра-
„снѣйшею падчерицею въ такое
„время, когда мечталось мнѣ
„видѣть сердце ея въ пользу мою
„разположеннымъ ; а мое давно,
„давно уже бьется для нее. „

Но Гжа. д'Арлевиль ушла.
Чрезмѣрной ли гнѣвъ, или угры-
зѣніе совѣсти въ разсужденіи
меня заставили ее съ поспѣшно-
стію удалиться и насъ покинуть.
Мы оба приведены были въ край-
нее смущеніе, увидѣвъ себя вдругъ
наединѣ оставленными. Она ши-
ла, а я держалъ еще въ рукахъ
ту книгу, которую читая, до-
шли мы до разговора оскорбивша-
го гордость Гжи. д'Арлевиль. ...
Книга и шипье были для одного
только виду. Аделаида не изши-
ла ни одной шелковинки, а я не

прочиталъ ни единой спрочки. Глаза наши то искали повспрѣчаться, то спарались убѣтаться того. . . . „Мачиха моя, премолавила она наконецъ, обошлась съ нами очень грубо! . . . „

Я спалъ было извѣснить ей, какъ за то я награжденъ былъ; но по чему знашь, куда бы меня завело это обвѣсненіе? . . .

По щасію въ ту самую минути вошелъ молодой д'Арлевиъ и спалъ мнѣ разсказывать, что Юліи получила отъ Командора опредѣленную ей на всякую прѣсть денежную сумму, и что въ присланномъ при томъ письмѣ упомянуто было, что онъ на имя ея внесетъ въ банкъ капиталъ, съ котораго получаемые проценты будутъ ей ежегодно присылаемы. „Этотъ поступокъ, „присовокупилъ д'Арлевиъ, до „стоитъ Г. де Серміоля. Онъ

„пакѣ великодушенѣ , что вся-
„каго заспавивѣ почипашъ его;
„но Юлія не должна , и не же-
„лаетѣ принять этого благодар-
„нія. Да и я, вѣ чемѣ и ны сомвою
„согласишься , не хочу видѣтъ
„любезную свою обогащаемою
„другимѣ. И пакѣ мы положи-
„ли , чтобѣ она сама сбѣздила
„и опвезла бы ему сей подарокѣ
„обратно. А какѣ онѣ теперь
„живетѣ вѣ деревнѣ , мнѣжѣ
„оплучилъся ни подѣ какимѣ ви-
„домѣ не возможно , то я про-
„шу тебя , чтобѣ ты проводилѣ
„Юлію ; на это не болѣе двухѣ
„дней пошребно. Я надѣюсь , что
„бапюшка безѣ затрудненія уво-
„литѣ тебя. „



ГЛАВА 34.

Путешествіе.

И подлинно онъ охотно спустилъ меня. Я повхалъ съ Юліею и съ Лизою въ почтовой каретѣ. Четвертое въ ней мѣсто занималъ одинъ изъ тѣхъ пышныхъ господчиковъ, которые нарядомъ своимъ ослѣпляютъ людей глупыхъ, въ благоразумныхъ же производящъ ошверщенье. Онъ тѣмъ началъ, что сѣлъ въ большое мѣсто, хотя съ нами были двѣ женщины. Правда, что одна изъ нихъ была служанка, да и сама госпожа, будучи очень проспо одѣта, говорила съ прислужницею своею весьма благосклонно; а господчикъ нашъ былъ наряженъ, расчесанъ, напудренъ, распрысканъ

Н

духами, съ унизанными на пальцахъ кольцами и перстнями разныхъ видовъ и цвѣтовъ, при двухъ увѣщенныхъ фарафорками щѣпочкахъ, прищѣпленныхъ къ осыпаннымъ камнями и съ репетиціею часамъ, которые онъ, часомъ вынимая, заставлялъ звенѣть. . . . Какое невѣжество! какое легкомысліе! Когдабъ зажиточной человѣкъ могъ чувствовать, сколькихъ пріятностей и удовольствій въ жизни лишаетъ онъ себя опъ того безумія, которое побуждаетъ его ослѣплять людей своимъ богатствомъ: то конечно бы не сталъ поступать столь безразсудно. Еслилибъ эпотъ господчикъ не чванился сползко своимъ нарядомъ, ухватками, и не занялъ бы самъ собою большаго мѣста, которое бы вѣрно и безъ того было ему уступлено: то смѣло сказать можно,



что карета наша не проехала бы насъ десяти минутъ, какъ бы мы завели уже съ нимъ рѣчь. Общая матерія довела бы насъ можетъ и до искренняго разговора, которой бы занимая насъ, могъ приносить удовольствіе и сокращать нашъ путь; но вмѣстѣ того мы ѣхали въ молчаніи!... Молодаго человѣка молчаливостъ, казалось, изображала: — „Боже мой! какое несчастіе не имѣть своей собственной кареты! какъ несносно быть въ дорогѣ съ первымъ, кто вспрыгнетъ, и проведетъ нѣсколько часовъ съ неизвѣстнымъ народомъ!„ Молчаливостъ же наша ясно давала уразумѣть, что не менѣе и мы претерпѣвали отъ такого попутчика; не отъ того, что онъ былъ пышно одѣтъ, но по тому что присутствіе его претягивовало намъ между со-



бою опкровенно разговаривать ;
общею же маперією замѣнять иск-
ренность очень непріятно.

Опѣхавъ такимъ образомъ
половину дороги , остановились
мы , чѣобъ дать отдохнуť ло-
шадямъ , и между тѣмъ пошли
прогуляться въ звѣринецъ , ко-
торой былъ не запертъ. Ще-
голь нашъ потчасъ направилъ
свои сѣпны за Лизою. Веселой
и живой видъ ея влекъ его за нею
по всѣмъ алеямъ , такъ что онъ
и не подумалъ , идемъ ли мы за
нимъ , или нѣтъ. Я замѣтилъ
еще въ каретѣ , что онъ вни-
мательно на нее поглядывалъ.

Лиза имѣла острые глаза , ма-
ленькой носикъ , пріятную улыб-
ку , и весьма не застѣнчивую
фізіономію ; а какъ была она не
слишкомъ толста , то и носила
небольшую косыньку , которую
масперски накалывать умѣла.

Благопристойность сохраняла , но нѣчто предоставляла и любопытству. Хотя она и ограничивала свое желаніе нравиться , но всегда щеголеватѣе одѣвалась; знала перемѣну разныхъ видовъ, и принаравливаясь ко времени , всегда показывала свою ловкость. Господчикъ нашъ не равнодушно смотрѣлъ на бѣлизну сей лилби и на ту неподвижность , которая упорствоваала сильному карешному трясенію.... Наконецъ нашииъ онъ Лизу у поворопа въ темную алею; а мы сѣли на скамейкѣ за деревьями. Вотъ онъ слова до слова разговоръ ихъ :

Господчикъ.., Знаешь ли, что ты въ состояніи вскружишь голову самому ловкому мужчине?

Лиза. Не въ самомъ ли дѣлѣ такъ? — Радуюсь , сударь.

Господ: Не уже ли эта другая съ тобою женщина твоя госпожа?

Лиза. Для чегожъ ей и не быть моею госпожею?

Господ: У нее прекрасная служанка.

Лиза. Зеркало давно уже мнѣ объ этомъ сказало.

Господ: Я думаю, что и мужчины такъ же?

Лиза. Конечно.

Господ: Но мнѣ кажется, что ты не всегда имъ вѣришь?

Лиза. Вы угадали.

Господ: Какъ она прекрасна! какъ свѣжа! по истиннѣ какъ роза. — Подошедъ поближе, хотѣлъ онъ повольнѣе обойтись съ нею, но остановленъ былъ булавкою. „Ахъ, злодѣйка! какъ она меня „уколола!,,

Лиза. Я это сдѣлала для того, чтобъ сравненіе ваше не со-

всѣмъ было несправедливо; вы сказали, что я похожа на розу, то по крайней мѣрѣ хотѣшь шѣмъ, что она колеблется.

Господь: Онажѣ меня и подсмѣиваетъ... о! ны мнѣ дорого за это заплашишь.

Лиза. Остерегитесь, сударь, я въ состояніи ошмелить вамъ самымъ ужаснымъ образомъ.

Господь: Чѣмъ это ны такъ меня спращаешь?

Лиза. Я изомну вашу прическу.

Угроза сія произвела свое дѣйствіе. Подлипало, сказавъ, что это для него ничего не значитъ, опскочилъ отъ нее съ великою неловкостію. При чемъ не могли мы удержаться отъ смѣху, которой его такъ смутилъ, что хотя онъ насъ и не видалъ, во тотчасъ догадался, что это намъ бытъ надлежало. И уже

до того присмирѣлъ, что во всю дорогу припворился спящимъ.

Г Л А В А 35.

Такъ бы многимъ надлежало.

Мы доѣхали наконецъ до дороги, съ которой должно было намъ повернуть къ Г. де Сермиюлю и вышли изъ наемной нашей кареты. До дачи его считалось около мили, и мы разсудили дойти туда пѣшкомъ; но поступили при томъ очень опрошн, не взявъ съ собою проводника. Съ дороги збились, ночь спала уже насъ настигаешь, и мы начинали беспокоиться, какъ нечаянно увидѣли вдали свѣтъ, на которой направили путь, и не замедлили туда дойти.

Шорохъ, которой мы идучи производили, услышала большая



собака, и выбѣжавъ къ намъ залаяла; но лай ее былъ самой привѣпливой. Сіе животное ласнилось, уходило съ визгомъ къ ворошамъ, возвращалось къ намъ, и увиваясь, казалось, принуждало, чѣмъ мы вошли на дворъ. Въ самое послѣднее почти время появилась крестьянка и спросила насъ: не збились ли мы съ дороги? и услышавъ чѣмъ точно такъ звала насъ, поспѣшнымъ образомъ, взявъ отдыхъ у ея Господина, кошораго называла она *Физолофомъ*. Молчаливость наша на то безъ сумнѣнія дала ей разумѣнь объ опасности нашей бывъ въ домъ у какого нибудь оригинала; а между тѣмъ начала она болтать слѣдующее: . . . „Видно, чѣмъ вы „не вѣдаете еще чѣмъ такое *Фи-* „*золофъ*. Да и недиво, я сама „знаю о томъ только съ тѣхъ

О



„порѣ, какѣ баринѣ мой здѣсь
„спалѣ жишѣ. Правду сказаѣь,
„самое доброе дѣло быѣь Физо-
„лофомѣ. Простодушной и доб-
„рой Физолофѣ дѣлаеѣь споль-
„ко добра, сколько сможеѣь, ни
„чьихѣ дѣлѣ не пересужаеѣь,
„сѣ нашей братьеѣь бѣдными го-
„вориѣь какѣ сѣ своими равны-
„ми; да я думаю, что хоѣь сѣ
„какимѣ Принцомѣ онѣ также
„будеѣь говориѣь; для того,
„изволиѣь видѣь, что у Г. де
„Сермеѣь всѣ люди на одномѣ
„счеѣь. — Г. де Сермеѣь, гово-
„риѣь пы? — Да конечно. —
„Виѣь кѣ нему-то мы и шли. —
„Ну такѣ за чемѣ дѣло стало,
„воѣь вы и здѣсь. Онѣ очень
„будеѣь радѣь возвратившись до-
„мой, что найдеѣь у себя та-
„кихѣ добрыхѣ Госпожѣь, и та-
„кова бравова Господина, да еще
„и знакомыхѣ ему. Хоѣьбы онѣ

„васѣ и не зналъ, по немѣ все
 „равно, изволишь видѣть. Одна-
 „кожѣ я хопѣ и говорю все рав-
 „но, но равно да не одно. Вишь вы
 „знаете, сударыня, чпо шѣхѣ,
 „кого знаешь, надо угощанѣ
 „лучше другихѣ прочихѣ; да
 „полно онѣ у насѣ такой чест-
 „ной и доброй Господинѣ! Вы
 „думаете, чпо свѣтъ, конпорой
 „вы видѣли, будпо вамѣ нечаян-
 „но повспрѣчался? Ничего не
 „бывало... вошѣ по-по, вы не
 „знаете... деревня эша посереди
 „лѣсу, ходя по немѣ и не пья-
 „ной собьетесь сѣ дороги; шакѣ
 „баринѣ нашѣ и не приказываетѣ
 „зашворять ставней, чпобѣ эда-
 „кѣ люди видѣли свѣтъ вѣ хо-
 „ромахѣ и шли бы прямо кѣ не-
 „му, а ночлегѣ дашѣ онѣ всяко-
 „му радѣ. Вошѣ какѣ все вѣ на-
 „шемѣ дому ведется. У насѣ
 „даже собака, не во гнѣвѣ ва-



„шей милоспи, привыкла ла-
„списься кѣ людямъ; ее не-
„давно кѣ тому приучили ... кѣ
„ласкѣ-то и скошину и человекѣ
„можно скоро приучить.... Я див-
„люсь часто, какіе добрые люди
„сюда ходятъ; да и по сказашъ,
„вишь мало того, чѣмъ бышь
„добрымъ, надо бышь и смир-
„нымъ.... Правда что вотъ и де-
„ревня у насъ здѣсь близехонько,
„стоитъ барину нашему шоль-
„ко гаркнушь, такъ всѣ мужи-
„ки ради за него на мѣстѣ себя
„положатъ. Не лѣзя его не лю-
„битъ, онъ говоритъ, что я
„бѣднаго человекѣ не хочу ни-
„чѣмъ ошягощать, и для того
„не запрещаетъ здѣсь ни охоты,
„ни рыбной ловли, и нѣтъ ему
„нужды ни до чего другого про-
„чаго. Онъ говоритъ, что не одни
„знапные да богатые могутъ
„дѣлать людямъ добро, а мож-

„но и простому человѣку, не бу-
 „дучи господиномѣ. . . . Эхъ какъ
 „я заговорила! и не попопчиваю
 „васъ ничѣмѣ. Простите меня,
 „барыня, я какъ разговорюсь о
 „милоспивомѣ нашемѣ Господи-
 „нѣ, такъ все забуду . . . Вотъ
 „вамъ бушылка. Франциска! бѣги
 „скорѣй принеси спаканы. Нужъ
 „поворачивайся, экая не провор-
 „ная! . . . Поспой, поспой дѣ-
 „вушка! поклонись прежде го-
 „спямѣ.

„Это твоя дочь?

„Такъ сударыня, кланяйся—
 „дѣвушка.

„Которой ей годъ?

„Семь лѣтъ, сударыня, въ
 „жнѣтво исполнился, кланяйся
 „дѣвушка.

„Она по лѣтамъ своимъ до-
 „вольнѣ велика роспомѣ и здо-
 „рова.



„О! да вишь она у меня за
 „горшкомъ-то не дремлетъ. Ка-
 „бы она была такъ умна какъ
 „протсплива! да авось Богъ
 „даспъ будетъ и умъ; не прав-
 „да ли сударыня, что и вы ее
 „любите не спанете, коли она
 „будетъ глупа? Кланяйся дѣ-
 „вушка.

„Вопъ тебѣ душинька кон-
 „фетовъ, только съ пѣмъ, чпобъ
 „пы слушалася матери.

„Ахъ! Боже мой! какаяжъ
 „пы добрая Госпожа. Кланяйся
 „дѣвушка, кланяйся. . . Ахъ! . . .
 „мнѣ слышится. . . и въ правду
 „это бариновъ голосъ. . . .”

Въ самомъ дѣлѣ это былъ
 Г. Десермель. Прибытіе Юліино
 его не удивило. Командоръ зная
 сколь она честполюбива, ожидалъ
 уже отъ нее такого поступка,
 но онъ непоколебимъ былъ въ
 своемъ намѣреніи. Какъ ни убѣ-

ждала его Юлія принять обращенно подарок свой, прозьбы ея были бесполезны. Не лзя было не согласиться; и она принуждена была позволить по непорочному дружеству, чѣмъ жертвовалъ онъ прежде бывшей между ими любовной связи.

Г Л А В А 36.

Вечеринка.

Рѣшивъ сіе дѣло такимъ образомъ, Г. де Сермель для прекращенія о томъ разговора, предложилъ намъ итти въ залу, гдѣ собраніе насъ ожидало; мы ничего не знали, что сіе значило. Но скоро загадку разгадали. Залу составлялъ пребольшой сарай; собраніежъ было изъ деревенскихъ жителей пришедшихъ на вечеринку, куда они всякой день

збирались. Г. де Сермель пригласилъ и насъ шуда, не зная самъ, что въ тошъ день приготоовленъ былъ шупъ для него праздникъ по случаю его рожденія.

Мы нашли сарай освященной и убранной правами и цвѣтами , изображающими арки , тирлянды , и имя Командорово. Всѣ дѣвушки одѣты были въ бѣлое плашье , женщины въ красныхъ юбкахъ , мальчики въ праздничномъ нарядѣ съ перевезями. *Да здравстеуетъ Г. де Сермель!* вскричали всѣ , лишь мы вошли. Его взяли подъ руки и взвели на нѣкоторое возвышенное мѣсто. Какъ скоро онъ на оное взошелъ , то большой лоскупъ обоевъ опустился , и открылъ глазамъ нашимъ креслы украшенныя цвѣтами и лентами , надъ которыми висѣлъ вѣнокъ изъ цвѣтовъ. Въ тошъ самое время орхестръ , со-

стоящій изъ прехъ музыкантовъ, заигралъ такъ громко, что едва струны держались. Сперва играна была симфонія, — потомъ маршъ, при звукъ котораго по два человекъ въ рядъ выступали, и подходя къ Г. де Сермелю, подносили ему букеты изъ цвѣтовъ. Два крестьянина вмѣстѣ цвѣтовъ поднесли горсть ржаныхъ колосьевъ. Они собрали ихъ съ первой жатвы на землѣ пожалованной имъ опъ Командора. Другіе подавали ему охапки сухаго проспнику, означая чрезъ сіе, что по приказу его очищены болоша и земля та опда на подъ пашню бѣднымъ. Наконецъ старуха поднесла ему пряслицо обшитое сученымъ золотомъ и шелкомъ. Деревенской ихъ дьячекъ, чиня нѣкогда повѣсть о Паркахъ, присовѣповалъ ей это сдѣлать.

Потомъ приготоуленъ былъ ужинъ, состоящій изъ лучшихъ плодовъ, какія у кого въ саду случились, Женщины наносили пворогу, пирововъ, грѣшаго вина. Корзинки изъ проспнику, плешушки ивовыя, чаши, блюда и шарелки разноколиберныя и разноцвѣтныя распавлены были на столѣ кое-какъ. Но за то всякой былъ тамъ веселъ и опккровененъ, пѣлъ, что кто хопѣлъ, плясалъ, кто какъ умѣлъ, креспьяне толпились, смѣялись и забавлялись отъ добраго сердца.

Между тѣмъ Г. де Сермель опасаясь, чтобъ Юлія упрудясь отъ дальнаго пуши, не обезпкоена была споль продолжипельнымъ пированіемъ, вынялъ свои часы, поже самое сдѣлалъ и я. Они разнспвовали въ нѣсколькихъ шолько минушахъ. Я взялъ

у него и поставилъ по своимъ... „Они эшаго спояшъ,, сказалъ я ему, отдавая обратно принадлежащія ему.

Сія рѣчь застала его полюбопытспивовашъ. Я разсказалъ ему поступокъ Бернардовъ. Онъ хотѣлъ еще видѣть мои часы, разсмаптривалъ ихъ съ почти-шельнымъ примѣчаніемъ и взявъ свои: — „Много вамъ дѣлаюшъ,, „чести, произнесъ онъ съ со-„крушеннымъ видомъ; вы не за-„служиваете эшаго сравненія.„

Г Л А В А 37.

Богомолка и ея подданные.

Чрезъ нѣсколько времени потомъ я побѣхалъ опять въ деревню; но эша побѣзка была уже въ маешности Г. д'Арлевиля. Ахъ! какую шамъ нашелъ я роз-

ницу ! не опѣ того , чѣобѣ по-
мѣщикѣ и его дѣти не были
сполькожѣ любимы ; но слухѣ о но-
вой Госпожѣ дошелѣ уже до ушей
тамошняихѣ жипелей. Какѣ она
прѣхала туда еще вѣ перьвой
разѣ , то и старались ей ока-
затѣ всѣ почести , вѣ чемѣ счи-
тали они себя обязанными вѣ
отношеніи кѣ новой супругѣ та-
кого Господина , котораго они
обожали. Вся деревня вышла
встрѣчатѣ ее ; но не видно вѣ нихѣ
было той поспѣшности , чрезѣ
которую изображается утѣши-
тельное пожертвованіе. Прика-
щикѣ , по необходимости изѣ од-
ного только уваженія кѣ ней ,
говорилѣ привѣтственную рѣчь ,
вѣ которой замѣшанѣ было мо-
жно , чѣно выраженія клонящіяся
на счетѣ Г. д' Арлевиля и его
дѣтей произносимы были сѣ ка-
кимѣ-то особливымѣ сердечнымѣ

чувствомъ. У. всѣхъ предстоящихъ изъ глазъ видѣшь можно было: „какъ жаль, чпо этоѣ
„добрый Господинъ имѣетъ у се-
„бя такую жену! Мы прежде
„были щасливы, а теперь едваѣ
„не переѣнишся наша учась.“
Догадливыя между шѣмъ ча-
сенько взглядывали на Госпожу
и на Аббата Фалаціо (копорого
она съ собой вездѣ возила) и ка-
залось хотѣли произнести: „Ко-
„нечно это шопъ, обѣ копо-
„ромъ намъ сказывали. . . .

Гжа д' Арлевиль на рѣчь при-
кащикову отвѣчала двумя, или
премя словами, копорыя угодно
ей было назвать ои благодареніемъ;
по томъ спрашивала, на-
божны ли ее подданныя, совѣпо-
вала доброму моему Франциру
спрожайше за шѣмъ присматри-
вашь, и обнадеживала своею благо-
склонношю шѣхъ, копорыя бу-



душѣ болѣе прилѣжати къ мо-
литвѣ. Всю эту поговорку ук-
расила она нѣкопорыми таин-
ственными изреченіями, и про-
изнесла ее такимъ гордѣливымъ
голосомъ, чтобъ всѣ почувство-
вали, какъ снисходитъ она на
попѣ разѣ отъ своего высоко-
мѣрія. . . . Кончила церемонію
врученіемъ священнику нѣкопо-
рыхъ вещей для церковнаго ук-
рашенія. . . Между тѣмъ Аделаи-
да была уже въ толпѣ между
крестьянками, дружески обнима-
ла ихъ, раздавала имъ леншы,
серги и ожерелья. . . . Брашна ея
окружили молодые парни. Онѣ
разговаривалъ съ ними съ пою
привѣтливостію, которая споль
прогашельна для людей низкаго
соспоянія, и рассказывалъ имъ,
что въ будущее Воскресенье
опецъ его спанецъ раздавать
призы шому, кто всѣхъ обѣжитъ,

и что по томъ будетъ у нихъ
пляска.

Радость изображалась на лицахъ сихъ добрыхъ людей; но они не переставали посмапривать на Гжу д'Арлевиль, съ видомъ хопящимъ произнесъ: „какъ жалко, что столь добродѣтельная дѣвица, и столь доброй молодой Господинъ имѣющъ у себя такую мачиху!“,

Гжа д'Арлевиль въ скоромъ времени всячески постаралась показать набожность свою въ такомъ мѣстѣ, гдѣ хопѣла она подать примѣръ собою; но совѣмъ шѣмъ не могла никого въ томъ увѣрить, кромѣ нѣсколькихъ старухъ дѣйствительно набожныхъ, которыя видѣли ее всякой день въ церкви препровождающую тамъ по три и по четыре часа; а въ воскресной день она была тамъ безвыходно, ду-

мая, что подданныя ея изъ уваженія къ ея особѣ присоединяшъ и почтеніе къ ея богомольству; но очень обманулась. Вездѣ люди умѣяшъ различать ложную набожность отъ настоящей. Какъ скоро служба кончилась, то всѣ вышли и оставили святошу одну на господскомъ ея мѣстѣ. Въ то время, какъ перебирала она листы въ своихъ святцахъ, весь народъ былъ уже у замка: иные спорили, кто кого обѣжитъ, а другіе плясали подъ каштановыми деревьями около двора усаженными.

Г Л А В А 38.

Нарушеніе веселости.

Вмѣсто намѣренія, которое всегда бываетъ на городскихъ баляхъ, показать себя, шутъ вид-



но было одно только желаніе веселиться. Всякой плясалъ отъ добраго сердца, музыканшы брягали изо всей силы, и испинная веселость одушевляла всѣхъ. Въ замѣну пѣхъ столовъ, за копорыми не танцующіе проигрываютъ всю ночь въ карпы, машери и сипарики сидѣли на скамѣйкахъ, и поглядывая на сію каршину, примѣняли ее къ прежнему своему сосѣоянію. Наконецъ всѣ розданныя Аделаидою крестьянкамъ ленты появились у нихъ на шеяхъ и на шляпкахъ. . . . Удивительно ли что въ деревнѣ малѣйшее собраніе составляло праздникъ!

Для меня это былъ во всемъ смыслѣ праздникъ. . . . Я танцовалъ съ Аделаидою. . . . Каждый разъ руки наши одна къ другой прикасались; на нихъ не было, какъ въ городѣ,



перчатокъ, пребующихъ рѣшительнаго пожиманія руки; онѣ были обнаженны и малѣйшее пошрясеніе взаимно ощущаемо было. Еѣ добавокъ къ тому показность мѣстоположенія, принуждая каждую дѣвушку осипергаться, чпобѣ не поскользнувшись, заставляла крѣпче ухватываться за руки того, съ кѣмъ она танцевала. . . . Можетъ быть я былъ и въ заблужденіи отъ своего воображенія; но оно дѣлало меня щастливѣйшимъ изъ смертныхъ, я упоенъ былъ всѣми пріятностями сего очарованія. . . . Какъ вдругъ увидѣли мы Гжу д'Арлевиль возвращающуюся къ намъ изъ церкви, за нею шелъ лакей, которой несъ ея книги, подушечку, и постельную собачку. . . Она услыша музыку и увидя танцы, подходитъ къ намъ какъ лишившаяся ума, ко-

веркаешь оркестръ, и мѣчишься
на всѣхъ. . . „Не стыдно ли те-
„бѣ, Г. д'Арлевилю, чѣмъ ты по-
„зволяешь эпохѣ дѣлать! А ты,
„сударыня! развѣ такъ-то за-
„сѣдываешь почиташь себя! при-
„стойно ли тебѣ прыгать какъ
„дурѣ на ряду съ мужиками! Из-
„рядно ты перенимаешь тѣ на-
„сѣдыванія, которыя стараюсь
„я тебѣ преподавать. . . Въ
одну минуту пріятнѣйшее сіе
собраніе разбѣжалось.

Мы не отдѣлались тѣмъ
отъ суровыхъ и набожныхъ по-
ученій Гжи д'Арлевилю; она ве-
лѣла позвать священника, доб-
родушнаго моего Францира, и
весь свой гнѣвъ на него обрати-
ла. „Я не понимаю, сударь, ска-
„зала она, чѣмъ человѣкъ въ ва-
„ши лѣта могъ позволять такія
„неисповы скачки и пляски! —
„Сударыня! отвѣчалъ онъ, всѣ

„земледѣльцы, копорыхъ участъ
„опредѣлила къ безпрерывнымъ
„работамъ, совершенно бы до-
„стойны были сожалѣнія, естъ-
„либъ послѣ всеневныхъ своихъ
„трудоу не имѣли ни одного въ
„недѣлю дня для собственнаго
„удовольствія. — Намъ и опре-
„дѣленъ, сударь, день для ус-
„покоенія. — Правда, сударыня;
„но для человека привыкшаго къ
„тудамъ и дѣятельности на-
„сильственное отдохновение бу-
„детъ, вмѣсто ошрады, нака-
„заніемъ. — Какъ! честной опецъ,
„вы смѣете дѣлать такіе пол-
„ки! вы бы лучше располковали
„своимъ прихожанамъ, что вос-
„кресенье естъ день на молитву
„опредѣленной. Мнѣ удивитель-
„но, чтообъ въ ваши лѣта мож-
„но было имѣть такое послаб-
„леніе. Какъ оно вредно въ пасшы-
„рѣ! — Сударыня! чѣмъ чело-

„вѣкъ становишься спарѣе, шѣмъ
 „снисходишельнѣе бываетъ.
 „Опытность научаетъ насъ по-
 „знавать злоупотребленіе непо-
 „воленности, и я лучше желаю
 „быть окруженъ ребятами, ко-
 „торые любятъ меня какъ оп-
 „ца, нежели людьми боящимися
 „меня, какъ. . . — Пожалуй, сударь,
 „прошу кончить это бесполез-
 „ное разглагольство. Я сама во
 „всемъ не меньше васъ знающая,
 „и вздорныя разсужденія ваши
 „не сильны поколебать меня въ
 „моихъ правилахъ. Однимъ сло-
 „вомъ, сударь, я хочу непре-
 „мѣнно и приказываю, чѣмъ всѣ
 „игры и всякаго рода забавы по
 „воскреснымъ днямъ были запре-
 „щены — Мнѣ жаль, сударыня,
 „что не могу я исполнить вашей
 „воли, по тому болѣе, что я ни-
 „когда не говорю того, чего не ду-
 „маю. — Ты очень дерзокъ и забыл-



„ся, дружокъ, что не долженъ
 „со мною спорить. Я буду на тебя
 „жаловаться.... Кшожъ спанетъ
 „помышлять о законъ, когда
 „наши пастыри до такой край-
 „ности послабляютъ. Это ужа-
 „сно! великій Боже! вопъ какой
 „нынъ вѣкъ! явной развратъ!
 „Послушайте сударь, я до тѣхъ
 „поръ видѣть васъ не могу, пока
 „вы не будете слѣдовать дру-
 „гимъ правиламъ. — Сударыня!
 „это не заспавитъ меня пере-
 „мѣнишься. „

Г. Франциръ вышелъ, сдѣ-
 лавъ шоль выразительной пок-
 лонъ, что у Гжи. д' Арлевиля на
 нѣсколько минутъ занялся духъ..
 „Всемогущій Господи! произне-
 „сла она, пришедъ въ себя, мог-
 „ла ли бы я этому повѣрить!
 „еще дивящся, что у помѣщи-
 „ковъ не всегда щастливы кре-
 „стьяне! Я съ своей стороны за.



„превеликое бы удовольствіе по-
„чла видѣть: подданныхъ моихъ
„благополучными; но дѣлашь не-
„чего, когда они сами всѣ благо-
„получіе свое пославляющъ въ
„одномъ грѣхѣ. И настырь ихъ,
„вмѣсто того чѣмъ обращать
„на путь истинны. . . Ахъ! . . .
„нѣтъ на земли ни благочестія,
„ни добродѣтели!

Г Л А В А 39.

*Богомолкина постельная собачка и
спрылокъ.*

Сей источникъ набожныхъ изрѣ-
ченій удержанъ былъ приходомъ
старой служительницы, копо-
рая доложила Госпожѣ д' Арле-
виль, что Пирамъ (такъ звали
ее собачку) занемогъ колошъ-
емъ! . . . „О небо! бѣдной Пирамъ!
„принеси его ко мнѣ поскорѣе.

„Милинькой! ахъ! что это съ
„нимъ сдѣлалось? „ Пирама при-
несли разшянувшагося спокой-
нымъ образомъ на подушкѣ, ко-
поруую спаруха съ великою оспо-
рожностію положила на колѣни
къ Госпожѣ д'Арлевилю. Она при-
казала нагрѣть багисшовые
плашки, чпобѣ укушать боль-
наго. Для него употреблены бы-
ли всевозможныя пособія, сопро-
вожденныя всякими ласкатель-
ствами, бранью на людей, сер-
дитостію на тѣхъ, которыя не
скоро надобное для сего подавали,
и негодованіемъ за то, что каза-
лось неугоднымъ. Въ продолже-
ніе сего баловства и гнѣвливо-
сти Госпожа д'Арлевилю не
переставала извѣлять чрезмѣр-
ной своей чувствительности, ко-
торая не позволяла ей безъ особ-
ливаго участія видѣть спраж-
дущее, самое малое швореніе. . .

„Тебя, сударыня, оборотясь къ
„Аделаидѣ, сказала она, ничто
„не прогаешь. Ты бы въ состо-
„яніи была равнодушно глядѣть
„и на смерть эшаго бѣднаго жи-
„вошнаго. Миленькой Пирамуш-
„ка! я одна о тебѣ соболѣзную.
„Естьлибѣ ты, по деликатному
„своему свойству, достался въ
„другія руки, то давнѣе по-
„гибѣ; никто бы о тебѣ не имѣлъ
„такого соопрадашельнаго по-
„печенія, какое я, по нѣжности
„моихъ чувствъ, о тебѣ прила-
„гаю. . . . Кто эшо тамъ такъ
„смѣло отворяетъ дверь? Бѣд-
„ной Пирамѣ испугался, весь дро-
„житъ отъ страха! „

Эшо были дѣсныя спорожа,
которыя привели креспьянина,
пойманнаго ими за то, что смѣл-
лялъ дичь въ лѣсу. Бѣднякъ сей
бросился къ ногамъ Госпожи
д'Арлевиль. Онѣ принявъ былъ съ



тою мрачною спротогостію, изъ которой однакожъ усмашриваемо бываетъ прощеніе, и начиналъ уже себя тѣмъ ободрять, какъ Госпожа д' Арлевиъ вдругъ закричала: . . . Негодай! какъ ты смѣешь спрѣлять въ моихъ дачахъ, не смотря на запрещеніе, да еще и въ воскресной день? . . . Сударыня! прошу меня выслушать: я не воровски это сдѣлалъ. . . Въ то время, когда тебѣ надлежало бы быть въ церкви! . . . Я одинъ только разъ и выспрѣлилъ; хошь извольте спросить. . . Пошолъ вонъ мерзавецъ! вмѣсто того, чтобъ молиться Богу! . . . Ахъ! милосердая сударыня; жена моя на сносяхъ просила меня по прихоти, которая бываетъ у брюхатыхъ, чтобъ я накормилъ ее дроздомъ; я не могъ прошивишься безотспупной ея прозьбѣ и

выспрѣлилъ по дрозду! . . . Дроз-
да! вотъ еще какія здѣсь чуде-
са! возможно ли такой швари
прихотничать! Нечего долго съ
нимъ и разговаривать, опведите
этого бездѣльника въ тюрьму. . . .
Милоспивая государыня! умило-
сердишесь надо мною и надъ моею
женою. . . . Жена его появилась
въ ту самую мину, ведя за
руку робенка, другаго имѣвъ на
рукахъ, и обременена будучи
пьяжестію прешьяго. Какъ бро-
силась она обнимать колѣни Го-
спожи д' Арлевиль, то по неча-
янности имѣла нещастіе про-
нуль Пирама, кошорой отъ то-
го вдругъ завизжалъ. . . . „Опо-
„мнись, беспія, опомнись! что
„пы это? Какая неучь! бѣд-
„ненькой Пирамъ! Караульные!
„чтожь вы, развѣ вамъ надо де-
„сять разъ приказывать? . . .
„Спунай! вскричали спорожа,



„мы тебя опведемъ въ тюрьму.“
Женщина вышла, а за ними по-
слѣдовалъ и я съ удрученнымъ
сердцемъ.... Но не долго о томъ
скорбѣлъ. Г. д'Арлевиль, опередя
насъ, велѣлъ крестьянина оплу-
снить и запретилъ спорожамъ
казаться на глаза Госпожи д'Ар-
левиль, дабы избѣжать пѣмъ
распросовъ, приказавъ имъ, чѣмъ
и впредь при такихъ случаяхъ
относились они прямо къ нему.
Пойманной бѣднякѣ награжденъ
былъ отъ него деньгами, и ушѣ-
шенъ чрезъ то въ прешерпѣн-
номъ оскорбленіи.

Возвратясь въ комнату, я
заспалъ, какъ Госпожа д'Арле-
виль приказывала, чѣмъ для Пи-
рама изжарили того дрозда, за
котораго угодно ей было отпра-
вить въ тюрьму отца семей-
ства. Пирамъ сѣлъ два кры-
лышка, и всѣ легли спать; но

безпокойства возобновились ночью, которую и провели почти всю у больной собаки; какъ же скоро начало разсвѣнать, то опданъ былъ приказъ закладывать дорожную карету.

Аббамъ, будучи не здоровъ, не могъ сопровождать Госпожу д'Арлевиль. Я долженъ былъ засшупить его мѣсто. Такимъ образомъ сѣли мы: она, старая прислужница, Пирамъ и я; мнѣ было надлежало сказать: она, Пирамъ, старая прислужница и я, потому что мы дѣйствительно на такомъ щепу находились въ умѣ у Госпожи д'Арлевиль.

ГЛАВА 40.

Несчастіе отъ кареты и пѣска.

Мы ѣхали въ безпрерывномъ молчаніи, опасаясь нарушить



сонъ избалованной скопинки; но онъ прекращенъ былъ пресильнымъ толчкомъ, произшедшимъ отъ перервавшагося каретнаго ремня. Не трудно представить себѣ, какъ испугалась Госпожа д'Арлевиль, и какимъ образомъ подчивала она кучера; все это было по мѣрѣ любви ея къ Пираму.

Не успѣли мы выйти изъ кареты и сѣсть подлѣ дерева, между тѣмъ пока наши люди оную исправляли, какъ увидѣли подлѣ другаго дерева молодого человѣка, одѣтаго по крестьянски, но со вкусомъ. Онъ столь углубленъ былъ въ своихъ мысляхъ, что насъ и не замѣтилъ. Послѣ нѣкоторыхъ вздоховъ онъ взялъ цигру, которая подлѣ него лежала, заигралъ на ней и припѣвалъ.

П Ъ С Н Я.

Живя шамъ въ пышности, любез-
 ная моя!
 Ужель спокойны дни ведешь? — Не
 вѣрю я.
 Въ крестьянской хижинѣ щастливѣе
 живущъ,
 Отъ пышностижъ всегда ушѣхи прочь
 бѣгутъ.



Вспоманешь, Лизанька! кѣмъ здѣсь
 ты столь любима,
 Кѣмъ не на часъ, на вѣкъ была
 богошворима.
 Опомнишься, вздохнешь и скажешь:
 Ахъ! какъ жаль! —
 Но и раскаяньемъ не утолишь печаль.



Источникъ чистыхъ водъ здѣсь по
 лугамъ спруится,
 Въ свободѣ самъ собой прелестно
 такъ крушится;
 У васъ же въ городахъ искусство лишь
 одно,
 Вы плашите за то, что намъ при-
 родою дано.



Художника рукой попоки проведенны
Стремятся тамъ у васъ на высоту

внесенны,

Прельщая взоръ и слухъ, неволю
журчатъ:

И мушны капельки алмазами бле-
стятъ.

Но можно ли сравнить напуги при-
нужденъе

И городскихъ суешъ всегдашнее му-
ченье

Съ прелестною у насъ въ деревнѣ
простотой!

Тамъ радость спойтъ слезъ, здѣсь
дышатъ ей одной.

Еспоманешъ Лизанька! кѣмъ здѣсь
ты столь любима,

Кѣмъ не на часъ, на вѣкъ была
боготворима.

Опомнишься, вдохнешъ и скажешь:
Ахъ! какъ жаль! —

Но и раскаянемъ не утомишь печаль.

Долго онъ еще вздыхалъ;
по томъ снимая съ себя ципру,
увидѣвъ насъ, и примѣля въ

тожъ самое время людей, старающихся починивать карету, съ поспѣшностію подошелъ къ намъ и предлагалъ жилище свое къ услугамъ нашимъ до пѣхъ поръ, какъ можно будетъ намъ ѣхать. Мы приняли его предложеніе; и онъ повелъ насъ къ не большой хижинѣ, въ которой едва можно было найти нужное. Тотчасъ развелъ на очагѣ огонь, подложя шуда связку виноградныхъ лозъ; по томъ смахнувъ пыль съ скамеекъ, которыя служили вмѣсто стульевъ, подчивалъ насъ сѣсть.

ГЛАВА 41.

Странное предложеніе богомолки.

Такъ эпо-но твое жилище? спросила его Госпожа д'Арлевиль съ презрительнымъ видомъ. . . . Ни-

какъ, сударыня, у меня есть еще свѣтелочка. . . . Посмотримъ ее, можетъ быть Пираму моему тамъ будетъ покойнѣе. . . Не взыщете, сударыня, она занята двумя солдатами, изъ которыхъ одинъ очень занемогъ. Я уступилъ ему мою постель. . . . Можетъ спастись что ему теперь уже легче, и онъ отдастъ свое мѣсто. . . . Нѣтъ, я думаю, что онъ спитъ. . . . Разбуди его. . . . Не возможно мнѣ того здѣлать, милостивая государыня; этому бѣдному человѣку нуженъ покой. . . Къ чему такое уваженіе къ людямъ, которые тебѣ конечно заплащятъ какуюнибудь бездѣлицу. . . . Я отъ нихъ ничего не попробую, сударыня; я не практицистъ. . . . Трактиръ ты или нѣтъ, но отъ меня щедро будешь награжденъ. . . Мнѣ очень прискорбно, что я

долженъ вамъ въ помѣ отка-
зашь; солдатъ очень боленъ;
а это для меня важнѣе всего....
Но какъ тебѣ знать! можетъ
быть онъ и самъ согласился
уступить свое мѣсто, если
я посулю ему денегъ на водку?
Лафлеръ! поди къ нему опъ ме-
ня.... Не успѣла она договорить,
какъ Лафлеръ былъ уже въ дру-
гой горницѣ, и дѣлалъ предло-
женіе опъ имени своей Госпожи.
Въ отвѣтъ на сіе я поспѣхъ
услышалъ грубой голосъ: „Какъ
„бы не такъ! хоть бы у Госпожи
„швоей было припцать шесть
„помѣстьевъ, но она въ добромъ
„здоровьѣ; а товарищъ мой бо-
„ленъ.“ — Лафлеръ видно упо-
мянулъ о Пирамѣ. Тотъ же го-
лосъ произнесъ опять.... „Какъ!
„бездѣльникъ! ты предлагаешь,
„чтобъ для скопины уступлено
„было мѣсто больного чѣловѣка!

„Убирайся сей часъ отсюда ,
 „чтобъ я палашемъ своимъ не оп-
 „вѣсилъ тебѣ такого раза , что
 „ты долго будешь помнить. . . „

Г Л А В А 42.

Нечаянная встрѣта.

Лафлеръ отъ такихъ угрозъ выпрыгнувъ опшуда , оставивъ за собой дверь недопворенною ; я споялъ прошивъ самой постели больного солдата , свѣпъ отъ окна происходящій ударялъ прямо въ лицо лежащему на ней , и сей свѣпъ явилъ глазамъ моимъ Бернарда. Лишь только я его узналъ , то мгновенно бросился къ нему. Товарищъ его , которой такъ грубо принялъ Лафлера , былъ нашъ другъ *Месускаловъ* , которой послѣ перваго движенія , отъ радостной со

мною встрѣчи происшедшаго ,
непрѣмѣнно хотѣлъ итти по-
праздновать со мною въ близъ
лежащую деревню и опорожнить
тамъ двѣ бутылки. Я отказал-
ся , представляя , что мнѣ дол-
жно ѣхать , лишь только каре-
та будетъ исправлена. . . „Развѣ
„ты съ этою? . . . „ Я зажалъ
ему ротъ рукою , сказавъ , что
онъ нескромностью своей мо-
жетъ мнѣ надѣлать большихъ
накошей.

Бернардъ уговорилъ его ,
чтобъ онъ помолчалъ , и хотѣлъ
изъ любви ко мнѣ оказать уч-
тивость Госпожѣ д'Арлевиль ,
вставъ съ постели и уступивъ ей
комнату. На что *Меспускаловъ*
согласился не прежде , какъ онъ
побожился , что ему дѣйстви-
тельно стало легче.

Бернардъ занемогъ было ко-
ликою. . . . Чему дивисься , ска-

залъ Непускаловъ, какъ мы бы-
ли уже въ саду, куда пошли,
чтобъ оставить всю хижину въ
распоряженіе Госпожи д'Арле-
виль. . . . „Чему дивитесь, что
„занемогъ онъ колошемъ! Тамъ,
„гдѣ мы сего дня ночевали, пре-
„скверное было пиво и негодная
„вода: онъ не согласился по мо-
„ему пить одну только водку.
„Правда, я себя порядкомъ и
„употчивалъ; но онъ за то шер-
„зался какъ будто отъ прокля-
„тія. Къ щасію еще нашему
„что повстрѣчались мы съ этимъ
„добрымъ молодцомъ, который
„насъ пустилъ къ себѣ, и осо-
„бливое попеченіе имѣлъ о Бер-
„нардѣ; потому что я, правду
„сказать, былъ уже не въ состо-
„яніи; да по мнѣ все равно; я деньги
„истрясъ, какъ будто ихъ и не
„бывало, въ барышахъ только
„шѣмъ, что жажду утолилъ. „



Я прервалъ его, спросивъ, по какому случаю мы вспрѣшались шувъ. . . „Изволишь видѣть! „развѣ ты не знаешь? . . . Бер-нардъ увѣдомилъ меня, что Юлія дала Лизѣ деньги, чтобъ купишь ему отставку и доставишь тѣмъ случай на ней же-нишься. Считая по числамъ, догадался я, что это было первое употребленіе командорскаго благодѣянія съ стороны Юліи.

„Что принадлежитъ до меня, „говорилъ *Меспускаловъ*, то я оп- „просился на нѣсколько дней въ „отпускъ, чтобъ только прово- „дишь Бернарда. Здѣсь намъ „должно разсѣяться, но я не хо- „чу его оставить больного, и „прежде, нежели мы разлучимся, „надобно намъ эми прокляшья „льдины, которыя онъ глошалъ „вчера, разогрѣшь добрымъ „виномъ; мнѣжъ пить такъ хо-



„чесся, какъ будто бы теперь
„были каникулы. . . . „ Тушъ
позвали меня ѣхать, богомолка
была неперпѣлива, и я только
что успѣлъ ихъ обиянъ.

Г Л А В А 43.

Не удивить никого.

„Тебѣ знакомы эти люди? „ спро-
сила меня Госпожа д'Арлевиль,
сдѣлавъ при концѣ своей рѣчи
такой видъ, копорой упошребля-
ющъ, когда хотящъ сказать: и
какъ тебѣ не стыдно! . . . „Такъ,
„сударыня, отвѣчалъ я: одинъ изъ
„нихъ мнѣ лучший пріятель, мой
„испинной другъ „... Я присовоку-
пилъ къ отвѣту своему повѣ-
ствованіе о тѣхъ знакахъ Бер-
нардова добродушія, коихъ из-
рядство извѣстно мнѣ было по
собственному моему чувство-



ванію. . . „Похвально, чію ты
„такія вещи не забываешъ, ска-
„зала она мнѣ; но тебѣ уже мо-
„жно теперь съ нимъ расплашиться.
„ся. . . Долгъ денежной давно,
„сударыня, заплаченъ, но благо-
„дарности ничто въ свѣтѣ удо-
„влѣворить не можетъ. . . .
„Вотъ хорошо! развѣ ты не чув-
„ствуешь, что теперь ты въ
„другой уже сферѣ, и долженъ
„навсегда съ такими людьми
„разстаться. . . На какой бы
„верхъ щастія судьба меня ни
„возвела, но я всегда за честь
„себѣ поставлять буду имѣть
„такого друга, каковъ Бернардъ. . .
„Однако знаешь ли ты, чію об-
„хождение съ людьми низкаго со-
„стоянія можетъ привести и
„самого тебя въ униженіе съ
„стороны другихъ? . . Я опасать-
„ся сего могу отъ такихъ поль-
„ко людей, которыхъ сужденіе



„обо мнѣ ни мало не можетъ
„прогашь меня. „ Последнія сіи
слова произнесъ я нѣсколько воз-
вышеннымъ голосомъ. — Пирамъ
вздрагнулъ, и Госпожа д'Арлевиль
обратила на него свое вниманіе,
или казалась обратившею оное.

Чрезъ нѣсколько минушъ
скука заставила меня пожелать,
чтобъ время не шакъ длилось;
я хотѣлъ знать, копорой часъ...
„Эпо-то, сказала она мнѣ, слав-
„ные твои часы? — Такъ суда-
„рыня, они самые. „ Она ихъ взя-
ла, разсматривала съ презритель-
ною улыбкою, по томъ отдавая
мнѣ ихъ назадъ, произнесла: „Бер-
„нардъ твой не очень щедръ на
„подарки! „

Я раскрылъ было ротъ, чтобъ
отвѣчать; но воздержался и по-
ступилъ очень благоразумно, по-
тому что только бы раздражилъ
ее и ни мало не исправилъ. Слѣ-

довашельно слова мои были бы напрасны.

Я поспѣшно спрягалъ часы свои, и упрекалъ себя, что предалъ ихъ на поруганіе въ руки нечесливаго.

ГЛАВА 44.

Неожиданность.

По прибытіи нашемъ въ Парижъ я оставилъ Госпожу д'Арлевилю извѣляя всю свою чувствительность къ Пираму, и въ то время, какъ о нездоровьѣ его совѣщивалась она съ Докторами, я побѣждалъ къ матери моей *Простодушиной*. Пришедъ къ дверямъ ея, услышалъ я, что она псешъ, и распознавъ съ первыхъ словъ, что рѣчи и голосъ были ея сочиненія, остановился, чтобъ ихъ подслушать; и вотъ что



услышалъ: уныло поскрыпыва-
ющая самопрялка, присоединяясь
къ прерывающемуся голосу за-
дыхающейся пѣвицы, составляла
родъ баса.

Судьба всѣхъ щастливѣй меня здѣсь
поспавляетъ,
Когда пріятной видъ Бернардовъ мнѣ
являетъ.

Увижу вечеромъ сего дня я его,
Чьежъ щастье можетъ быть, ужъ
больше моего?

Его я буду цѣловать,
И обнимать.

Онъ женился по томъ на Лизѣ пре-
любезной,
Пріятно зрѣть чему мнѣ будетъ
въ страсти нѣжной!

Лизета дѣвочка собою не дурна!

Бернардъ и самъ хорошъ, ихъ па-
рочка ровна.

Сердца ихъ зрю союзомъ соплетены,
На радость старости моей соеди-
ненны.



Меня шутъ будутъ цѣловать,
И обнимають.

Судьба всѣхъ щастливѣй меня здѣсь
поставляетъ,
и проч. и проч. и проч.

„Такъ, милая моя мапушка,
„такъ, ты будешь щастлива.
„Сегожъ вечера увидишь ты не-
„премѣнно любезнѣйшаго нашего
„Бернарда. -- Ахъ, Боже мой! это
„твое дражайшее мое дѣтище!
„дай же мнѣ себя обнять, ка-
„кими это судьбами и какъ
„знаешь ты, что Бернардъ? . . .
„Я вспрѣпился съ нимъ на пу-
„ти. . . Бѣдная Лиза! какъ же
„она обрадуется! да и Госпожа
„ея! вѣдь она купила отставку
„для Бернарда, и это она сдѣ-
„лала сколько для того, чтобы
„наградить меня любезнымъ вну-
„комъ, столькожъ и для Лизы,
„чтобы сочепать ее съ люби-
„мымъ ея челоукомъ. — Я по-

„бѣгу увѣдомишь ихъ. — Нѣлѣбъ,
„я къ ней сама схожу, мнѣ хо-
„чется прежде всѣхъ принести
„ей эту добрую вѣсточку.„ Сѣ-
симъ словомъ она пошацилась къ
Юліи, которая узнала о при-
ходѣ ея по стуку отъ ея ко-
спыля, на лѣспницѣ производи-
мому. . . . И она не успѣла еще
спросить, что была за причина
столь поспѣшнаго ея прихода. . .
какъ старуха заговорила: — Онѣ
„его видѣла. Онѣ въ доро-
„гѣ. . . . Ему только миль сѣ
„шесть ишши оспалось. . . Мы
„его сего дняжѣ въ вечеру непре-
„мѣнно увидимъ. . .„ Безъ сомнѣ-
нія можно было догадаться, что
рѣчь была о Бернардѣ; но мысли
ея такъ были отъ радости воспре-
вожены, что надолго бы можно
было оспаться въ невѣденіи о
ея поговоркѣ, еслилибѣ не былъ
я всему тому изпѣлковашелемъ.

Нѣтъ надобности сказывать, какъ обрадована была Лиза; собрались всѣ въспрѣчь Бернарда. Я былъ въ величайшемъ отъшого восторгѣ; но Госпожа д'Арлевиль не позволила мнѣ быть товарищемъ въ сей пріятнѣйшей для меня прогулкѣ.

За деньги уговорила она лѣкаря ѣхать въ деревню съ Пирамомъ и его лѣчить; разсуждено было, что шамъ этой маленькой скопинкѣ будетъ спокойнѣе, когда она спанетъ наслаждаясь чистымъ воздухомъ и проч. и проч. и проч. въ слѣдствіе чего и надлежало поспѣшѣе отправиться въ обратную путь.

Дорогою повспрѣчался я съ милымъ моимъ Бернардомъ; но карета, въ которой я находился, не отъ моей воли зависѣла. Я даже не имѣлъ удовольствія упрости кучера, чтобъ ѣхалъ

пише, и только что успѣлъ
Бернарду, опустя стекло, сдѣ-
лать привѣтствіе. Дражайшій
мой другъ возвращался къ своей
почтенной бабкѣ, сдѣлавшейся,
по благоптвореніямъ ко мнѣ, и
моею матерью. Онъ поспѣ-
шалъ соединить участь съ сво-
ею возлюбленною. Я увѣренъ,
что присутствіе мое при та-
комъ случаѣ прибавило бы нѣ-
что къ его благополучію; но я
удалялся. О жестокая необхо-
димось, позволяешь другимъ рас-
полагать своею свободою един-
ственно изъ того, чтобы быть
въ состояніи не терпѣть въ жиз-
ни сей недоспадку! къ коли-
кимъ пожертвованіямъ ты насъ
принуждаешь!

ГЛАВА 45.

Удаление.

Нѣсколько времени спустя Госпожа д'Арлевиль возвратилась въ Парижъ; на этотъ разъ Аббатъ былъ здоровъ. Впрочемъ предметъ сего путешествія до него и не касался.

Два, или при разѣ въ году Госпожа д'Арлевиль имѣла обыкновеніе разсѣиваться съ свѣтомъ и уѣзжала для сего на нѣсколько недѣль въ нѣкоторое уединенное мѣсто. Тамъ сохраняла она строгое воздержаніе въ пищѣ; вела жизнь утомленную, не сыпала по цѣлымъ ночамъ, оупрекалась совершенно опъ всѣхъ суетѣхъ земныхъ, укрощала оспрошу, раждающуюся въ ея крови опъ обращенія съ мірскими невѣждами, и возстанов-

ляла въ лицѣ своемъ сей свѣжей и беззаботливостъ изображающей видѣ, которой продолжаетъ всегда молодость всѣхъ богомолокъ. По тогдашней прилѣпленности ея къ небу, вся земля могла бы вверхъ дномъ обратиться, (разумѣется кромѣ ея убѣжища) и спокойствіе зашворницы нашей отъ того бы не нарушилось. Чѣмъ уклониться совершенно отъ всѣхъ людей, которые чѣмъ нибудь могли поколебать ее и привести въ искушеніе, то мѣсто уединенія своего она очень часто перемѣняла, и оное никому не было извѣстно. Изъ сего однакожъ исключитъ надлежало Аббата, которой до такой крайности былъ въ томъ скромнѣ, что даже не возможно было уведомить духовную дочь его о томъ, что мужъ ея былъ боленъ, и при томъ весьма опасно.



Г Л А В А 46.

*Подаетъ поводъ къ новѣлѣ
догадкамъ.*

Въ день отѣзда Богомолки въ убѣжище ея, тетка молодого д'Арлевиля увезла его съ сестрою на нѣкоторое время въ свою деревню. Старой Г. д'Арлевилю хотѣлось эсимъ временемъ воспользоваться и въ тотъ же самый день побѣхалъ со мною для исполненія нѣкоторыхъ своихъ надобностей. Мы отправились верьхами только двое. Пробѣгая мимо одного почти пустаго загороднаго дома, лошадь подъ Г. д'Арлевилю испугалась онѣ кинувшейся вдругъ на нее собаки, и сшибла его съ себя такъ, что онѣ проломилъ себѣ голову. На помощь прибѣжалъ къ намъ садовникъ, шого двора, и мы съ величайшимъ

шрудомъ, положи его на носилки, могли донести до дому, гдѣ хозян совсѣмъ не жили. Эпосъ бѣдной человѣкъ, будучи огорченъ симъ приключеніемъ, котораго причиною была его собака, отвелъ моему больному лучшую комнату. Лѣкарь, за которымъ я тотчасъ послалъ въ близъ лежащее мѣстечко, прѣхавъ и осмошря рану, объявилъ, что не было ни малѣйшей опасности; но что она легко можетъ произойти, если только вздумаютъ пронуть больного съ мѣста. Въ слѣдствіе чего надлежало опасаться въ семъ чужомъ домѣ, гдѣ исключая садовника одинъ только я былъ хожатымъ за Г. д'Арлевилемъ; но не долго былъ я одинъ.

Я уведомилъ мать *Простодушину* о случившемся съ Г. д'Арлевилемъ. — Въ одно время,

какъ онъ не много задремалъ, я вышелъ на крыльцо и стоялъ облокотясь на перилы; какъ другъ увидѣлъ бѣгущую женщину, распотѣвшуюся и всю въ пыли, съ непокровенною головою, съ распрепанными и отъ вѣтра развѣвающимися волосами, она пробиралась къ дому не дорогою, а прямокомъ, не смотря на посянной путь хлѣбъ, и не чувствуя колющаго ея куспарника. Вскорѣ прибѣжала она ко мнѣ запыхавшись; и какъ подошла ближе. . . . Кого я узналъ! . . . Успешную. . . . Она упала отъ усталости, и долго не могла промолвить ни слова. На послѣдокъ начала спрашивать о Г. д'Арлевилѣ, прося, чтобъ я ее на нѣкоторое время скрылъ. . . . Какъ скоро услышала она отъ меня, что въ комнатѣ, гдѣ лежалъ больной д'Арлевиль, въ разсуж-

деніи слабости его, споль мало было свѣшу, что съ нуждою можно было видѣть, то бросилась передо мною на колѣни, такъ что я не успѣлъ ей въ томъ и воспрепятствовать, начала упрашивать меня, чтобъ я велъ ей студа; и не встала до тѣхъ поръ, пока я на то согласился.

Взошедъ къ нему, она тряслась какъ листъ, попомъ на дыпочкахъ подступя къ кровати, открыла занавѣсъ, и не спустила глазъ съ Г. д'Арлевиля. Время подавать ему лѣкарство наступило, и я его приготовилъ. Успинья, сжавъ руки умилительными знаками, упрашивала меня, чтобъ я позволилъ ей исполнить сіе. . . . Я отдалъ ей чайную чашку, которую держалъ; она съ воспортомъ ее приняла и закрылась завѣсомъ, чтобъ ее не видно было. . . . Руки ея такъ тря-

слись, что лѣкарства въ чашкѣ едва половина оспалась, когда поднесла она его больному.

Пришедшему по томъ садовнику сказалъ я про Успинью, что это была хожашая, копорую выписалъ я изъ города.

Она помогая мнѣ въ прислуживаніи Г. д'Арлевилю, старалась умѣряти свою нѣжность; но находясь со мною наединѣ предавалась полному ея спремленію. Въ одинъ день онъ заснувъ, спустилъ съ кровати руку; она осмоля хорошенько, подлинно ли онъ спитъ, подкралась и съ восхищеніемъ ее цѣловала. . . . по томъ бросаясь ко мнѣ на шею: „ахъ мой истинной другъ! произнесла она, какимъ благополучіемъ я тебѣ обязана!„

Между тѣмъ молодой д'Арлевилю и его сестра, къ копорымъ я писалъ, общали не за-

медлить прїѣдомъ. Богомолка, которой срокъ пребыванія въ убѣжище, ей долженъ былъ скоро кончиться, такъ же бы не замѣшкалась. По чему и надлежало Устинѣ насъ оставить. Больной былъ въ всякой опасности; и я съ своей стороны общалъ ежедневно о немъ увѣдомлять ее. ... Разсѣлаясь съ нами, она положила въ мѣшечикъ, которой надѣла себѣ на шею, принарова его къ самому сердцу, волосы состриженные съ головы у Г. д'Арлевиля для удобности въ прикладываніи пластыря.

Вскорѣ всѣ сѣѣхались. И больного можно уже было вести въ его замокъ. Послѣ чего ему присовѣщивали для подкрѣпленія здоровья ѣхать къ водамъ въ Ахенъ.

ГЛАВА 47.

Успѣхи въ любви.

Нѣкоторыя возложенныя на меня дѣла послужили мнѣ оппор-
торкою отъ сопровожденія его въ
семѣ пупи. Я настоялъ въ томъ
со всевозможнымъ искусствомъ
любовника, боящагося удалиться
отъ своей возлюбленной. . . .
Никогда. . . . Нѣтъ. . . . По ис-
стинѣ никогда не имѣлъ я бодрости
разстаться съ Аделаидою; послѣдняя моя съ нею раз-
лука въ бытность ея у пещки въ
деревни заставила меня узнать,
сколь присушество ея для меня
необходимо. При погдашнемъ ихъ
отбѣздѣ, прощаясь съ братомъ
ея, я поцѣловался; пощъ самое
сдѣлала со мною и отбѣзжаю-
щая ихъ пещка, которая буду-
чи женщина стараго вѣку, обхо-



дилась по просту; Аделаида
тутъ же была, я дерзнулъ было
сдѣлать движеніе, что хочу под-
ступить и къ ней. . . . Добро-
душная шепка сочла бы это за
обыкновенной обрядъ при про-
щаньи; увѣренъ я былъ, что не
запрещилъ бы того и ея отецъ;
но Аделаида вдругъ смутилась
отъ этого, опасаясь, чѣмъ я не
воспользовался симъ случаемъ....
Я предузналъ ея страхъ, по-
чпилъ ея строгость, и удоволь-
ствовался ея смущеніемъ, копо-
рое цѣнилъ весьма для себя вы-
годно. По возвращеніи ея изъ до-
роги, чувствуя благодарность
ко мнѣ за попечительныя мои
прислуги ея опцу, она сдѣлала
было нѣкоторое движеніе; ... но
сбыдливость отъ онаго потчасъ
ее удержала; ... однакожъ я понялъ
ея намѣреніе, и сердце мое пре-
далось сильнѣйшему очарованію

любви. Тщетно разсудокъ пред-
ставляя мнѣ всѣ невозможно-
сти какъ въ зеркалѣ. — „Но
„виноватъ ли я? говорилъ я самъ
„себѣ. Пусть буду я одинъ шер-
„зашься этою спрасію. Ни-
„когда Аделаида о томъ не свѣ-
„даешь. . . . „ Несмысленной!...
Глаза мои ежеминутно ей то
изображали, чего языкъ никог-
дабъ не осмѣлился произнести....
И ея глаза. . . . Я смѣлъ такъ
думать. . . . О любовь! любовь!
какъ забавляешься ты надъ сла-
быми смертными!

Молодой д'Арлевиль былъ
опважище меня. Правда, что об-
ладаніе и удостовѣреніе быть
любимымъ, съ другой стороны
и сыновняя горячность. . . . Ко-
ротко сказать, онъ въ силахъ
былъ оставить Юлію, чтобъ
ѣхать съ опцомъ своимъ.

ГЛАВА 43.

Устинъ или Феликсъ.

Съ самаго того времени, какъ предпринято было сіе путешествованіе, стали искать хорошаго слугу, которой бы могъ съ ними отправиться въ дорогу, не находя ни одного изъ бывшихъ въ домѣ Г. д' Арлевиля къ тому способнымъ. Я писалъ о томъ къ мапери Тростодушиной, чпобъ она при помощи Лизы, постаралась сыскать такого, какъ имъ хотѣлось. Все требуемое отъ Г. д' Арлевиля состояло только въ томъ, чпобъ былъ онъ рачисленъ въ прислугахъ больному; а онъ съ своей стороны, сверхъ хорошей платы и благосклоннаго съ нимъ обхожденія, общалъ во время пути помѣстити его съ собою въ ка-

репѣ и проч. Нѣсколько дней
спусня послѣ письма моего, не-
знакомой велѣла меня вызвать.
Я вышелъ. . . . Но съ кѣмъ же
вспирѣтился! . . . съ Успиньею въ
мужскомъ плащѣ. Волосы и бро-
ви у ней были подчернены, одѣ-
та опрятно, на шеи большой
галстукъ, однимъ словомъ, сиполь
хорошо она была переряжена, что
съ перваго взгляду я и самъ не
узналъ ее. „Тебѣ я уже очень
„много обязана, сказала она мнѣ;
„но доверши свои благодаренія,
„представь меня Господину д'Ар-
„левилю вмѣсто слуги; и сдѣлай
„мнѣ это щасіе, чтобъ я могъ
„ла ѣхать съ нимъ въ Ахенъ. „

Я хотѣлъ ей говорить о не-
возможностяхъ; но убѣдитель-
ныя прозбы ея и слезы все по-
опровергли. Надлежало испол-
нить ея желаніе. Я доложилъ
объ ней, какъ о человѣкѣ хоро-



шаго состоянія, испытавшемъ превращеніе щасія и только что выздоровѣвшемъ послѣ болѣзни; однимъ словомъ я сказалъ, что могъ въ ея пользу, и всѣ силы употребилъ, чтобъ извинить смущеніе, которое могло быть въ ней замѣчено, въ чемъ и предупредилъ наилучшимъ образомъ. Какъ я повелъ ее, то дошедъ до дверей той комнаты, гдѣ былъ желавшій видѣть ее, она принуждена была сѣсть, и почувствовавъ величайшее въ себѣ сопряженіе, готова была упасть въ обморокъ. Но смятеніе сіе не болѣе минуши продолжалось. — Она вспала — „Пойдемъ скорѣе, рѣшительно молвила мнѣ, я собрала всѣ свои силы.“ — И дѣйствительно вошла она съ видомъ самаго спокойнаго человѣка, и отвѣчала весьма хорошо на сдѣланные ей во-

просы. Когда Г. д'Арлевиль спросилъ, какъ ее зовутъ? — *Устиномъ*, отвѣчала она. Г. д'Арлевиль завязывалъ тогда на спальномъ своемъ колпакѣ ленту ... лента выпала изъ его перстовъ и руки его оспались на нѣсколько времени возвышенными, какъ будто бы еще держали оную... „*Устиномъ?*“, повторилъ онъ прерывающимся голосомъ, сдѣлавъ нѣкоторое изъ себя движеніе. Потомъ помолчавъ не много, *я-бы желалъ*, произнесъ онъ, взявшись опять за ленту и продолжая ее завязывать, но махинально; *да, я желалъ бы, чтобъ прозвѣлся ты иначе . . .* Если имя мое вамъ не нравится, милостивой Государь, то. . . „О! нѣтъ, съ жаромъ“, отвѣчалъ онъ, нѣтъ напрошивъ; „но я хотѣлъ бы, чтобъ принялъ ты на себя другое. — Хорошо“, сударь, такъ извольте меня

„звашь *Феликсъ*. Я слыхалъ,
„что имя сіе означаетъ щастли-
„ваго; и я буду таковымъ, ког-
„да вы заблагоразсудите при-
„нять меня къ себѣ въ услуже-
„ніе. — Я не менѣе буду самъ
„доволенъ, естли не ошибусь
„въ томъ предубѣжденіи, копо-
„рое получилъ я въ твою поль-
„зу. . . . Ты поселилъ во мнѣ о-
„себѣ состраданіе. . . .” Отъ сихъ
словъ сердце Успиньино крайне
спѣснилось. Усмапривая, что
изъ глазъ ея скоро брызгнутъ
слезы, я напомнилъ Г. д’Арлевилю,
что человекъ сей, пришедшей пѣ-
шкомъ, слишкомъ усталъ и
имѣетъ нужду въ отдыхѣ; въ
слѣдствіе чего и вывелъ ее пош-
часъ вонъ.

Два дни спустя потомъ,
Успинья отправилась въ путь
съ Г. д’Арлевилемъ и съ его сы-
номъ, которые во всѣхъ пись-

маѣ увѣдомляли, что они не могутъ довольно нахвалипся нсвымъ своимъ слугою. Приказывать они не успѣвали, Феликсъ догадывался изъ глазъ ихъ, что имъ угодно и старался предупредить всѣ ихъ желанія. При малѣйшемъ нездоровьи, онъ умножалъ усердіе и горячность свою. Сіе самое было поводомъ, что и они почувствовали къ нему искреннѣйшую привязанность. . . . Иначе его не называли какъ *любезнымъ Феликсомъ*, и обращались съ нимъ болѣе по пріятельски, нежели какъ съ слугою.

ГЛАВА 49.

Побогнелъ дѣти.

Первое письмо, которое писала Юлія къ молодому д' Арлевилю, содержало въ себѣ извѣстіе о

У

признакахъ ея беременности. Она почувствовала оную до его еще отъѣзду, но остерегалась открыться въ томъ ему. Довольно извѣстно, сколь велика и торжественна бываетъ радость ощущаемая молодою женщиною, которая надѣется быть матерью. Не трудно вообразить себѣ и то, до какой степени радость сія должна быть возвеличена, когда виновникъ оной бываетъ столь нѣжно и страстно любимъ, какъ молодой Г. д'Арлевиль. Сообразяжъ все сіе посудить должно, чего стоило Юліи таиться отъ него; но она имѣя къ нему истинную любовь, не хотѣла допустить до того, чтобы пожертвовалъ онъ ей обязанностію своею. Можетъ быть разлука съ нею болѣе бы спала перзатъ его, еслибы онъ передъ отъѣздомъ своимъ узналъ новыя свои



права на ея горячность. Но она всему тому пропивоположила больнаго отца въ чужестранной землѣ. . . . Д'Арлевиль узнавъ о томъ, утѣшалъ себя съ своей стороны шѣмъ, что Юлія согласится на убѣдительныя его прозбы выпуща за него тайно за-мужъ. И сіе по тому казалось ему въро-яніе, что она не захочетъ оп-казатъ въ наименованіи супру-гомъ отцу своего робенка, копо-рой безъ сего по законамъ не могъ имѣть никакого имени, ни-какого званія, никакой фамилии.

„Напрошивъ, опвѣчала Юлія въ письмѣ своемъ къ Г. д'Арле-вилю, сіе - то самое и понудитъ его болѣе изощратъ свои дарова-нія и шествоватъ по спезямъ добродѣтели, до которой неми-нуемо онъ и доспигнетъ, по-тому что станетъ въ томъ за-благовременно чувствоватъ не-



обходимость. Подверженъ буду-
чи укоризнамъ непросвѣщенныхъ
и злоязычниковъ, услужливость
его будетъ ему снискивать благо-
склонность, а достоинства его
доставятъ ему оную. Если
дерзнетъ кто поругаться ему,
то гордливый его видъ пред-
упредитъ сіе, а храбрость нака-
жетъ. Но кто можетъ быть
споль, жестокосердъ въ рассу-
женіи творенія долженствующа-
го стараться личными качества-
ми замѣнять недостатки своей
породы, чему онъ ни мало не
виною! . . . »

„Только и счастливыхъ на-
свѣтъ, что эти дѣти, говорятъ
невѣжды; но благоразумной чело-
вѣкъ сказать долженъ: что имъ
только и должно употреблять всѣ
средства, чтобъ научиться управ-
лять своею участію. Въ самомъ
дѣлѣ шѣ, которымъ служишь

подпорою родѣ ихѣ, находящѣ
себя принужденными при нѣко-
шорыхѣ тольکو случахѣ про-
шивуборствоватѣ превратности
щаспія, и не бывѣ къ тому из-
давна пріуготовлены, рѣдко они
въ томѣ успѣвають. По породѣ
будучи приняты во всѣ обще-
ства, они избавлены труда, какѣ
бы посредствомѣ купли, въ оныя
домогаться. Спеченіе посторон-
нихѣ уваженій обращаетѣ на
нихѣ ласку каждаго, такѣ что
не имѣютѣ они надобности упо-
треблять напряженіе всѣхѣ сво-
ихѣ силѣ для снисканія себѣ
благосклонности чрезѣ самихѣ се-
бя. На послѣдокѣ, знатность,
родня, чины, имущества, соору-
жаютѣ въ пользу ихѣ такую
грудю, которую побочной сынѣ
можеть перевѣшивать одними
только личными своими досто-
инствами. Съ ребяческихѣ еще

лѣтъ онѣ начинаютъ чувствоватъ необходимость дать себѣ цѣну чрезъ самаго себя, и заблаговременно прилѣжитъ къ тому... удивительно ли, что онѣ бываютъ иногда благополученъ! Но я говорю благополученъ, употребя просонародное изреченіе. *Настоящее его благополучіе, какъ я уже сказала, заключается въ искусствѣ управленіи своимъ щастіемъ.*»

„Но упоминая о главнѣйшихъ преимуществвахъ сихъ дѣтей, надо сдѣлать замѣчаніе, что онѣ и любимы бывають отъ родителей всегда болѣе. Причиною тому полагають то, что эти дѣти рождены отъ любви. Хотя симъ именемъ называть можно и всѣхъ рожденныхъ отъ согласныхъ браковъ; однакожъ изъ опытовъ мы видимъ, что ихъ любятъ съ особливою горячо-

стію. Да и какъ иначе? Величайшая нужда въ подпорѣ дѣлаетъ на ихъ сплорону перевѣсѣ. Обида сдѣланная имѣ опѣ родителѣй болѣе уполномочиваетъ ихъ на всѣ священныя права. . . . Въ сердца опцовъ и матерей сама природа вложила горячності; но сколь она должна бытъ стремительнѣе и сильнѣе, когда обращается къ предмету предоставленному единственно на произволъ судьбы!.

Нѣтъ, мой другъ! не напоминай мнѣ о бракѣ. — Когда мы останемся въ теперешнемъ нашемъ положеніи, то я болѣе, гораздо болѣе надѣюсь бытъ тобой любима. А когдабъ соединились мы однажды навсегда неразрывными узами, то по чѣмъ знаешь? . . . Ахъ! нѣтъ, нѣтъ. . . . Я столько видѣла этому примѣровъ. . . . Короче сказать, мой



милой другъ , я хочу на вѣкъ
оспашься въ своемъ заблужде-
ніи. Любя тебя чрезмѣрно , я
спрашусь подвергнушься упре-
камъ твоего разсудка и справед-
ливымъ негодованіямъ твоихъ
родныхъ. Теперь я обладаю по-
бою безъ всякаго помѣшатель-
ства , съ совершеннымъ спокой-
ствіемъ; но лишь только сдѣ-
лаюсь твоею супругою , то род-
ственники твои захопятъ тебя
опять у меня. Хотя они въ томъ
и не успѣютъ , однакожъ спа-
нутъ спарашься и тѣмъ ща-
стіе наше разрушатъ. . . . Мо-
гу ли я даже и сама не опа-
саться , что время уменьшитъ
твою любовь! . . . Проси , ме-
ня , любезнѣйшій человекъ ! про-
си великодушно , что я это
тебѣ сказала. Когда мы счастли-
вы , то на что спарашься ты
быть еще счастливѣе? Во вся-

къмъ родъ ненасытливостъ бываетъ наказана. Впрочемъ будь увѣренъ, что ты чрезъ наименованіе жены не получишь страстнѣйшей для себя любовницы, ни матери къ ребенку нашему болѣе горячности исполненной, какова естъ и на всю жизнь пребудетъ.

Твоя Юлія.

ГЛАВА 50.

Вотъ какъ любятъ!

Госпожа д'Арлевиль расположилась возвратиться въ Парижъ: мы побѣхали въ каретѣ, въ которой Аббатъ Фалаціо сѣлъ съ нею въ большомъ мѣстѣ, я прошивъ него, а Аделаида прошивъ мачихи. Безсовѣстной лицемѣръ пользовался положеніемъ мѣста, устремляя часпо свои взгляды на

Ф

Аделаиду; чего замѣшпшь Госпо-
жѣ д'Арлевиль никакъ было не
льзя; но я не спуская съ нее
глазѣ ни на минушу, безсиленъ
изобразишь, что тогда чувство-
валъ!... Я готовъ былъ измѣнить
самъ себѣ, какъ Аделаида, вдругъ
кинувъ на меня упѣшительной
взоръ, сказала нарочно, будто ей
холодно и закупалась вся капишо-
номъ. По томъ припворилась она,
будто ей хочется здремать, и
прислонилась къ углу такимъ
бразомъ, что одинъ только я,
и то чуть чуть могъ видѣть
закупанное ея лицо. Горе тому,
кто не можетъ себѣ предста-
вить того, что я на томъ разѣ
чувствовалъ! Тому конечно не
свѣдомо очарованіе любви.

По прїѣздѣ нашемъ мы оба
съ Аббатомъ подали дамамъ ру-
ки, чтобъ принять ихъ изъ ка-
реты. Госпожа д'Арлевиль опер-

лась на насъ обоихъ равно. Я препеналъ, чшобъ не сдѣлала погожъ и Аделаида. Въ то время, какъ она протягивала руку, копорую хотѣла податъ Абба-шу, вдругъ взглянула на меня, и безъ сомнѣнія усмопрѣвъ изъ глазъ моихъ, чшо происходило въ моей душѣ, шопчасъ опдернула ее у него, пришворясь, будто она нужна ей была, чшобъ придержатъ салопъ и оперлась на одного шолько меня. . . . Моя была у ней подмышкою. . . . Пріятнѣйшее прикосновеніе! Какъ ни мгновенно было оно; но никакой бы нашъ разговоръ не могъ бытъ споль выразишеленъ! Приномъ же мы ничего не боялись, шопому чшо не разговаривали, и молчно предавались шакимъ образомъ, сколько было возможно, всему упоенію любви.



Я уже не могъ жить ни одной минушѣ безъ Аделаиды. Когда уходила она въ свою комнату и мнѣ не возможно было ее видѣть, тогда я замѣнялъ поперю тихихъ часовъ, слушая ее. Комнаты наши отдѣлялись темнымъ коридоромъ, изъ котораго была къ ней одна заколоченная дверь. Все то время, какъ Аделаида бывала въ своей спальнѣ, я препровождалъ въ томъ мѣстѣ. Тамъ прикладывая ухо къ двери и прислушиваясь къ малѣйшему шуму, ощущалъ я радость. Ходила ли она? Я направлялъ мое дыханіе къ ея шагамъ. Разговаривала ли съ своею пшичкою? Всякое къ ней ласковое слово пріобщалъ я къ своему сердцу. Даже когда бывала она въ шолковомъ платьѣ, то и шорохъ ея приводилъ меня въ радостный восторгъ.



Но сколь чувства мои бывали упоены, когда она взявъ свою арфу, припѣвала нѣжныя пѣсенки! . . . Иногда послѣ куплетовъ, имѣющихъ нѣкоторое отношеніе къ нашему положенію, она останавливалась. . . . и я слышалъ ея вздохи. . . . Тогда - то бросаюсь на колѣни и обращаюсь къ раздѣляющей насъ двери, проклиналъ оную за то, что была мнѣ препятствіемъ, и въ пожѣ время благодарилъ за доставляемое мнѣ удовольствіе. . . . Среди сего моего изступленія я удивлялся, какъ моя душа изъ меня не вылетитъ Будучи совсѣмъ преданъ прелести воспламененнаго моего воображенія, я сползалъ на колѣняхъ, соединялъ во едино ея вздохи, дышалъ ея дыханіемъ, глошалъ даже воздухъ наполняющей атмосферу ее окружающую. . . . О! любовь! любовь!



какъ бы можно было жить, ли-
шась такихъ прелестныхъ на-
слаждений, естлибъ послѣ не
оставалось намъ отрады въ воспо-
минаніяхъ, или въ надеждѣ!.....

ГЛАВА 51.

Злоумишленіе.

Соперникъ мой не менѣ моего
день отъ дня дѣлался спрасп-
нымъ. Всякой разъ, какъ могъ
онъ обращать свои взоры на Аде-
лаиду украдкою отъ Госпожи
д'Арлевиль, то видъ его казал-
ся смущенъ и преисполненъ вож-
делѣнія; глаза его сверкали; бро-
ви одна другой касались; изъ
движенія его щекъ замѣшпиль
было можно скрежешаніе зубовъ;
ноздри раздувались; кулаки сжи-
мались; коспи въ ногахъ шре-
щали. Однимъ словомъ, глядя



на него можно было представить себѣ лѣшаго, внутреннимъ пламенемъ згорающаго, или чудовища занимающагося какимъ нибудь мерзкимъ умысломъ. Сіѣ послѣдняя мысль меня и огорчала. Время показало, сколь подозрѣніе мое было основательно.

Въ одинъ день по необходимымъ нуждамъ вышедъ со двора и возвращаясь домой, услышалъ я, что Госпожа д'Арлевиль съ своею горничною служанкою пошла къ вечерни, что всѣ слуги разосланы были опѣ Аббата за разными дѣлами; наконецъ что кромѣ старой дворницы, которая мнѣ то рассказывала, дома оспался только Аббатъ и Аделаида. . . *Аббатъ и Аделаида!* повѣрилъ я съ шайнымъ предчувствіемъ . . . и съ этимъ словомъ очутился въ темномъ коридорѣ. Первое, что поразило мой



слухъ , былъ спукъ произшедшій
онъ повалившася сполѣ , или
стула. Я приложилъ ухо и вско-
рѣ услышалъ двухъ человѣкъ во-
рочающихся и ни слова не гово-
рящихъ. Тотчасъ я бросился къ
двери , и вышибъ ее однимъ уда-
ромъ. . . . Какое зрѣлище пред-
ставилось моему взору! . . . Аделаи-
да почти задушенная вложеннымъ
ей въ ротъ платкомъ , обѣ руки
ея связанныя лентами , волосы
распрепанные , и все платье въ
безпорядкѣ. Аббапъ вооруженной
кинжаломъ предоспавлялъ ей на
выборъ лишеніе чести , или
смерть. . . . Онъ увидѣвъ меня ,
покинулъ ее и бросился съ тѣмъ
кинжаломъ ко мнѣ; но оружіе его
переломилось обѣ ребро мое. . . Я
вмигъ его повергъ на полъ; одною
рукою держалъ его , и въ то вре-
мя , какъ ревелъ онъ подъ колѣ-
номъ , копорымъ я его давилъ ,

другою поднявъ обломокъ выроненнаго имъ кинжала хотѣлъ было очистишь свѣтъ отъ чудовища; но Аделаида крикомъ своимъ меня до того не допустила. Руки у ней спутаны еще были, и плашокъ былъ еще во рту у ней; чѣмъ освободить ее отъ того и другаго, я оставилъ Абба, копорой воспользуясь симъ временемъ, бросился къ ногамъ нашимъ и спалъ упрашивая насъ убѣдительноѣшими словами, какія только можетъ употребить устрашенный подлецъ. . . . Мищеніе исчезаетъ; когда опасность проходитъ. Онъ казался раскаивающимся отъ чистаго сердца. Мы его простили съ такимъ условіемъ, чѣмъ онъ оставилъ въ непродолжительномъ времени домъ нашъ; а до тѣхъ поръ не смѣлъ бы даже и глядѣть на Аделаиду. Онъ все

общалъ съ клятвою; и призна-
ваясь во всемъ искренно, спалъ
разсказывать, что издавна пи-
талъ въ себѣ сей умыселъ, ко-
торой рѣшился въ томъ день
произвестъ въ дѣйство. Задумавъ
о исполненіи сего еще съ утра,
онъ искуснымъ образомъ поло-
жилъ въ подаваемой Аделаидѣ
кофе соннаго порошку; она едва
успѣла дойти до своей комнаты,
какъ предалась сну. Тогда во-
шелъ онъ къ ней съ помощію под-
дѣланнаго ключа, завязалъ ей
руки такъ, чтобъ ничто не по-
мѣшало ему въ гнусномъ его
предпріятіи, въ ротъ ей вло-
жилъ плашокъ, а другимъ увя-
зывалъ ноги, какъ спала она про-
сыпаясь... А хопя бы проснув-
шись могла она и защищаться,
но взятыя имъ мѣры были па-
ковы, что лишили бы ее всякой
возможности къ сопротивленію,



а емубѣ доспавили побѣду, еспѣ-
либѣ я не подоспѣлѣ къ ней на
помощь.

Я былѣ внѣ себя, слушая
отѣ него обѣ ужасномѣ томѣ
умыслѣ; но когобѣ не могѣ я
проснитѣ, видя споль нѣжное
учаспіе, какое брала во мнѣ де-
лаида! а особливо когда кровь
пекущая изѣ моей раны показа-
лась на моемѣ плащѣ. ... „Ахѣ
„Боже мой! ты раненѣ! вскри-
„чала она запрепешавѣ. Госу-
„дарь мой! (оборопясь къ Абба-
„шу) я заклинаю васѣ, чпобѣ
„вы бѣжали за самымѣ иску-
„снымѣ лѣкаремѣ. Усердіе ваше
„вѣ семѣ случаѣ одно вѣ соспо-
„яніи уменьшитѣ гнусность ва-
„шего преступленія. Подумайше,
„чпю его жизнь. . . . „ На семѣ
словѣ она остановилась; но оборо-
тилась ко мнѣ и взглядомѣ окон-
чила рѣчь свою. Мой взорѣ до-



вольно давалъ ей разумѣть, сколько жизнь моя дѣлалась мнѣ драгоценною отъ того, что она такъ ею дорожила.

Между тѣмъ я увѣрилъ ее, что рана моя была не опасна. Цѣлительная вода, копорою я пошъ часъ примочилъ, остановила печеніе крови. Пришедшему лѣкарю почти нечего было и дѣлать. Я въ нѣсколько дней былъ совсѣмъ здоровъ — и не переставалъ ходить въ шемной мой коридоръ. Не только бывалъ я тамъ днемъ въ то время, какъ находилась Аделаида въ своей комнашѣ; но оснѣвался часто и большую часть ночи, не очень полагаясь на Аббашовы клѣшвы. Тщешно спарался я въ нихъ удостовѣриться. Не знаю, что-то отвращало меня отъ сей къ нему довѣренности. Мнѣ казалось, что взгляды его были тогда об-

манчивѣе прежняго. И мнѣ не возможно было изгнать изъ себя мысли, что выдумаетъ онъ какое нибудь новое преступленіе; я счелъ бы Аделаиду погибшею, еслибъ пренебрегъ хотя на одну минуточку мое же за нею надзираніе.

ГЛАВА 52.

Арестъ.

Въ шестомъ часу утра я получилъ письмо отъ Бернарда. Оно принесено было ко мнѣ присланнымъ отъ него мальчикомъ весьма исправнымъ въ своей должности. Какъ збирался я отвѣчать ему на сіе письмо, то увидѣлъ вдругъ вошедшихъ ко мнѣ въ горницу трехъ человекъ, изъ которыхъ одинъ сказалъ мнѣ, что онъ Полицейской приславъ



и имѣеиѣ повелѣніе взятьъ меня
подѣ стражу. Въ первомѣ мо-
емѣ движеніи я бросился было
взятьъ шпагу; но два другіе при-
служника у меня ее вырвали.
Приспавѣ же началѣ мнѣ гово-
ритьъ самымѣ честнымѣ образомѣ,
что упорство мое можеиѣ про-
извести одинѣ только шумѣ, ко-
торой не только что бесполе-
зенѣ будетѣ; но непремѣнно сдѣ-
лаеиѣ участъ мою еще пятчай-
шею; вмѣсто того что покор-
ностъ побуждаеиѣ всегда къ сни-
схожденію. Мнѣ хошѣлось по
крайней мѣрѣ знатьъ, въ чемѣ я
былѣ виноватѣ, попому что не
только ничего не дѣлалѣ, но и не
говорилѣ непозволительнаго. —
„Долгѣ мой, сказалѣ мнѣ при-
ставѣ, взятьъ тебя подѣ караулѣ,
„а болѣе сказать тебѣ я ничего не
„могу. Я очень вѣрю, что ты
„не виноватѣ; самой твоей видѣ

„предупреждаетъ всякаго въ
 „свою пользу, и признаюсь
 „должно, что мнѣ тебя жалъ;
 „но я долженъ исполнить пове-
 „лѣнное, надлежитъ и тебѣ по-
 „же сдѣлать. Все, чѣмъ я могу
 „тебѣ служить, состоятъ въ
 „томъ, что замолвлю за тебя
 „словцо Губернатору замка Ифъ,
 „чтобъ сдѣлалъ онъ заочное
 „пвое для тебя сноснѣйшимъ:
 „онъ ко мнѣ хорошо расположенъ
 „и я въ состояніи тебя увѣрить,
 „что по моей рекомендаціи онъ
 „будетъ за тебя ходатаемъ у
 „Министра. Но вотъ уже сколь-
 „ко времени прошло у насъ
 „понапрасну. Я могу чрезъ то
 „получить себѣ выговоръ. Сей
 „часъ, Государь мой! сей же часъ
 „побѣдемъ! „

Я сдѣлался какъ испуганной.
 Всѣ мысли мои въ такомъ были
 волненіи, что я не зналъ на



чемъ и оспановишъ ихъ. Приспавъ воспользовался моимъ смущеніемъ, и выведши меня, посадилъ въ карету дожидавшуюся на концѣ улицы. Каретной спукъ извлекъ меня изъ углубленія, и тогда-то вообразилъ я себѣ весь ужасъ моего положенія. Не зная, ни вѣдая за что въ шюрмѣ, и какъ долго заключеніе мое продолжится; разлученъ съ друзьями, съ добродушною моею матерью, съ обожаемою и вселюбезнѣйшею Аделаидою! . . . Два источника слезъ оросили мои щеки. — О Аделаида! о ты, съ которою не могъ я расстаться ни на одну мину! сколько вѣковъ можетъ пройти, пока возможно мнѣ будетъ насладиться своимъ лицезрѣніемъ! . . . Ахъ! почему знать, можетъ быть и навсегда я долженъ оставить ее. . . Великій Боже! лиши - лиши меня сей же



часъ дарованнаго побою мнѣ бытія; но ниспосли благосѣнь Твою на Аделаиду!... Будучи въ разлукѣ съ отцомъ своимъ и братомъ, во мнѣ одномъ находила она защитника противъ чудовища... и меня у ней опымаютъ! Какъ можетъ она теперь избѣгнуть злоумышленій сего гнуснаго чловѣка? Всемогуцій Господи! не уже ли Ты произвелъ сіе споль совершенное швореніе единствен-но для того, чѣмъ предать его на жертву преступленію!

Приспавъ хотѣлъ нѣчто мнѣ сказать въ утѣшеніе; но я преданъ будучи совершенно удручающей меня скорби, не слыхалъ того, что онъ говорилъ, и по тому онъ разсудилъ лучше молчать. Мы ѣхали такимъ образомъ нѣсколько уже часовъ, какъ сильной полчокъ и крикъ пріеѣзжа и его двухъ товарищей

вывели меня изъ моей задумчивости. У кареты нашей изломалась ось. Мы были тогда подлѣ корчмы одной деревни совсѣмъ почти пустой; надлежало въ нее войти, чтобъ дожидаться повозчика нашего, которой онъ правился за людьми намъ на помощь въ ближнее селеніе, около полумили отъ того мѣста описанное. Въ корчмѣ была одна комната, слѣдовательно и выбирати не изъ чего.

ГЛАВА 55.

Два средства.

Пробывъ тамъ нѣсколько минутъ, увидѣли мы идущаго къ той же корчмѣ солдата, съ прубою во ршѣ и въ розхмѣль. Шляпа надѣта была на немъ угломъ впередъ выше лба, саблю при-

придерживалъ онѣ одною рукою,
а другою велѣ съ собою дѣвку и
шашался съ нею изѣ спороны въ
спорону. Оба они во все горло
орали удалую пѣсню. Наконецъ
взошли къ намѣ; солдатъ взгля-
нувъ на меня, ошановилъ, точно
какъ будто бы увидѣлъ онѣ Меду-
зину голову; вынялъ изѣ рша
прубку, ошавилъ дѣвку, покач-
нулся сперва назадъ, попомѣ впе-
редъ, и бросился въ мои объятія,
закричавъ: „душа изѣ меня вонѣ!
„это онѣ! это мой любезной
„другъ! Гей! хозяйка, скорѣй ви-
„на! да смотрижѣ самого хоро-
„шаго, я плачу за все. Чорнѣ
„меня возьми! коли это не пре-
„красная встрѣча. Я вчерась
„взялъ должку; и теперъ еще
„съ похмѣлья; но по мнѣ все
„равно. Однако разскажи мнѣ по-
„жалуй, по какому дьявольскому
„случаю нахожу я себя здѣсь?“



Между тѣмъ какъ изыскивалъ я, что мнѣ оповѣчать *Меспускалову* (чипашель догадается, что нѣкому быть иному кромѣ его: полкъ ихъ стоялъ на квартирахъ въ томъ мѣстечкѣ, подлѣ копорого мы находились), приставъ сказалъ, что ему до того нужды? и произнесъ то съ угрюмымъ и грознымъ видомъ, свойственнымъ людямъ сего состоянія. . . . „Какъ! что мнѣ нужды! развѣ не слыхалъ ты, что онъ мой другъ, . . . Вождь мой началъ говоришь тѣмъ же голосомъ и опять почти тоже. . . . „Слушайка дружище, оповѣчалъ ему „*Меспускаловъ*, вотъ уже въ другой разъ проговариваешь ты мнѣ съ грубостію; берегись сказать въ прешій. „ Промолва это, онъ положилъ трубку на столъ, шляпу съ стремленіемъ передвинулъ на ухо и рукою

схватился за саблю. — „Поз-
 „вольте, сказалъ я присжаву,
 „чтобъ я ему опвѣчалъ. — Ему
 „и не хощя то позволить долж-
 „но, сказалъ *Меснускаловъ*. Чортъ
 „меня возьми, естъли я его не
 „принужу. Посмотримъ, вѣрно
 „естъ какой нибудь подъ кре-
 „постью подкопъ; мнѣ непремѣн-
 „но должно знать это. Разска-
 „зывай мнѣ все, и ничего не
 „ушай. „

Я объявилъ ему обо всемъ
 обстоятельно, думая, что услы-
 ша верховное обо мнѣ повелѣніе,
 уменьшитъ онъ свою горячность;
 но худо его зналъ. Я увидѣлъ
 его при концѣ моего повѣспво-
 ванія сжимающаго кулаки, по-
 скрипывающаго зубами, и взи-
 рающаго на проводника моего пла-
 менными глазами; а когда я
 спалъ было его уговаривать. —
 Какъ! произнесъ онъ, вставъ



скоропоспѣжно съ своего мѣста, ты думаешь, что я позволю вести тебя какъ преслѣдника, тогда какъ совѣстѣ пивоя чина, и ты себя ни въ чемъ упрекнуть не можешь. — Ни въ чемъ оправдывалъ я, но тѣмъ не менѣе долженъ повиноваться. — Я легче сквозь землю провалюсь, произнесъ онъ, нежели это вытерплю! Какой нибудь плутъ обманулъ нашего Короля, и поддѣлалъ у него эпитѣ указъ; но *по мнѣ все равно*: пусть упону я лучше въ водъ, пусть лучше я во весь вѣкъ ни капли вина не буду пить, чѣмъ допустить до эшаго беззаконія! Слушай, Государь мой! ты, которому все это поручено, долженъ его отпустишь, и не позже какъ сіюжъ минушу. . . . Не торгуйся, потому что взять у меня нечего? Исполняй, что тебѣ говоряшъ, а шо.

Алгвазилъ хотѣлъ поспорить; но *Меспускаловъ* не допустилъ его до того. Онъ выдернулъ саблю; приспавъ и два его прислужника обнажили также свои шпаги; и всѣ шрое вдругъ напали на него. Я сокрушаясь, что не имѣлъ оружія для вспомошествованія *Меспускалову*, бросился между ими, боясь, чтобъ не погибъ онъ отъ превосходства силъ. — „Не мѣшай мнѣ, вскричалъ онъ, толкнувъ меня еполь сильно, что я повалился на спулъ, не мѣшай!... Я управляюсь съ этими бездѣльниками!„ и въ то время онъ подвигался къ стѣнѣ, чтобъ они его не окружили. По томъ началъ размахивать своею саблею во всѣ стороны, и при всякомъ нанесенномъ имъ ударѣ оставлялъ на нихъ знаки.

Три противника его начали уже отступать; какъ новое дѣй-



ствующее лицо подоспѣло и удержало ихъ оружіе. Сраженіе остановилось. Я взглянулъ. . . . и когожъ узналъ. . . . Великій Боже! друга моего! любезнѣйшаго Бернарда! Я кинулся мгновенно въ его объятія. *Меспускаловъ* пожалъ ему руку, не хотя оставить своей сабли до тѣхъ поръ, пока другіе не вложили своихъ въ ножны. — „Повѣришь ли ты, сказалъ онъ Бернарду, что эти шрое полуумные хотѣли увезти друга нашего въ шюрьму. . . . Да еще у меня изъ подъ носу! и говорятъ, будто они имѣютъ на то какой-то приказъ. . . . — Мнѣ все извѣстно, произнесъ Бернардъ, и я пріѣхалъ сюда не по нечаянности, но съ намѣреніемъ освободить его, и хочу употребить къ тому средство миролюбивѣйшее, а можетъ быть и удачнѣйшее, нежели швое. Государь

мой, сказалъ онъ на ухо приспаву, вопъ кошелекъ изрядно наполненной, рѣшитесь. . . . Посмотримъ, какъ - то онъ не рѣшился, примолвилъ *Меспускаловъ*. Не мѣшкай, выбирай скорѣй любое, кошелекъ, или саблю. Полно умничай, скорѣе! — Поиспийнѣ, милостивые Государи, я не намѣренъ долѣе противиться, избираю кошелекъ; но помыслите, сколь важно для меня, чѣмъ вы шайну эшу сохранили.,,

Съ сей самой минушты все приведено было въ порядокъ. . . . у Бернарда была добрая карепа. *Меспускаловъ*, провожая насъ, сказалъ пошихоньку, что онъ приспава до шѣхъ поръ не выпуститъ, пока мы уѣдемъ подальше. Мы его обняли и отправились въ путь.

Бернардъ разсказалъ мнѣ дорогою, что онъ увѣдомленъ былъ

о нѣщастіи моемъ чрезъ своего посланнаго, копорой во время, какъ брали меня подъ караулъ, находился у меня, ожидая отвѣту на его письмо. Мальчикъ эшотъ былъ весьма смышленъ; онъ не забылъ ни одного слова изъ моего съ приставомъ разговора, и замѣшилъ всего болѣе наименованіе замка Ифъ. Онъ слѣдовалъ за нами даже до кареты, копорую разсмотрѣвъ со всею упряжкою, описалъ весьма обстоятельно. Бернардъ бросился потчасъ къ Юліи. Сія - то благодѣтельная особа велѣла ему нанять почтовую карету, дала денегъ, чѣмъ подкупить Алгвазиловъ, и ввѣрила нѣкопорую сумму для врученія мнѣ, чѣмъ ѣхать съ оными въ чужіе края. Еслибъ была она здорова, побѣ сама отправилась съ Бернардомъ, чѣмъ поспѣ-

рашья о моемъ освобожденіи , и
чшобъ доставить всевозможную
опраду зависящую отъ нее. Она
соболебновала , что не имѣла
на шомъ разъ болѣе денегъ;
но приказала меня просить со
всѣми знаками нѣжнѣйшаго дру-
жества, дабы я позволилъ ей при-
сласть къ себѣ еще , какъ скоро
у ней будушъ. Наконецъ пре-
поручила Бернарду, чшобъ прово-
дилъ меня до границы , и раз-
стался бы со мною тогда , какъ
я буду уже внѣ всякой опасно-
сти. Другъ мой все вѣренное
ему со всевозможною исправно-
стію исполнилъ. Онъ покинулъ
меня на Брабантскихъ границахъ,
откуда мнѣ должно было отпра-
виться въ Голландію.

Я не въ состояніи описатьъ
того , что происходило въ душѣ
моей во время его рассказыванія;
не буду я упоминать также и

о моемъ съ нимъ прощаніи, ниже о всемъ томъ, что я чувствовалъ къ нему, къ благошворительной Юліи, къ матери нашей Простодушной; къ доброй ушнень, не говоря уже объ Адел.

Г Л А В А 54.

Французъ въ иномъ Государствѣ.

Изъ Антверпена въ Амстердамъ я оправлялся въ почтовой каретѣ, въ которой имѣлъ себѣ товарищами Голландца и своего одноземца. Сей послѣдній разчесанъ былъ, какъ будтобъ ѣхалъ на балъ, въ самомъ модномъ фракѣ, съ маленькою пророчкою. Обхожденіе его было многословно, произношеніе высокопарно, и весь его видъ изъвѣялъ самохвала. Лишь только двери у ка-

ренны опворились, по повѣса
эпопѣ бросился въ нее и разсѣлся
въ большомъ мѣстѣ, какъ буд-
тобъ ему шуцѣ сидѣть было
должно одному. Я съ своей спо-
роны, сохраняя правило общежи-
тія, дѣлалъ вѣжливостъ Гол-
ландцу; но онъ казавшись разу-
мѣть одну только панпомиму,
принудилъ меня ею извѣявлять
учтивостъ мою еще болѣе, по-
тому что видя оказанныя одно-
земцомъ моимъ неблагоприспой-
ности, хотѣлъ я замѣнить ихъ
моею привѣпливостію. На всѣ
мои уклонки Голландецъ, вмѣсто
оповѣщу, бзялся за конецъ своей
шляпы одною рукою, а другою
подхвапая меня подъ мышку, при-
нудилъ сѣсть въ карету прежде
себя.

Франтъ нашъ сидѣлъ уже
тамъ, попѣвая пѣсенку, кото-
рую вдругъ перервалъ, спросивъ



меня, Французъ ли я? и услыша мой на то отвѣтъ, . . . драглаялъ себя, что нашелъ во мнѣ человѣческой образъ. „А эти люди сказалъ онъ взглянувъ на „Голандца. . . .„ По томъ спохватился, и желая вывѣдать изъ него, не говоритъ ли онъ по Французски, началъ спрашивать кою часъ? и сколько времени оспалось до обѣда? ни одинъ изъ его вопросовъ не заставилъ Голландца поднять и головы. Онъ занимался въ то время накладываніемъ въ трубку табаку.

„Видишь ли, произнесъ мой шалунъ, видишь ли какъ мы щастливы, что съ тобою повспрѣчались. Каково бы тебѣ было ѣхать съ такою чучелою, которая умѣетъ только бормотать по своему, думаетъ о червонцахъ своихъ, да о трубкѣ? Почему знаешь, можетъ быть этогъ гру-

біянь , вѣ долгополомѣ своемѣ
кафтанѣ , съ большою шляпою ,
и вѣ непудренномѣ парикѣ , ка-
кой нибудь и бургомистръ , ко-
пороу счиаетѣ свое золото бо-
ченками. Правду сказать, я бду
вѣ эту землю для того только,
что надобно ее видѣть ; и на-
передѣ знаю , что найду тамѣ
грубѣйшій вѣ свѣтѣ народѣ и
что ничего, кромѣ скуки и опвра-
щенія, не встрѣшится со мною. ...
Модной болпунѣ не умолкая дока-
зывалѣ превосходство, которое
имѣетѣ Французская учтивость
надѣ грубостію Голландцовѣ.

Я напоминалѣ ему , что не
надлежало утверждаться на пу-
стыхъ иногда слухахъ , ниже
судить о землѣ при вѣѣздѣ вѣ
оную ; что у всякаго народа есть
свои хорошіе и дурные обычаи ;
что хладнокровной Батавецѣ
часто беретѣ преимущество



надѣ въспренностію Француза, и что она-то самая (присовокупилъ я утвердительно) и дѣлаеиъ насѣ часто отъ чужесыгранныхъ посмѣянiя, или сожалѣнiя доспойными; что Голландiя казалась мнѣ опмѣннымъ государствомъ; и что я не могъ безъ уваженiя смотрѣть на людей, завоевавшихъ всю населяемую ими землю. Напоследокъ я сказалъ ему все, чего пребовала справедливостъ въ пользу народа, столько различнаго съ нашимъ, но столь любезнаго по многимъ отношенiямъ.

Молодчикъ пролепечалъ мнѣ въ отвѣтъ на то столь глупо, что я разсудилъ и самъ замолчать. Какъ скоро болшанье его кончилось, то вмѣсто онаго заступило кривлянье, которое мнѣ еще досаднѣе было. Прежде я весьма былъ радъ для чести моей на-

ціи, что Голландецъ не понималъ глупыхъ рѣчей смѣшнаго моего одноземца, но пантомима одинакова на всѣхъ языкахъ. Произношеніе: *уфъ! негодай!* повторяемое имъ всякой разъ, какъ Голландецъ выпускалъ изъ трубки дымъ, сопровождаемо было хопя и нѣмымъ, но для каждаго понятнымъ тѣлодвиженіемъ.

Мы доѣхали до мѣста, гдѣ надлежало намъ обѣдать. Тутъ обнаружилъ онъ себя еще болѣе. Ни что ему не нравилось. При всякомъ блюдѣ онъ пересчитывалъ по крайней мѣрѣ двѣдцать перемѣнъ кушанья, и не переспаивалъ утверждать о невозможности жить съ такимъ дурнымъ споломъ. Я былъ между тѣмъ безъ всякаго аппетита; ибо горечь пятошила мое сердце, но не извѣялъ и отвращенія къ послѣдованнымъ кушаньямъ.



ямъ, имѣя въ правилѣ никогда не показывать ни къ чему оп-
вращенія. Пренебреженіе къ дру-
гимъ обращается во вредъ само-
му себѣ. Я разсудилъ также
дашь знашь прислуживающимъ,
что не разумѣлъ ихъ языка, и
замѣнялъ сіе знаками, не изъ-
являя ни досады, ни неперпѣнія
за то, что меня не понимали —
и мнѣ подавали все, чего я ни
требовалъ; между тѣмъ, какъ мой
землякъ бранясь, крича и про-
клиная самъ себя, ничего въ
опивѣтѣ не получалъ, кромѣ Kan-
niferchan, то есть: *моя вахъ не по-
нимаемъ*, произносимое съ ша-
кимъ хладнокровіемъ, которое
удвояло его бѣшенство. И есль-
либъ хотѣлъ онъ взять на себя
трудъ сдѣлать замѣчаніе, то
усмотрѣлъ бы къ себѣ даже нѣ-
которой родъ и презрѣнія.

ГЛАВА 55.

Доброй Голландецъ.

На другой день, какъ садились мы въ карету, узналъ я съ превеликимъ удовольствіемъ, что одноземецъ мой опъ насъ опспалъ; но посудише о удивленіи моемъ, когда Голландецъ началъ со мною говорить самымъ чистымъ Французскимъ языкомъ: — „Я поздравляю васъ, сказалъ онъ, съ опытіемъ вашего одноземца. Люди подобные ему наносятъ нарекание вашей націи. Къ счастью еще, что есть между вами и благоразумные, какъ вы, на примѣръ... „Я умолчу о сдѣланной мнѣ опъ него чести. Онъ кончилъ рѣчь свою предложеніемъ, чтобъ я жилъ у него.

Приглашеніе его такъ мало сходствовало съ смѣхошворными



нашими упрашиваніями, будто бы учпивость извѣяющими, что я счелъ его за пракширика. . . и желая узнать, не извѣ числа ли онъ былъ шѣхъ, о которыхъ я имѣлъ у себя записку при опѣвѣдѣ моемъ извѣ Аншверпена, спросилъ его, подѣ какимъ знакомъ пракширъ его? — „Ты разсуждаешь прямо по Французски, сказалъ онъ мнѣ улыбувшись; вы въ самомъ дѣлѣ думаете всѣ, что мы ничего не дѣлаемъ безъ денегъ. Знай, молодой человѣкъ, что ты ошибаешься. Мы не имѣемъ подобно вашей братьи Французамъ наружныхъ уклонокъ; но замѣняемъ ихъ сердечными чувствами. Человѣкъ не бываетъ у насъ упрежденъ учпивыми уловками, какія оказываютъ всегда въ вашей землѣ; за то простое наше обращеніе никогда не заклю-

чаешѣ въ себѣ вѣроломнаго ласкашельства, основаннаго на соб-
спивенныхъ своихъ выгодахъ. Мы
привѣществуемъ только тѣхъ
людей, которые намъ нравятся;
и еспѣли въ томъ не ошибаемся,
то избираемъ ихъ себѣ друзья-
ми. Я льстѣя себя надеждою даю
тебѣ вскорѣ сіе наименованіе,
прошу тебя жити къ себѣ. Не-
чего размышлять, (подавая мнѣ
руку присовокупилъ онъ) не оп-
вергай моего приглашенія и со-
гласись безъ затрудненія также,
какъ я охотно предлагаю тебѣ.,,

Я былъ въ недоумѣніи, чѣмъ
изъяснить ему то удовольствіе,
съ какимъ я долженъ былъ при-
нять его привѣщствіе, чувствуя,
сколь смѣшна должна быть Фран-
цузская учтивость въ разсужде-
ніи простаго ошъ него мнѣ пред-
ложенія. Однакожъ на сдѣлан-
ной мной ему отвѣтъ заслу-



жилъ отъ него: „Хорошо! хо-
рошо! я вижу, что ты скоро
бросишь свои привычки и при-
мешься за наши.“

Почтовая наша карета остано-
вилась у бесѣдки, которую оп-
дѣлывали. „Смотри! сказалъ онъ,
вашъ рѣзба наружнаго сего укра-
шенія, вышедшая только изъ
рукъ художника, сколь она про-
ста! но не менѣе до совершен-
ству своему, такъ удивительна.
Взгляни на подобную ей только
что вызолоченную, она будетъ
сіять; но за то все искусство
мастера прикроется позолотою
и краскою.“

Не возможно изобразить,
сколь удивлялся я благоразум-
нымъ разговорамъ моего спут-
ника, сравнивъ оныя съ его мол-
чаливостію, и можно сказать
съ его угрюмымъ видомъ, копо-
рой за день предъ симъ я въ

немъ замѣтилъ. Онъ продолжалъ въ большее еще приводить меня удивленіе опвѣтами на дѣлаемые мною ему вопросы, въ разсужденіи всего глазамъ моимъ на пути вспрѣчавшагося. При всякой рѣчи я слышалъ ясное исполкованіе, остроумное сужденіе, сопровождаемое столь чистосердечною привѣпливостію, что и помыслишь не смѣлъ употребить ее во зло.

Наконецъ мы пріѣхали въ домъ къ нему. Французъ, имѣющій десятую долю его имущества, жилъ бы безъ сомнѣнія великолѣпнѣе. Г. Петерсъ (такъ звали почтеннаго Голландца) имѣлъ у себя миліоны; онъ даже самъ неизвѣстенъ былъ о числѣ всего своего богатства, потому что море покрывное всегда его кораблями безпрестанно приносило ему новыя сокровища. Но

не смотря на то, жилище его избрало спокойствіе, а не пышность. Все, пользу и необходимость означающее, тамъ находилось; но щещино бы было искашь въ домъ ихъ излишесствъ, или какихъ либо блестящихъ бездѣлокъ, роскошью и щещеславіемъ изобрѣпленныхъ. Взирая на богатство благоразумнаго Голландца, соединенное въ домъ его съ шую старинною простотою, которая приводитъ на память нравы прошедшихъ вѣковъ, не лзя было не подивиться тому и не почувствовать почтенія къ хозяину.

Молодая его супруга все благополучіе свое полагала въ томъ, чшобъ управляшь хозяйствомъ, чшобъ имѣть попеченіе о воспитаніи своего сына, и нравишься своему мужу непрерывною и чистосердечною привѣт-



ливостію , кошорая привле-
каешъ гораздо болѣе, нежели ско-
ро преходящее упоеніе любви.
Сынъ сохранялъ почтеніе къ ро-
дищеламъ своимъ , и опнюдь не
имѣлъ на себя уничижительнаго
вида , подобострастіе изъвля-
ющаго, опъ шого чшо ему пре-
подавали всегда хорошіе примѣ-
ры , не употребляя никогда ни
малѣшей строгости. Спарикъ ,
опецъ Г. Петерса , кошорому
всякой наперерывъ спарался ус-
луживашъ , и кошорой опъ спа-
росши ешъли говорилъ чшо и
не такъ , шо никто за шо не
досадывалъ и не смѣялся надъ
нимъ. Слуги , кошорыхъ никогда
не бранили, потому чшо они всег-
да исполняли свою должностъ ,
и кошорые исполняли свою дол-
жностъ опъ шого, чшо ихъ ни-
когда не бранили. Въ добавокъ
ко всякому самъ Г. Петерсъ,

которой старался каждому сдѣлать добро, кшо только имѣлъ до него дѣло. Вотъ истинное описаніе сего дома, въ которомъ никогда не было шумнаго веселія; но за то на лицахъ всей семьи замѣшны было можно видѣ истиннаго удовольствія.

Вскорѣ и меня спали они считашъ за своего семьянина. Г. Пешерсъ, не разспрашивая, за чѣмъ я пріѣхалъ въ Голландію, пребоваъ, чшобъ во все время моей тамъ бытности жилъ я у него и безъ всякихъ чиновъ. Онъ въ первой день моего прибытія повелъ меня въ пригошвенную нарочно комнату, познакомиъ со всѣми въ домѣ находящимися, увѣдомиъ о времени, когда они обѣдали, ужинали и пили чай. Впрочемъ предоспавилъ мнѣ полную свободу дѣланъ, чшо мнѣ заблагоразсудится.

Препровожденіе времени съ
сими почтенными людьми ула-
ждало мою грусть; но я уда-
ленъ былъ отъ всего того, что
было для меня любезно на свѣтѣ.
Разлученъ съ Аделаидою! и не по-
лучалъ даже никакого объ ней
извѣстія . . . По прѣздѣ моемъ
писалъ я къ Бернарду, подѣ чу-
жимъ адресомъ, какъ мы для оп-
ращенія всякаго подозрѣнія ме-
жду собой условились; но почты
приходили одна за другою, а
грусть моя возрастала.

Въ одинъ день, ходя по саду,
вошелъ я въ бесѣдку, вдали на-
ходящуюся. Опягченъ будучи
своею печалію, не замѣтилъ я,
что Госпожа Петерсъ сидѣла
тамъ и читала книгу. Я сѣлъ
почти подлѣ ея, и думая быть
одинокъ, далъ волю слезамъ и вздо-
хамъ моимъ. Рука пронула ме-
ня по плечу. Я обернулся. . . .



и увидѣвъ Госпожу Петерсѣ. Она глядя на меня съ сострадагельнымъ видомъ, спросила: не о томъ ли я плачу, что разлученъ съ своими родственниками?

„Ахъ! сударыня, у меня по не-
 „щасію нѣтъ ни отца, ни ма-
 „тери. — Бѣдной молодой чело-
 „вѣкъ! о чемъ же ты такъ гру-
 „спишь? „ — Отвѣшомъ слу-
 „жилъ вздохъ, съ приложеніемъ
 къ сердцу руки . . . „Какъ! не
 „уже ли это опъ любви? Не уже
 „ли ты лишился своей любез-
 „ной? — „

Голосъ, съ какимъ произнесла она сіи два вопроса, и произведенное шѣмъ во мнѣ воспоминаніе, такъ меня разпретовожили, что естлибъ не удержанъ я былъ ея присутствіемъ, то началъбы плакать снова. . . .
 „Послушай, мой другъ! „ сказала она входящему въ то самое вре-

„мя къ намъ своему мужу. „мо-
„жешь ли ты повѣришь, что
„эпопѣй доброй молодой человѣкъ
„несчастливъ уже отъ любви
„и оплакиваетъ поперю сво-
„ей любезной? — Давно я это
„думалъ, отвѣчалъ Г. Пеперсъ,
„и желалъ бы дружески его
„утѣшишь; но опасался пребо-
„вашъ открытія его тайны. —
„Вы тѣмъ гораздо лучше сдѣ-
„лали, сказалъ я ему, потому
„что приобрѣли отъ меня болѣе
„довѣренности. Я расскажу вамъ
„все, благопворительные и поч-
„тенные мои друзья! участіе,
„которое примите вы въ моей
„горести, уменьшитъ оную; я
„въ этомъ не сомнѣваюсь. . . . „

Надобно было видѣть, съ ка-
кимъ сердечнымъ состраданіемъ
сіи добрые люди слушали мое
повѣствованіе; Г. Пеперсъ мо-
жетъ быть въ первой разѣ отъ

роду загасилъ свою птрубку, и не мыслилъ ее раскурить. Маленькой сынъ сидѣлъ на табуретѣ подлѣ своей матери, опершись локтемъ на ея колѣни; онъ также слушалъ меня со вниманіемъ и не перемѣнялъ своего положенія, произнося только при нѣкоторыхъ мѣстахъ моего повѣствованія, что болѣе его прогало: „Ахъ! Боже мой!“, Мать же при семъ была столь внимательна и скромна, что не промолвила ни одного слова и ни разу не перебила моей рѣчи; но очень примѣтны были удерживаемые ею вздохи, и глаза полные слезъ часто къ небу устремлялись. . . . Какое бы изрѣченіе могло бытъ сего выразительнѣе!



Г Л А В А 56.

Дѣйствіе хорошаго примѣра.

Повѣствованіе о моихъ нещасіяхъ, и участіе, которое благопводрипельные мои друзья въ нихъ принимали, уладили на нѣсколько времени удручающую меня горестъ. Облегченіе сіе продолжилось по случаю произшесствія, къ которому часы Бернадовы подали поводъ.

Молодой Пеперсъ на другой день, послѣ разсказыванія моей исторіи, пришелъ изъ училища безъ шляпы и сказалъ, что онъ ее потерялъ, и что съ охотою дожидается будещъ весны; по естъ того времени, когда ему обыкновенно покупали новую. Это случилось среди зимы. И пошъ самой день такая была холодная погода, которая, казалось,



не могла бы заспавишь такого робенка съ терпѣніемъ ожидать благополучной весны. Онѣ превеликаго снѣгу вся голова его была мокра и каждой волосъ оледенѣлъ; уши онѣ спужи у него покраснѣли и опухли. Однакожъ по правиламъ того воспитанія, по копорому всѣхъ дѣшей воспитывать должно, за это не побранили его, да никто объ немъ и не пожалѣлъ. Какъ онѣ отъ неосторожности своей лишился того, что предохраняло его отъ спужи, то и сказано было просто, чтобъ онѣ ее сносилъ.

Лишь только успѣлъ онѣ прийти домой и сказать о своей потерѣ, какъ бѣдная женщина принесла его шляпу. Это была мать одного мальчика, у котораго болѣла голова и копорой, по неимуществу своему, прикрывалъ ее изодраннымъ колпакомъ. Не



взирая на все то , мать его будучи больна и не имѣя иной прислуги , принуждена была для своихъ надобностей часто посылать его со двора. Молодой Пеперсъ повспрѣчавшись съ нимъ то упрямъ въ непогодъ, принудилъ взявъ свою шляпу. — Пусть всякой посудитъ, сколь былъ онъ за то обласканъ, и какія получилъ похвалы. . . . „Это ничего „не значитъ! отвѣчалъ онъ, въ „сравненіи съ добродѣтельнымъ „Бернардомъ? — О Бернардъ! „вскричалъ я, вопль еще по- „хвальной поступокъ, къ которому ты подалъ поводъ! — Любезное дитя! ты будешь на него „походить, я въ томъ увѣренъ. „Благодари Провидѣніе, это величайшее благо, какое только можешь Оно тебѣ ниспослать. „сласть.„



Г. Петерсѣ послалѣ купить двѣ шляпы, одну для своего сына, а другую для больного мальчика. Принесенная жѣ бѣдной женщиною повѣшена была на стѣну въ комнатѣ маленькаго Петерса, чѣтобѣ служила карпиною для всего семейства, или лучше сказать, чѣтобѣ осталась незабвеннымѣ памянникомѣ примѣрнаго сего поступка, и чѣтобѣ онѣ, глядя на нее, сшарался бытъ всегда такимѣ, какѣ оказалѣ себя при семѣ случаѣ.

Г Л А В А 57.

Произшествіе.

Наконецѣ получилѣ я извѣстіе отѣ Бернарда, чѣто простудная горячка, копорою занемогѣ онѣ въ томѣ мѣстѣ, гдѣ мы съ нимѣ разстались, принудила его про-

быть тамъ около шести недѣль. Онъ не писалъ ко мнѣ за тѣмъ, что, не получая моихъ писемъ, не зналъ куда адресовать свои.

Въ теченіе сего времени въ д'Арлезилевой фамиліи произошла не вѣроятная перемѣна. Аделаида, какъ скоро свѣдала о случившемся со мною, по ни мало не медля, для избѣжанія Аббатовыхъ нападковъ, удалась до возвращенія своего отца въ монастырь. Зная довольно сію духовную особу, опасалась она, чтобъ оплучка моя не подала ему поводъ къ новому дерзновенію. Но, по несчастію, Г. д'Арлезиль не зналъ его такъ хорошо, и дѣлалъ ему во всемъ полную довѣренность. Принужденъ будучи свержъ чаянія пребыть долго въ Ахенѣ, онъ прислалъ на его имя вѣрющія письма для распоряженія



всѣмъ его имуществомъ, и даже
ключи отъ всѣхъ своихъ сунду-
ковъ. Вскорѣ по томъ дошло до
его свѣденія, что злодѣй сей по-
кравъ все, скрылся. Въ слѣдъ
за симъ извѣстіемъ увѣдомился
онъ, что отъ сего происшествія
здѣлался Госпожѣ д'Арлевиль
ударъ, которой въ нѣсколько
часовъ былъ причиною ея кон-
чины. Устинья, которую всѣ ши-
тали за мужчину, находясь при
полученіи сего послѣдняго извѣ-
стія, вдругъ вскричала и упала
въ обморокъ.....

Г Л А В А 58.

Послѣдованіе объ Устинѣ.

„Я могу теперь, упоминалъ
Бернардъ въ письмѣ своемъ, рас-
казанъ тебѣ исторію сей особы,
въ которой мы принимаемъ уча-

стіе. Съ дѣтскихъ лѣтъ ослав-
 шись сиротою, воспитываема
 она была своею родственницею;
 но напятнадцатомъ году и той
 лишилась. Въ тожъ самое вре-
 мя узнала она Г. д'Арлевиля и
 полюбила; состояніе его еще
 было не весьма хорошо, она воз-
 ложила на него всю свою на-
 дежду, и ввѣрилась его честно-
 сти..... Онъ и самъ не имѣлъ
 намѣренія обольстить ее и по-
 слѣ бросить. Между тѣмъ за-
 жишочной дядя Г. д'Арлевиля,
 усыновившій его, открылъ ему
 выгодную въ свѣтъ дорогу, и
 предложилъ жениться на одной
 богатой наслѣдницѣ. Будучи со-
 вершенно привязанъ къ Успинѣ,
 Г. д'Арлевилю опѣ того отка-
 зался; главною же причиною его
 отказа было замѣчаніе его, что
 Успинья могла быть скоро ма-
 терью.



„Дядя его былъ одинъ изъ
тѣхъ людей, для которыхъ лю-
бовь, добродѣтель и честность
были выдуманныя только слова.
Вскорѣ узналъ онъ о причинѣ
отказа своего племянника и не
подавъ ему ни малѣйшаго о
томъ подозрѣнія, отыскалъ Ус-
тинью, приказалъ ей тотчасъ
перемѣнить квартиру, взявъ
всевозможныя предосторожно-
сти, чтобъ новое ея жилище бы-
ло д'Арлевилю не извѣстно, въ
добавокъ заставилъ ее написать
къ нему письмо, что предприня-
тое ею намѣреніе выйти за
другаго за мужъ было причиною
ея удаленія, и проч. Онъ угро-
жалъ ей въ то же время, если
во всемъ томъ ему откажетъ,
заключить ее на всю жизнь въ
одинъ изъ тѣхъ домовъ, кото-
рые опредѣлены для несчастно-
распутствующихъ женщинъ.

А что болѣе ее устрашило, то хотѣлъ онъ опослать въ заточеніе и возлюбленнаго ея. Угрозы сіи сопровождаемы были двумя Королевскими указами, содержащими въ себѣ арестъ, видимому конечно ложными. Но ее не шрудно было обмануть и устроить. Несчастная воображала уже видѣть любезнѣйшаго своего въ стячайшихъ оковахъ. Опъ нее зависѣло спасти его, пожертвовавъ собою. Она приняла жестокія условія, которыя были ей предложены, и написавъ письмо, которое дядя ей диктовалъ, уѣхала въ деревню за нѣсколько миль отъ Парижа къ бабкѣ моей, сей почтеннѣйшей матери *Простодушиной*, которая, какъ тебѣ самому извѣстно, крестная ей мать и съ которой съ тѣхъ поръ она не разлучалась. „



Г. д'Арлевиль обмануть будучи ея письмомъ и скоропостижнымъ сокрытіемъ, счелъ ее за вѣроломную и упрекалъ даже себя за то, что столь много ее любилъ. Въ семъ негодованіи за мнимую ея измѣну, онъ согласился на предлагаемой ему дядею бракъ.

„Успинья свѣдавъ о томъ, въ первомъ спремленіи покусилась было на свою жизнь; но пощасію Г. Франдиръ, сей почтенной священникъ, котораго видалъ ты по томъ у благодѣтельной нашей матери, былъ на томъ разѣ викаріемъ въ ихъ селѣ. Ты знаешь, сколь одаренъ онъ опъ Бога шѣмъ прогашельнымъ и убѣдительнымъ краснорѣчіемъ, которое ошличаетъ достойныхъ проповѣдниковъ слова Божія. Онъ утѣшалъ ее въ-

рою и довелъ до того, что она ополчилась терпѣніемъ сносить бремя жизни; но нанесенной ей ударъ коснулся глубины ея сердца. Эта безпрестанная грусть, въ которую видалъ ты ее всегда погруженною, заступила мѣсто жестокосердія и опчаянія. Жизнь ея съ тѣхъ самыхъ поръ не иное что была, какъ пріобученіе къ терпѣнію. Цѣлые дни препровождала она въ оплакиваніи своего несчастія и пресупленія. Вскорѣ она отъ того такъ изсохла, что самъ Г. д'Арлевиль не могъ ее узнавать. Совсѣмъ тѣмъ она произвела на свѣтъ носимаго въ утробѣ своей младенца. Бодросъ, дарованная отъ природы мащерямъ, прибавила ей силъ; она даже не хотѣла повѣрить своего ребенка кормилицѣ, кормила его сама; и сіе само по се-

бѣ несчастное созданіе увеличивало еще горесть другаго.,,

„Госпожа д'Арлевиль родила вскорѣ послѣ Успиньи. По щастливому случаю ребенокъ ее опданъ былъ кормилицѣ въ ту самую деревню, которую избрала себѣ убѣжищемъ сія злополучная, одна имѣвшая право данъ почувствовать Г. д'Арлевилю сладостное удовольствіе называться опцомъ. Какъ скоро она о томъ узнала, то и познакомила съ сею кормилицею. Она не могла видѣть того ребенка безъ болѣзненнаго содроганія. Но какъ оной принадлежалъ любезнѣйшему для нее человеку, то даже и въ горести, которую наносило ей присудствіе его, находила она нѣкоторое утѣшеніе. Они были оба мальчики и споль другъ на друга похожи, что естлибъ не различались одеж-

дою, то можно бы было въ нихъ ошибиться. „

„Въ одно утро Успинья проснулась..... Боже! можноль изобразить ужасное ея опчаяніе, какъ хотѣла она взять своего ребенка..... Онъ охолодѣлъ и безчувственъ былъ!..... У ней уже не было сына! „

„Тогда - то великаго труда стоило Г. Франциру уговорить ее, чтобъ она не лишила себя жизни; но она очевидно изпадала и не иминуемо бы переселилась въ вѣчность. . . . Какъ крестпьянка, возвратившая питомца своего Г. д'Арлевилю, здѣлавшись опасно больна, велѣла ее позвать съ Г. Франциромъ, и увѣдомила ихъ, что ребенокъ Успиньинъ былъ живъ. Тотъ, котораго кормила сія женщина, умеръ скороспѣшно отъ припадка, младенцамъ свойственна-



го ; она побѣжала въ то время къ Успинѣ не съ инымъ какимъ намѣреніемъ, какъ только сказать ей о своемъ несчастіи. . . . Нашла ее спящую. . . Мать *Простодушная* на томъ разѣ ошлучилась. . . . Важная плаха , копорая давана ей была отъ Г. д'Арлевиля, надежда , копорую имѣетъ всегда кормилица богатаго наслѣдника, въ добавокъ къ тому и удобность случая, рѣшили ее обмѣнить ребенка. Чрезвычайное сходство между ими дѣлало то удобнымъ ; и она исполнила все сіе съ совершеннымъ успѣхомъ.,

„Крестьянка , прежде признанія въ своемъ преступленіи, потребовала , чтобъ Успинья и Г. Франциръ поклялись ей , что въ случаѣ , еслии останется она жива , довѣряемая имъ шайна будетъ скрыта. Она выздоровѣла ; и несчастная Успинья,



не могли ни претребоватъ свсего робенка и не въ силахъ будучи на всегда съ нимъ распатъся, уговорила свою крестную матъ переѣхатъ жишъ въ Парижъ. Онъ наняли тамъ извѣстную шебъ кварширу; а хотя она и не въ дальнемъ была распояніи отъ дому Г. д'Арлевиля; но се-го казалось ей мало для мапе-ринскаго сердца. Она по мно-гомъ стараніи опыскала на-ко-нецъ коморку, въ копорую ходилъ и ты съ нею одинъ разъ, и въ копорой она препровождала все-гда время до самыхъ шѣхъ поръ, какъ приходила къ тебѣ за шѣмъ, чпобъ бытъ хожашою въ болѣз-ни за Г. д'Арлевилемъ и какъ по-томъ осталась у него въ при-слугахъ подъ имянемъ Феликса. Коморка сія была прямо про-тивъ заднихъ комнатъ Г. д'Ар-левиля, вмѣщавшихъ въ себѣ то,



что было для нее на свѣтѣ всего любезнѣе. На сей-то сторонѣ были покои ея сына. Это онѣ, это самой молодой д'Арлевиль, котораго и ты одинѣ разѣ будучи съ Устиньею въ коморкѣ, видѣлъ у себя упражняющагося въ рисованьѣ; пожилой же человекѣ, тогда съ нимѣ находившійся, былѣ старой Г. д'Арлевиль. Тебѣ не лѣзя было ихѣ послѣ узнать, по тому что смотрѣлъ ты на нихѣ сквозь двѣ окончины, и видѣлъ ихѣ конечно не въ столь выгодномѣ положеніи, чтобѣ могѣ свободно разглядѣть всѣ ихѣ черты. Сверхѣ того она возвращаясь съ тобою домой, вела тебя по разнымѣ переулкамѣ, что бы ты послѣ не опыскалъ того дома. Супруга Г. д'Арлевиля дала ему вторичное наименованіе опца, произведя на свѣтѣ Аделаиду.

Наконецъ онъ овдовѣлъ. Бѣдная Успинья, помня угрозы проклятаго дяди, которой былъ еще живъ, опасалась дать о себѣ знать; но услышавъ о смерти другой жены Г. д'Арлевиля, она не въ силахъ уже была перенести на сердцѣ своемъ того, что претерпѣвала; и обморокъ, какъ я уже тебѣ написалъ о томъ, обнаружилъ ея тайну.„

„Хотя Г. д'Арлевиль и считалъ ее себѣ невѣрною, но не переставалъ объ ней сокрушаться. Она одна была причиною той всегдашней его грустливости, въ которой видалъ ты его погруженного. Памятно я думаю тебѣ, какое дѣйствіе произвело надъ нимъ одно наименованіе Успина, когда предстала она предъ него подъ симъ именемъ, для помѣщенія себя къ нему въ службу. Сего одного довольно,

чтобъ представить себѣ, какъ мало время уменьшило горячность его къ ней. Теперь посуди, какъ онъ обрадовался, когда отыскалъ ту, которую спольнѣжно любилъ, объ которой спольдолго соболѣзновалъ и которую такъ много занимался. Онъ съ поспѣшиностію поспарался исправить недобровольной своей прошивъ нее проступокъ. Крестьянка, обмѣнившая двухъ младенцевъ, жива еще. Г. Франциръ увѣривъ ее въ исходашайспивованіи ей прощенія, уговорилъ во всемъ признаться. . . . Открытіе сіе усовершенствовало бы радость Г. д' Арлевиля, естлибъ состояніе его не разстроилось. Всѣ его заимодавцы возспали щеперь и шребуютъ, чтобъ имущество его продано было съ публичнаго торгу. Богатая родственница хощда



взявъ Аделаиду къ себѣ вмѣсто дочери; но она ни одной минутой не колебалась и охотно согласилась раздѣлять бѣдность съ своимъ отцомъ, побѣдивъ съ нимъ въ N*** — Ты знаешь, что мѣсто сіе менѣе многихъ обитаемо изъ всей Франціи; но онъ предпочелъ оное прочимъ, надѣясь быть тамъ не извѣстнымъ и удаленнымъ отъ укориженныхъ взоровъ, которыми часто оскорбляютъ человека, гонимаго превращеніемъ щастія. Аделаида при отбѣдѣ показывала столько спокойный видъ, какъ будто бы онаправлялась въ самое веселое жилище. Она просила меня съ выраженіемъ, котораго смыслъ я очень понималъ, уведомлять отца ея о своихъ обстоятельствевахъ, и сообщать ему о всемъ томъ, что до нея будетъ принадлежать. . . . Опиши же къ

нему. . . . На семъ словѣ она остановилась, прекрасное ея лицо покрылось алымъ румянцемъ, и глаза съ смущеніемъ отъ меня отворотились. . . . Опецъ ея былъ уже въ каретѣ. Она поспѣшила въ нее сѣсть и прижалась къ уголку. На поворотѣ шаговъ за пятьдесятъ выглянула въ окошко, уронила перчатку, и притворилась будто того не замѣтила. Я точно увѣренъ, что намѣреніе ея состояло въ томъ, чтобы она дошла до своихъ рукъ, что исполняя, при семъ и препровождаю оную.,

„Молодой д'Арлевиль въ Англіи, онъ побѣхалъ догонять Аббаша Фаллаціо, которой, сказывающъ, туда скрылся.,

Г Л А В А 59.

Обращеніе на истинной путь.

(Продолженіе Бернардова письма).

Юлія не извѣстна о несчастіи Г. д' Арлевиля. Она недавно выкинула, опѣ чего едва жива оспалась. Кончина пречестнаго командора, почти вѣ пожѣ время случившаяся и о которой не оспорожно ей сказали, увеличила ея болѣзнь. Она начинаетѣ теперь понемногу выздоравливать. Претерпѣваемыя ею опѣ болѣзни мученія сносила она съ терпѣніемѣ, свойственнымѣ всегдашнему ея великодушію.

„Благодушельная наша мать Простодушина, не имѣя ни о шебѣ, ни обо мнѣ никакого свѣденія, долго находилась вѣ величайшемѣ безпокойствѣ. Она начала сперва девятинами, по



помѣ наложила на себя строгую постѣ и на послѣдокъ отѣ всего эшаго занемогла. Юлія велѣла ей пошчасѣ поставитѣ кровать у себя въ комнаѣ, чѣобѣ была она у ней на глазахъ, и взаимно дѣлили онѣ удовольствіе, которое ощущаютѣ при возстановленіи здоровья. Я тамѣ и нашелѣ мою бабушку, она была столь же опрятно одѣта, столь же усердно услужена, какѣ и ея милоспивица, и одинѣ Лѣкарѣ ихъ пользовалѣ.,,

„Лишь толькѣ увидѣла она меня, то спаралась изобразитѣ свою радостѣ, говоритѣ о тебѣ, и разсказатѣ все, чѣмѣ обязана она Юліи. Слова, въ безпорядкѣ произносимыя, дѣлали разговорѣ ея невразумительнымѣ. Одни рѣчи, которыя могла она порядочно произнести, были слѣдующія: „будь надѣ тобою ми-

„лосць Вышняго ! . . . Вотъ мой
„Ангелъ хранитель !„ — Она ука-
зала при семъ на Юлію, копо-
рая, подавая мнѣ руку, говорила:
„Я весьма обязана добродушной,
„твоей бабушкѣ; по дружбѣ ея
„познакомилась я съ почтеннѣй-
„шимъ Франциромъ. Онъ иногда
„ее навѣщаетъ. Я съ удоволь-
„ствіемъ наслаждаюсь бесѣдою
„эшаго достойнаго пастыря.
„Онъ узналъ о моихъ заблужде-
„ніяхъ, старался опровергнуть
„ихъ могущественнымъ доказа-
„тельствомъ истиннаго благо-
„честія — воспоржеспвовалъ —
„и я утвердилась въ томъ на-
„всегда. Младенца, коему дол-
„жна я была дать жизнь, небо
„лишило меня прежде его рож-
„денія, и вѣрно для того, чтобъ
„доставить мнѣ легчайшее сред-
„ство къ разрушенію беззакон-
„ной моей связи съ Г. д'Арле-



„вилемъ. Родня его конечно не
„согласишся, чѣмъ была я ког-
„да нибудь его супругою; а я,
„безъ согласія на то отца его,
„не соединю съ нимъ судьбы сво-
„ей; подъ инымъ же названіемъ
„не буду болѣе видѣть его, и
„ожидаю только моего выздору-
„вленія, чѣмъ удалишся не въ
„монастырь, (самъ Г. Франциръ
„не совѣтуемъ мнѣ рѣшиться
„на эту крайность, чѣмъ нѣ-
„когда не раскаяшься;) но въ де-
„ревню, гдѣ по времени желаю
„я, любезной мой Бернардъ,
„имѣть себѣ сотоварищемъ доб-
„рую свою бабушку. Если
„вздумаю я когда нибудь возвра-
„щаться въ Парижъ; то это
„будетъ тогда, какъ время ис-
„пребитъ въ моемъ сердцѣ Г.
„д'Арлевиля...„ Вырвавшійся у
ней при семъ случаѣ вздохъ далъ
мнѣ разумѣть, сколь много еще



должна она себя преодолевать.

„А для чегожъ бы, сказала мать

„Простодушина, захошѣли вамъ

„препятствовать выйти за

„него? Не ужели заблудшаяся

„овца и возвратившаяся въ ста-

„до хуже той, которая никогда

„изъ него не ослучалась? Гдѣ

„родные его сыщутъ ему столь

„добросердечную супругу? Развѣ

„не вамъ обязаны они за то,

„что этакъ молодой человекъ

„заслужилъ себѣ такую добрую

„славу? Безъ васъ онъ познако-

„мился бы съ модными повѣсами

„и со всѣмъ бы избаловался.

„Полно, полно, сударыня, будь

„спокойна. Господь не ослав-

„ляетъ безъ награжденія такую

„добродѣтель. Буди Его святая

„воля во всемъ! Возложимъ упо-

„ваніе наше на Него и не ста-

„немъ въ благослѣніи Его опчая-

„ваться.



„Я не смѣлъ говорить Юліи о несчастіи Г. д' Арлевиля, опасаясь, что она не въ состояніи еще перенести сего извѣстія, а препоручилъ то Г. Франциру, которъй взялся исполнить сіе съ возможною оспорожностію. „

„Намѣреніе, которое Юлія расположена исполнить въ твою пользу, любезной мой другъ, заставляеѣтъ меня съ большимъ неперпѣніемъ ожидать ея выздоровленія. Стараніе, которое она о томъ прилагаѣтъ готовиѣсь и ясность твоей невинности, обнадеживающѣтъ меня успѣхомъ. — Въ ожиданіи того, какъ желанія о семъ мои и всѣхъ любящихъ тебя совершатся, прими заочно чистосердечныя обѣщанія вѣрнаго твоего друга.

Бернарда. „

ГЛАВА 60.

Немая фортуна.

Я дочитывалъ сіе прогашельное для меня письмо, принужденъ будучи въ продолженіе онаго неоднократно оспанавливаясь; какъ вдругъ Г. Пеперсъ вошелъ ко мнѣ съ живостию, какой я въ немъ еще никогда не замѣчалъ: „Прости меня, произнесъ онъ, есѣли я помѣшалъ тебѣ чѣпать. Увѣдомъ, не ошиблась ли моя жена? Она сказала мнѣ, что въ надписи письма, которое она опдала тебѣ, было имя Блансая. — Она не ошиблась, опвѣчалъ я; это мое настоящее имя. — Скажи мнѣ, любезной другъ, все, что полько извѣстно тебѣ о своемъ опцѣ. — Я ничего не знаю, кроме того, что онъ побѣхалъ въ

Ъ



„Пондишери для заняпія памѣ
„важнаго мѣста; что свѣдавѣ о
„кончинѣ моей матери и на-
„шедѣ мѣсто сіе уничтожен-
„нымѣ, онѣ возвращался во
„Францію со всеѣмѣ своимѣ иму-
„щесствомѣ; и на пупи по-
„гибѣ.” При всякомѣ произ-
носимомѣ мною словѣ видѣ Г.
Пеперса оживлялся — „Не пи-
„салѣ ли онѣ къ тебѣ когда ни-
„будь? спросилѣ онѣ меня. —
„Писалѣ; у меня и теперѣ въ
„записной книжкѣ есть два его
„письма. — Покажи мнѣ ихѣ. — ”
Я ему ихѣ подалѣ. — „Такѣ поч-
„но!... вскричалѣ Г. Пеперсѣ съ
„радостнымѣ воспоргомѣ, эпо
„его рука. Боже мой! для чего
„ты рассказывая мнѣ свою ис-
„торію, не упомянулѣ о своемѣ
„имени? Знай, другѣ мой, что
„ты обладаешь такимѣ имѣні-
„емѣ, которое даеѣ тебѣ пра-

„во требовашь руки Аделаиди-
 „ной. — Какъ это!... возможно
 „ли!... — Ничто не можетъ
 „быть справедливѣ сего. Отецъ
 „швой возвращался въ Европу
 „на одномъ изъ моихъ кораблей.
 „По неосторожности вечеромъ
 „во время штурму вышелъ онъ
 „на палубу, и бурею снесло его
 „въ море; онъ поглощенъ былъ
 „волнами. Темноша ночи испраш-
 „ное волненіе моря лишили ме-
 „ня даже и шой опрады, чтобъ
 „попыпашься, не дѣзя ли податьъ
 „ему какую либо помощь. Я
 „открылъ его сундуки, сдѣлалъ
 „обстоятельную опись, чтобъ
 „доставить къ тебѣ все, что въ
 „нихъ находится. По запискамъ,
 „найденнымъ между его бумагами,
 „отыскалъ я названіе училища,
 „въ которомъ ты находился;
 „но въ Европу прибылъ я чрезъ
 „долгое время послѣ сего. По



„пріѣздѣ моемъ потчасѣ писалъ
„я въ Парижѣ, желая о тебѣ
„освѣдомиться, но къ несказан-
„ной горести услышалъ, что
„въ училищѣ тебя болѣе не бы-
„ло, и что объ участи твоей
„никто ничего не вѣдалъ. Я пуб-
„ликовалъ о томъ въ газетахъ,
„но и отъ того не получилъ ни-
„какого успѣха. Между тѣмъ
„я рѣшился продать весь грузъ,
„слѣдующей на часть твоему
„опыцу; вырученные за то деньги
„употребилъ въ торгъ, и не
„смѣшивая ихъ съ своимъ капи-
„шломъ, велъ особенную запи-
„ску, съ тѣмъ намѣреніемъ, есль-
„ли я опыцу тебя, чпобъ все
„сіе тебѣ возвратишь. Небу-
„удно было исполнить теперь
„желаніе мое совсѣмъ сверхъ
„моего чаянія, потому что иму-
„щество сіе принадлежишь те-
„перь моему другу.»



Я былъ до крайности въспре-
воженъ, получа почти въ одно
время столь разныя вѣсти отъ
Бернарда и отъ Г. Пеперса —
быстрой переходъ отъ чрезвычай-
ной печали въ чрезвычайную ра-
дость спѣснилъ во мнѣ духъ!...
Я глядѣлъ на Г. Пеперса, не
говоря ни слова. Ему казалось,
что я не вѣрилъ тому, что онъ
мнѣ сказывалъ. И дѣйствитель-
но все случившееся казалось мнѣ
сномъ; я боялся, чтобы оной
вдругъ не окончился. Я былъ
еще въ томъ положеніи, какъ во-
шла Госпожа Пеперсъ. — . . .
„Такъ, мой другъ, сказалъ ей
„мужъ, это самой онъ; ты не
„обманулась. — Достойной моло-
„дой человѣкъ, молвила она мнѣ,
„прими мое поздравленіе, ща-
„стіе не могло никому лучше
„благопріятствовать. . . .” Она
меня поцѣловала. . . . но такъ

цѣломудренно, какѣ сестра цѣлуешѣ брата; вѣ ту самую минуту я помыслилѣ обѣ Аделаидѣ. Поцѣлуй сей вывелѣ меня изѣ оцѣпенѣлости, вѣ которой я находился, и я вѣ состояніи былѣ изѣявить симѣ почтеннѣйшимѣ людямѣ чувствительнѣйшую мою благодарность.

Вѣ вечеру Г. Пешерсѣ подалѣ мнѣ обстоятельной счеѣтѣ, во первыхѣ капиталъной суммѣ, а по томѣ и вырученнѣмѣ сѣ оной барышамѣ. Вѣсь *итогъ* составлялѣ болѣе пяти сотѣ тысячѣ ливровѣ. Я показалѣ ему Бернардово письмо. Онѣ ободрилѣ мое намѣреніе, которое предпринялѣ я бѣхатѣ поѣхатѣ во Францію для вспомошествованія Г. д'Арлевилю; снабдилѣ меня рекомендательными вѣ Парижѣ письмами, и я на другой же день отправилѣ вѣ путь.

ГЛАВА 61.

Здесь лучше узнать Юлію.

Я назвался другимъ именемъ и перерядилъ себя какъ можно скрытнѣе, чтобъ никто меня не узналъ. Въ добавокъ къ тому я осперегался показываться моимъ знакомымъ, опасаясь сабд-спвій Королевскаго указа. Бернардъ, съ которымъ увидѣлся я, съ возможною осторожностію увѣдомилъ меня, что одинъ изъ заимодавцовъ Господина д'Арлевиля удовлетворилъ прочимъ, и что заплащя ему присна пысячъ ливровъ, можно было все имѣніе разрѣшитъ и уничтожить запрещеніе. Я побѣждалъ къ сему заимодавцу.

Въ какое приведенъ я былъ изумленіе, услыша отъ него, что въ тожъ самое время посѣшилъ



его нѣкто за тѣмъ же самымъ дѣломъ, за чѣмъ пришелъ и я, и что это была молодая женщина. . . . „Мнѣ она извѣстна, ска-
„залъ я, нѣкому иному бытъ,
„кромѣ Юліи. . . „ Проговоря сіе, побѣждалъ я въ комнапу, гдѣ она находилась, будучи такъ увѣренъ, что это ей бытъ должно, что не успѣлъ даже и оглядѣть ее, какъ былъ уже въ ея объятіяхъ.

Послѣ первыхъ минушъ удивленія нашего и обрадованія, Юлія поздравляла меня съ моимъ благополучіемъ, а я ее съ выздоровленіемъ отъ болѣзни. Она рассказала мнѣ обо всемъ съ опікровенностію, свойственною людямъ, не удивляющимся благошворенію; ибо сама не дѣлала себѣ никакого къ тому принужденія; я узналъ отъ нее, что я очень къспати пріѣхалъ, чтообъ



раздѣлить съ нею щасливое
удовольствіе въ поправленіи со-
стоянія Г. д'Арлевиля. Потому
что одна она не въ силахъ бы-
ла уплатить болѣе, какъ толь-
ко часть его долговъ; но пре-
поручая мнѣ половину, другую
брала на себя, и удѣляла на по-
при части своего имущества.
Тщешно упрашивалъ я ее, чѣмъ
предоставила она мнѣ заплатить
все. Я не могъ даже уговорить,
чѣмъ взяла на себя меньшую
часть долга „Имущество,
„остающееся у тебя за запла-
„тую сего, говорила она, нужно
„тебѣ для твоего благосостоя-
„нія. Г. д'Арлевиль, котораго ко-
„нечно ты равно, какъ и я, хо-
„чешь оставить въ невѣденіи
„кто причиною поправленія его
„состоянія, узнавъ о твоёмъ
„перешнѣмъ доспашкѣ, никакъ

„не подумаетъ отказать тебѣ
„въ Аделаидиной рукѣ. Чтожъ
„касается до меня, то на что
„мнѣ! на что имѣть нѣскольکو
„болѣе или менѣе? Богата я бу-
„ду, или останусь въ бѣдности,
„вся надежда для меня исчезла,
„я должна разстаться съ чело-
„вѣкомъ. . . .! Но прекратимъ
„эпошъ разговоръ. Кпо много
„говоритъ о собственномъ сво-
„емъ несчастіи, тошъ спра-
„шитъ свою бодрость; а мнѣ
„она нужна — такъ! любезной
„другъ! она мнѣ теперь нуж-
„на „ примолвила она, закрыв-
„ши платкомъ глаза. По томъ
вспала вдругъ и пошла къ займо-
давцу, съ которымъ должно бы-
ло намъ дѣлать переговоры.

Мы вскорѣ все привели къ
концу. Въ томъ же самой день

послали къ Г. д'Арлевилю полную квишанцію на заплаченной за него долгѣ, и на разрѣшеніе всего его имѣнія, взявъ при томъ возможную осторожность, чтобъ она доставлена ему была вѣрно, и чтобъ не зналъ онъ, чрезъ кого все то дѣлалось.

Остатокъ дня препроводилъ я, запершись съ Юлією, съ Бернардомъ, съ Лизою, и съ добродѣтельною моею матерью *Простодушною*, которую по пріѣздѣ моемъ засталъ я стоящую предъ гибсовымъ ея образомъ, украшеннымъ цвѣтами, и у котораго засвѣчены были пять или шесть свѣчекъ въ знакъ благодаренія ея за мое благополучіе.

Въ самую полночь я отпра-
вился для возвращенія въ Голлан-

дію. Замокъ Г. д'Арлевиля былъ у меня почти на дорогѣ, и я не могъ преодолѣть желанія своего, чтобъ шуда не заѣхашь. Видъ того мѣста, гдѣ мы бывали съ любезнѣйшимъ для насъ человѣкомъ, преисполненъ всегда множествомъ неизбѣжныхъ припадковъ.

Г Л А В А 62.

Слѣдствіе доброй вѣсти.

Въ Воскресенье лишь отошли вечерни, я шуда пріѣхалъ. Всѣ крестыяне находились еще около церкви. — . . . „Ахъ! дѣти мои, произнесъ къ нимъ священникъ „Франциръ, какъ скоро меня увидѣлъ, все окончилось. Вотъ Г. „Блансай, которой конечно пріѣхалъ уведомить насъ, что „деревня продана и что мы не

„увидимъ болѣе добраго нашего
„помѣщика. — Напротивъ того,
„достойнѣйшій пасшырь, я прі-
„ѣхалъ увѣдомишь васъ, что дѣ-
„ла Г. д'Арлевиля приведены въ
„порядокъ, что маешность его
„оспаешся за нимъ. — *Возможно*
„*ли!* закричали всѣ единогла-
„сно. — Ничто не можетъ быть
„сего справедливѣе, друзья мои.
„Въ скоромъ времени вы его
„увидите, эшато Господина, ко-
„торой . . . „ Всеобщее провоз-
„глашеніе: *да здравствуетъ Г.*
д'Арлевиля! помѣшало
мнѣ окончашъ рѣчь мою. Всѣ
шляпы неоднократно взбрасы-
ваемы были къ верьху. Вдругъ
заплясали, засмѣялись, запѣ-
ли и продолжали кричать: *да*
здравствуетъ нашъ отецъ! . . . Иные
бѣжали увѣдомишь о радостной
сей новоси шѣхъ, которые ос-
павались дома; а шѣ слыша

о шомъ, спекались толпами на мѣсто, гдѣ я находился, чшобъ шочно узнать обо всемъ отъ меня самаго. Высокая оцѣнка имѣнія заставляла нѣкопрыхъ въ сей истиннѣ сомнѣваться.

Одинъ изъ молодыхъ закричалъ: — „Ребяша! кто меня лю-
„битъ, спупай за мною!“, Въ мгновеніе бчушились они у воротъ замка, на копрыхъ прибишо было объявленіе о продажѣ. Толпа ребяшишекъ послѣдовала за нимъ. Одинъ другому вскочили на плеча, доспали до самаго верьха, содрали приклѣнную бумагу, и ножемъ соскребли все, такъ чшо не оспалося даже ни малаго знака. Бѣгутъ еще въ разныя мѣста, гдѣ также были прибишы объявленія; но опоздали, пошому чшо предупреждены уже были другими, кои увидѣвъ сіе, шомъ часъ послѣдовали ша-

кому примѣру. Не прошло сколько времени, какъ я о семъ повѣствую, всѣ обвѣщенія о продажѣ были сорваны и брошены на мѣсто собранія, куда принесли нѣсколько вязанокъ соломы, и разведя огонь, ихъ сожгли. Начали пляску. Музыкантъ хотѣлъ было играть на скрипкѣ. — „Вопѣ тебѣ на! сказалъ ему „одинъ изъ молодыхъ парней, „куда нужно намъ швое скрыпѣнье. Спупайка, спановись съ „нами въ кружокъ. „ И запѣли: —

Повеселимся и порадуемся.

И вдругъ всѣ заплясали, запрыгали, заскакали, закричали, захлопали въ ладоши... коротко сказать: такая сдѣлалась кутерьма, кошорую легче вообразить, нежели описать возможно. Священникъ, прикащикъ и нѣкоторые побогачѣ изъ мужиковъ принесли бочки, у кошорыхъ вы-

били дно — и да здравствует
Г. д'Арлевиле!... возобновилось
опять.

Я хотѣлъ бытъ только праз-
днымъ всего того зрѣлищемъ; но
меня тотчасъ подхватили, и я
принужденнымъ нашолся уча-
ствовать въ сей пирушкѣ. Ме-
жду тѣмъ благоразуміе не поз-
воляло мнѣ остаться долго въ
такомъ Государствѣ, гдѣ я еже-
минутно опасался бытъ взятъ
подъ спражу. Я вырвался у
этихъ добрыхъ людей и поспѣ-
шалъ въ обратную свою путь.

Черезъ нѣсколько времени по
прѣздѣ моемъ въ Голландію о
всѣхъ слѣдствіяхъ я извѣщенъ
былъ отъ Бернарда письмомъ. -- Г.
д'Арлевилъ находился въ такомъ
недоумѣніи, получа генеральную
квитанцію на уплату всѣхъ его
долговъ, которую мы съ Юлією
къ нему послали, что считалъ

по поступкомъ Аббата Фалла-
ціо , побужденнаго къ тому угри-
зеніемъ совѣсти. Бракъ его съ
Успиньею празднованъ былъ въ
сей деревнѣ , которую избралъ
онъ своимъ убѣжищемъ; онъ при-
везъ ее туда подъ именемъ уже
своей супруги. Аделаида сниска-
ла пошчасъ ея любовь и нѣж-
нѣйшее дружество ихъ соедини-
ло. Молодой д'Арлевиль нахо-
дился еще въ Англіи. Его увѣ-
домили непосредственно благо-
получной перемѣнѣ ; но не полу-
чали еще отъ него на то оп-
овѣща.

Я коротко перехожу содер-
жаніе сего письма , чѣмъ увѣ-
домишь читателя о томъ , ко-
торое я получилъ вскорѣ послѣ
сего. Оно было отъ Бернарда же;
но въ немъ находилось другое
отъ Г. д'Арлевиля. Здѣсь слѣ-
дуютъ они оба :

ГЛАВА 63.

Неожиданное благополучіе.

„Ты теперь свободенъ, мой любезной другъ! — писалъ ко мнѣ Бернардъ — и всегда свободенъ былъ. Указа объ арестѣ пивоемъ никогда и не бывало; все случившееся съ тобою была одна выдумка вѣроломнаго Аббата. Онъ подкупилъ подобнаго себѣ бездѣльника, представлявшаго ролю приспава, которому будто поручено было вымышленное повелѣніе. Тебя не везли ни въ какое заключеніе; имъ не лѣзя было этого сдѣлать. Планъ ихъ состоялъ въ томъ, чтобъ довести тебя подалѣе, и дать тебѣ по томъ случай къ побѣгу; ибо болѣе всего хотѣлось имъ разлучить тебя со всѣми на продолжительное время, дабы Аббатъ успѣлъ

произвести въ дѣйство гнуемое
свое намѣреніе прошивъ Аделаи-
ды, копорая, по щаспію, удале-
ніемъ своимъ въ монастырь все
по опровергла. Изъ успѣ сего
самаго участника въ злодѣйст-
вахъ Аббатовыхъ извѣстно ста-
ло оное обспоятельство. Онъ
находясь при смерти, по щаспли-
вому случаю, позвалъ къ себѣ по-
чтеннаго нашего священника
Францира. Сей достойной па-
спырь умѣлъ поселить въ душѣ
его угрызеніе совѣсти, и оп-
крытіе сей нечесливой тайны
было онаго плодомъ.»

„Я не въ силахъ описатьъ
тебѣ общей нашей радости. Ты
довольно знаешь, какъ много мы
всѣ тебя любимъ. Вѣсть сія
стоила еще нѣкопорыхъ свѣчекъ
моей бабушкѣ. Но естѣ у нее
другая вѣсточка, за копорую не
пожалѣла бы она освятишь всѣ

церкви въ городѣ. Тѣмъ было я и хотѣлъ начатъ письмо мое къ тебѣ, но Г. д'Арлевиль взялъ на себя трудъ увѣдомишь тебя самъ... „ Я не дочиталъ сихъ послѣднихъ словъ. Печать съ другаго письма, котораго прежде я было и не замѣтилъ, въ мгновеніе сорвалъ. Читай, спрашиса обмануться. — Перечитывалъ — но не ошибался. — Я былъ благополучнѣйшій изъ смертныхъ. Вотъ что писалъ Г. д'Арлевиль. „

„Я не препятствовалъ другу своему Бернарду, дражайшій мой Блансай, извѣститъ тебя о своей свободѣ; но предоставилъ себѣ удовольствіе сказать тебѣ, что ложной приставъ, взявшій тебя подъ стражу и признавшійся въ своемъ преступленіи, увѣдомилъ меня о всѣхъ гнусностяхъ Аббата Фаллаціо. Злодѣй сей



замѣчалъ , что происходило въ
твоемъ сердцѣ и въ сердцѣ моей
дочери. Признаніе соучастника
въ адскомъ его умыслѣ озарило
меня свѣтомъ , которой не на-
прасно мнѣ явился. Я догально
собою извѣдалъ всѣ слѣдствія
несчастной любви, а по сему и не
хочу подвергнуть опасности дра-
жайшую мою Аделаиду. Жесто-
кая моя опышность научила ме-
ня знать , какъ не надежно и
превратно счастье ; и такъ оно
не можетъ быть препятствіемъ
къ соединенію тебя съ нею. Ты
честной и доброй человекъ. Ты
любишь мою дочь ; любишь и она
тебя. Я съ нетерпѣніемъ ожи-
даю , что съ могу назвать тебя
своимъ сыномъ. И съ симъ наи-
менованіемъ обнимаетъ тебя
отецъ твой и вѣрной другъ. „

д'Арлевиъ.



Р. S. „Успинья теперь моею женою, она раздѣляетъ со мною неперѣливість мою, желаніе мое видѣть шебя и нѣжностіи моихъ чувствованій къ шебѣ. „

Бернардъ въ концѣ сего письма упоминалъ мнѣ, что онъ ничего не сказалъ имъ о новомъ моемъ благополучіи, опасаясь, чибѣ сіе не могло бытъ вопреки моему намѣренію. Отъ молодого д'Арлевиля получили шакже извѣстіе. Онъ шакъ удачно гнался за Аббашомъ, что наконецъ отыскалъ его въ Англіи, гдѣ онъ, попавшись въ новыхъ пресупленійхъ, осужденъ былъ для исправленія въ своихъ бездѣльствихъ на заточеніе въ шюрму. Онъ безпущно промощалъ и проигралъ все, что укралъ у Г. д'Арлевиля. Сіе и заставило всѣхъ подумать, что не онъ былъ причиною от-

носимаго на его счѣтѣ выкупа. Какъ ни старались узнавать и вывѣдывать, кто все сіе заплашилъ, и кто дославилъ квишанцію; но ни малѣйшаго слѣда къ тому не находили.

ГЛАВА 64.

Отъѣздъ, путешествіе и прибытіе.

Господинъ и Госпожа Петерсы пришли ко мнѣ. — „Друзья мои! „вскричалъ я, побѣждавъ къ нимъ „на вспрѣчу; любезнѣйшіе мои, „почтеннѣйшіе друзья мои! по- „здравьте меня . . . я возведенъ „на верхъ моего благополучія. „Я свободенъ и женюсь на Аде- „лаидѣ; это самъ отецъ ея пи- „шетъ. . . . Вашъ читайте. „ Я подалъ имъ оба письма. Они по- здравляли меня, извѣвая пора-

дованіе свое о семъ знаками истиннаго дружества. Г. Пешерс велѣлъ пошчасъ приготоовить для меня карету. Достойная его супруга обще съ домашними своими припасла мнѣ все нужное въ дорогу. Сіе сдѣлано было въ самой скорости — и я побѣхалъ, сопутствуемъ будучи ихъ поздравленіями и желаніями всякаго благополучія.

Великій Боже! сколь продолжительна дорога при такихъ обстоятельствѣхъ, въ которыхъ тогда я находился! Какъ проклиналъ я остановку въ перепряжкахъ: передвиганіе на заставѣхъ рогапокъ, водяныя переправы, медлительность Голландскихъ повозчиковъ, которыхъ ничто не могло принудить къ посѣшности! Во Франціи бѣхалъ я скорѣе чрезъ удвоеніе платы людямъ, которые меня

везли; но сколь и сіе поспѣшеніе казалось мнѣ еще медленно! поспѣшай, другъ мой, повторялъ я „безпреспанно, погоняй лошадей „своихъ....„ и давалъ въ двое, въ шрое, въ чешверо. . . . Сидячи въ карепѣ, я поминутно двигался впередъ, воображая, что симъ движеніемъ прибавлю ей ходу — нѣсколько разъ даже выскочить изъ нее покушался и бѣжать пѣшкомъ, думая спередишь лошадей. Въ пущи я былъ около шестидесяти часовъ, ни на минушу не смыкалъ глазъ и не бѣлъ совсѣмъ ничего, кромѣ плодовъ для утоленія помившей меня жажды, возбуждаемой безпокойствомъ и неперпѣливостію.

Наконецъ я пріѣхалъ — выпрыгнулъ изъ карепы прежде, нежели она остановилась — чело-вѣкъ, узнавшій меня, бросился было доложить обо мнѣ; но я ужъ

Ъ

находился въ объятіяхъ Г д'Арлевиля, которой обласкалъ меня нѣжнѣйшимъ образомъ. Побѣждали позванъ супругу его Устинью и дочь, которымъ не приказалъ онъ обо мнѣ сказывать, желая повеселиться ихъ удивленіемъ.

Повуда они не пришли, я успѣлъ собраться съ духомъ.

Аделаида показалась первая. Лишь только она меня увидѣла, то вдругъ остановилась, покраснѣлась, и пошупила глаза. . . . Не помню, въ какомъ я находился тогда положеніи; будучи внѣ себя, я не въ состояніи былъ ничего понимать.

„Вотъ хорошо! произнесъ
„Г. д'Арлевиля, развѣ такъ-то
„вспрѣчаются коротко знакомые
„люди, которые столь долго
„не видались и которые близки
„къ тому, чтобъ были соединен-

„ними неразрывными узами! по-
„дойди же ко мнѣ.„ — Взявъ насѣ
обоихъ за руки и приблизивъ
другъ къ другу, сказалъ онѣ: поцѣ-
„луйшесь. . . .„ Аделаида еще бо-
лѣе покраснѣлась. Ясѣ трепетомъ
ему повиновался — и осмѣлился
только приложиться къ ея ще-
кѣ. — Послѣ чего отъ чрезмѣрной
стыдливости бросилась она въ
объятія своего отца. — Чтожъ ка-
сается до меня, то я и теперь ди-
влюсь себѣ, какъ спало у меня
столько силъ, что я могъ это вы-
держатъ. Одна только еще сте-
пень радости, толькобъ еще од-
на — и бытіебъ мое разрушилось.

Пришла Успинья. — Любовь.
успушила на нѣсколько времени
дружеству. Мы имѣли тогда съ
Аделаидою время припипи въ себя;
но во весь сей день замѣтивъ въ
насѣ было мочно пощѣ смущен-
ной видѣ, которой чистѣйшая лю-

бовъ придаетъ людямъ въ шаковыхъ случаяхъ.

Г Л А В А 65.

Открытие тайны.

Въ вечеру послали за ношариусомъ для написанія брачнаго договора. Г. д' Арлевиль желая дать мнѣ приданое. . . хотѣлъ означить сумму. . . Я остановилъ его, приказывая ношариусу писать. — *Сто тысячъ ефимковъ. . . .*

Всѣ сдѣлались какъ окаменѣлые, вскричавъ: „какъ! — что это значитъ?“, Я рассказалъ имъ о перемѣнѣ моей участи и о всемъ. — „Бапюшка! произнесла „Аделаида вдохновеннымъ голосомъ, шеперь тайна обнаружена. Вѣрно онъ имѣетъ у себя болѣе ста тысячъ и возстано-

„вленіємъ нашего щастія мы поч-
„но ему обязаны. Такъ , я не
„сомнѣваюсь , эшо онъ запла-
„шилъ.” Я хотѣлъ было
представитъ роль удивившаго-
ся ; но Г. д' Арлевиъ и Устинья
подкрѣпили Аделаидину догадку
и съ такимъ стремленіемъ осно-
вались на семъ , что я не зналъ
уже какъ изъ того вывернуть-
ся ; а нопариусъ и совсѣмъ изоб-
личилъ меня , сказавъ , что я прі-
ѣжалъ въ деревню вѣстникомъ
о уплатѣ долговъ Г. д' Арлевиля.

Тайна , которую соблюдалъ
я о моемъ путешествіи и сра-
вненіе времени не оставили имъ
никакого сумнѣнія ; все , что я
имъ ни говорилъ вопреки , не мо-
гло ихъ никакъ переувѣрить.
„Другъ мой , сказалъ мнѣ Г. д' Ар-
„левиъ , я хотѣлъ составитъ
„швое щастіе ; а ты восстано-

„вилъ мое. Мы другъ друга
„споимъ.“

Когда увидѣлъ я, что не было уже никакихъ средствъ долѣе скрывать мою тайну, то и не захотѣлъ одному себѣ присвоивать всю честь за такое доброе дѣло, въ которомъ имѣлъ я у себя половинщика, и рассказалъ имъ по самой истинѣ, какъ сіе происходило. Самымъ благопріятнымъ почелъ я сей случай, чтобъ увѣдомить Г. д Арлевиля о достойнѣйшей особѣ, которую любилъ его сынъ. И онъ столь благосклонно о ней посудилъ, сколько я могъ надѣяться отъ него. Я даже предусматривалъ въ немъ, что онъ не далекъ былъ отъ того, чтобъ позволить сыну своему на ней жениться. Несчастія его научили отчуждать отъ себя всѣ предразсудки, и не иное что въ

подобныхъ себѣ уважать, какъ
личныя достоинства.

Г Л А В А 66.

Бракосочетаніе.

Онѣ научился также знать
пѣхѣ мнимыхъ друзей, кото-
рыхъ бываетъ много при щастѣ,
а при несчастѣ ни одного. За
нѣсколько мѣсяцовъ предъ симъ,
для увѣдомленія великаго числа
своихъ знакомыхъ о бракосоче-
таніи его дочери, надлежало бы
разсылать билеты цѣлыми сон-
нями; но на сей разъ не посы-
лали ни одного, и увѣдомили толь-
ко всѣхъ деревенскихъ жителей.
Хорошую коляску отправили въ
городъ за Бернардомъ и за ма-
терью *Простодушного*. Въспо-
дорогатаго и скучнаго праздника,
данъ былъ самой проспой, къ ко-



шорому приглашены были всѣ крещѣяне, и при которомъ истинная веселость составляла всѣ издержки. Школьной учитель сочинилъ стихи, которые глубокомысленной академикъ нашелъ бы прегадкими, а намъ всѣмъ оныя показались хороши. Ученой постарался бы болѣе всего изъяснить въ нихъ оспрошу своего разума; но шутъ изображены были одни сердечныя чувствованія. Играли въ хороводы, пѣли пѣсни, плясали, резвились, мальчики бросали въ дѣвокъ цвѣтами, онѣ которыхъ укрываясь онѣ производили крикъ, изъясляющій въ одно время и боязливость и веселіе. Наконецъ вмѣсто того, чѣмъ звать по нѣскольку часовъ, какъ то случается на городскихъ пиршествахъ, цѣлой день протекъ такъ, что никто не взглянулъ на стрѣлу

спѣнныхъ часовъ. Я одинъ только посматривалъ. . . . Однакожь всякой догадаться можетъ, что это не отъ того, чтобъ не весель былъ нашъ праздникъ.

ГЛАВА 67.

Предпріятіе удалится произведено въ дѣйство.

Молодой д'Арлевиль, котораго возвращенія мы дождались для торжествованія моей свадьбы, былъ внѣ себя отъ неперпѣнія бѣхалъ въ Парижъ. Опецъ встрѣтилъ его еще въ Калъ, и не расставаясь съ нимъ ни на одинъ часъ, заставилъ его дѣлать съ нами то время, которое любовь къ Юліи требовала себѣ. Онъ отъ того болѣе спѣшилъ видѣть ее, что къ безпокойству, которому обыкновенно подвержены

удаленные отъ любимаго своего предмета, присоединялось еще и то, что давно не имѣлъ отъ нее писемъ. Хотя еѣ семъ послѣднемъ и ободрялъ онъ себя тѣмъ, что въ разсужденіи переѣздовъ его изъ мѣста въ мѣсто, не знала она, куда адресовать письма, и что почты не заставляли его иногда; но тайное предчувствіе чрезмѣрно беспокоило его. . . . Ахъ! оно было не ложно. Юлія уѣхала изъ Парижа.

Я представлялъ себѣ, что выздоровивъ совершенно, сдѣлается она не столько богобоязлива и оптимистична намереніе предпринятое ею во время ея болѣзни. Но она дѣйствительно исполнила то, какъ скоро получила отъ д'Арлевиля письмо о прибытіи его во Францію. Бернардъ и мать *Простодушника* находились съ нами; Лизу за

чѣмъ - то послала она съ двора, и воспользовавшись симъ случаемъ, столь удачно приняла свои мѣры, что ни одинъ человекъ не зналъ о мѣстѣ ея удаленія.

Что было съ бѣднымъ д'Арлевилемъ, когда Лиза вся въ слезахъ вручила ему слѣдующаго содержанія письмо! ...

„Причины, которыя позволъ
„мнѣ отъ себя скрыть, застав-
„ляющъ меня удалиться, и ли-
„шить тебя даже и надежды
„когда либо меня увидѣть. Безъ
„сомнѣнія должна я тебѣ пока-
„заться виновною. Но вѣрь, что
„я не упрековъ, но сожалѣнй
„достойна; и еслили ты вмѣсто
„всегдашней твоей ко мнѣ чув-
„ствительности будешь неспра-
„ведливо обо мнѣ мыслить: то со-
„вершенно погрѣшишь противъ
Юліи.



Г Л А В А 68.

Материнская любовь.

Тщетно дѣлалъ онъ всевозможные поиски; но не могли ничего развѣдать, возвратился въ замокъ съ опчаяніемъ душу его наполняющимъ — и вскорѣ занемогъ. Мы долго опасались объ его жизни. Отецъ его, моя супруга и я болѣе о печали его скорбѣли, нежели бы сколько можно было сокрушаться о собственнѣйшей своей. Однакожъ какая розница была между состраданіемъ нашимъ и Успиньинымъ! Я думалъ, что видѣвъ уже ее въ разныхъ несчастныхъ обстоятельствахъ, могъ быть свидѣтелемъ всѣхъ степеней ея чувствительности; но нѣтъ. . . . она еще не спрашивалась никогда о жизни своего сына. О природа! природа! какую

силу дзешь шы маперинской горячюсти !

Надлежало видѣть Успинью у кровати сына ея непокидающую его ни днемъ , ни ночью , не принимающую никакой пищи , и не смыкающую глазъ. Она безпреспанно старалась усладить его печаль такими утѣшительными выраженіями , которыя одной только споль нѣжной матери свойственно употреблять. Цѣловала его ежечасно , не взирая на вредныя испаренія , которыми онъ былъ опятченъ ; примѣчала малѣйшія его движенія , и по онымъ сама перемѣняла свое положеніе ; собирала во едино вздохи его ; пылала отъ жару и леденѣла , сообразно тому , когда въ немъ жаръ , или ознобъ примѣчала ; даже принаравливала свое дыханіе къ его дыханію , и въ минушу сомнительнаго перело-

му его болѣзни сама переставала дышать. . . . Наконецъ глядя на нихъ, сказать было можно, что онъ и она были двѣ половины составляющія одно существо. Гибельной ударъ не коснулся бы одного, не сразивъ въ пожъ самое время и другую: но небо не было неупросимо; оно услышало моленія сей чадолюбивой матери — и наши. Молодой д'Арлевиль оспался живъ для людей чрезмѣрно его любящихъ.

Г Л А В А 69.

Соединеніе любящихся.

Еъ одинъ день, какъ я былъ въ звѣринцѣ, и занимался тамъ собираніемъ травъ нужныхъ для больнаго, услышалъ, что нѣкто за загородкою разговаривалъ.

„Гей! далеко ли еще отсю-
да до замка? д'Арлевилева —

„Эпо онѣ и еспѣ. — Скажи мнѣ
 „еще, мой другѣ, не знаешь ли
 „ты, шутѣ ли шеперь Г. Блан-
 „сай? — Здѣсь, сударь.,,

Мнѣ слышалось, что эпо
 былѣ голосѣ *Аеспускалова*, и я
 поспѣшилѣ отворишѣ калитку,
 подлѣ которой находился. Эпо
 дѣйствительно былѣ онѣ. — Лишь
 только онѣ меня увидѣлѣ, по-
 бросилѣ ко мнѣ и началѣ обни-
 матѣ также попросу, какѣ и
 всегда бывало. . . . Другой бы
 обошелѣ со мною гораздо поч-
 тительнѣе, въ разсужденіи пе-
 ремѣны моего соспоянія; но сіе
 уваженіе меня бы унизило. Вмѣ-
 сто того, что простымѣ его со
 мною обхожденіемѣ я возгсрдилѣ
 ся, ибо оно служило доказатель-
 ствомѣ справедливости, которую
 онѣ мнѣ отдавалѣ. „Да что съ
 „тобою сдѣлалось, сказалѣ онѣ
 „мнѣ, ты какѣ-то мудрено гля-



„дишь? Развѣ разбогатѣвъ, не ль-
„зя не казаться и заботли-
„вымъ?,, Но когда я ему расска-
залъ о состояніи молодого д'Ар-
левиля: „а! это дѣло другое,
„примолвилъ онъ, шебѣ есѣ о
„чемъ покручинись; *но по линѣ*
„*все равно.* А вошѣ нашѣ братѣ
„дѣшина, продолжалъ онъ съ важ-
„ностію и поглаживая себя по
„брюху; вошѣ нашѣ братѣ, такъ
„всѣхъ васъ можетъ утѣшить.
„Есѣли болѣзнѣ молодого д'Ар-
„левиля онъ того только, что
„не знаетъ онъ, гдѣ его Юлія;
„по я его вылечу, и похваста-
„юсь въ этомъ, что я его вы-
„лечу. Три дни тому назадъ,
„какъ шелъ я проселочною до-
„роюю, это было ночью, и онъ
„тряси скользило — да правда и
„но, что я выпилъ уже лишней
„спаканчикъ — я онъ этого ос-
„шупился въ ровѣ, да такъ лов-

„ко, что чужь было шей себѣ
„не сломилъ; но по мнѣ все равно.
„Меня подняли и опнесли не по-
„далеку въ какой-то домикъ, гдѣ
„за мной ухаживали какъ за пол-
„ковникомъ. Но что лучше все-
„го, такъ это хозяйка, кото-
„рая была такъ пригожа, что
„я засмотрѣлся на нее, и могла
„бы бытъ еще пригожѣе, есѣ-
„либѣ, какъ казалось мнѣ, не
„находилась въ блокадѣ у печа-
„ли. На другой день велѣла она
„меня накормить, давала было
„мнѣ денегъ; но слуга покорной,
„сказалъ ей, гранодеру да
„деньги брать! послѣ чего и
„пустился я въ свой походъ.
„Дорогой пришло мнѣ на мысль,
„что я видалъ гдѣ-то свою хо-
„зяюшку. И въ самомъ дѣлѣ при-
„помятая себѣ по глаза ея, по
„носъ, по ростъ, по кѣй какія
„ужимки, долго я ломалъ себѣ го-



„лову и наконецъ вспомнилъ, что
„точно вѣно надобно быть Юліи.,
„Ахъ! дражайшій мой *Мес-
„сускаловъ*! любезнѣйшій мой
„другъ! поспѣвшимъ скорѣй оживо-
„творишь цѣлое семейство. „ Я
побѣждалъ изо всей мочи и въ
одну минуту очутился у Г.
д'Арлевиля, котораго увѣдомилъ
обо всемъ, что слышалъ. — „Сла-
„ва Богу! сказалъ онъ, благо-
„получіе сына моего зависить
„теперь только отъ меня; од-
„накожъ пощадимъ слабость его
„и мащери его, и дадимъ имъ о-
„семъ знать съ оспорожно-
„стію. . . . Но точноль онъ въ
„томъ увѣренъ? — Ужъ я за те-
„берусь „ . . . сказалъ *Мессускаловъ*,
которой прибѣжалъ также за
мною. . . . правда, я дважды толь-
„ко ее видѣлъ, и вспомнилъ объ
„ней по памяти. *Но по мнѣ все
„равно.* Я гошовъ прозаклады-

„вашъ мой усы, что это почто
„она. — Весьма опасно, сказалъ
„д' Арлевиль, принесъ ложную
„о томъ вѣдомость женѣ и сы-
„ну. Хочешь ли ты служивой
„бѣхать со мною къ Юліи? Для
„чегожъ нѣтъ! — Хорошо, такъ
„побѣдемъ же сей часъ. „

Тотчасъ приказали заложить карету, и Г. д' Арлевиль подвѣдомъ крайней нужды оплучился. Онъ побѣхалъ съ *Меснускало-вемъ* и на третей день возвратился въ домъ вмѣстѣ съ Юліею. Во время его отсутствія мы съ Аделаидою старались поселить въ сердца Успенъ и молодого д' Арлевиля нѣкоторой лучъ надежды. Постепенно ихъ приготавливали, и потомъ уже увѣдомили, что убѣжище Юліи сдѣлалось извѣстнымъ — наконецъ что она скоро будетъ — а чрезъ нѣсколько времени сказали, что



она и прїѣхала. Не взирая на всѣ сіи предосторожности, минуша, въ которую она появилась, заставила насъ снова опасаться о жизни ея любезнаго. — Конвульсіи ! обмороки ! изступленіе ! — но сіе было только при начальномъ свиданіи. По пршествіи сего мы озарены были полною надеждою. Вскорѣ выздоровленіе д' Арлевилево и его съ Юлією бракосочетаніе составили верхъ нашихъ желаній. Опытность, научившая Г. д' Арлевиля вѣрно сохранять принятыя имъ правила, избавила его отъ тѣхъ безпокойствъ, которыми подвергаютъ себя люди живущіе для свѣтскаго мнѣнія. Онъ взиралъ только на благополучіе своего сына и на добродѣтели, которыми Юлія загладжала прежнюю свою слабостъ. Успинья съ удовольствіемъ дала наименованіе доче-



ри благодѣтельница своей, которая съ толикимъ сесипраданіемъ участвовала въ прежнемъ ея соспояніи. Все то, чѣмъ я обязанъ былъ Юліи, служило порукою за удовольствіе, съ какимъ я назвалъ ее своею сесипрою. Нѣжное дружество Аделаиды къ ея брату дѣлало ей еще любезнѣе ту особу, которая составила все его благоденствіе.

Г Л А В А 70.

Истинное благополучіе.

Въ тогдашнемъ нашемъ положеніи ни мало не занимали насъ мнимыя свѣтскія веселости. Мы опреклись отъ нихъ навсегда, (*) и блестящія общества сполн-

(*) Изъ постороннихъ мы вели переписку только съ друзьями нашими въ Голландіи.

цы замѣняли искреннею приверженностію къ намъ сельскихъ жишелей.

Бернардъ, Лиза и мать *Простодушина* живутъ въ прекрасномъ домикѣ, кошорой мы имъ построили въ рощицѣ подлѣ замка. *Мескускалова* хотѣли было сдѣлать управителемъ; но онъ не согласился, а взялъ на себя только смотреніе за лѣсами, чпобѣ не совсѣмъ разсѣпаться съ саблею и ружьемъ.

Мы учредили празднества, копорья бы служили намъ вѣчнымъ напоминаніемъ важныхъ произшествій въ нашей жизни, какъ-то въ день бракосочетаній Господина д'Арлевиля съ Успиньею, сына его съ Юліею и мое съ Аделаидою. — Пиршества сіе ежегодно умножающся прибавкою новорожденныхъ въ нашемъ семействѣ. Можно догадаться, что

я не забылъ также праздновать этот день, когда получил отъ Бернарда часы. Если кто изъ нашихъ подвластныхъ оплечалъ себя какимъ либо добродѣтельнымъ поступкомъ, то при семъ праздникѣ получалъ серебряные часы подобные моимъ, на коихъ вырѣзана была надпись: *въ память Бернарду*. Если удостоенной сего подарка бывалъ небогатъ, то къ часамъ прибавлялись деньги.

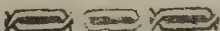
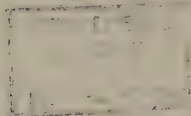
При всякомъ изъ сихъ торжествъ благотворительной священникъ Франциръ раздаетъ награжденія дѣтямъ, которые хорошо учились; мать *Иросто-душина*, отправляетъ девятины, и ставитъ свѣчки предъ образами; Лиза наряжаетъ молодыхъ крестьянокъ; Бернардъ имѣетъ попеченіе о внутреннихъ и домашнихъ распоряженіяхъ; *Искускаловъ* съ ребя-



пишками, копорыхъ учить онъ
военной экзерциціи, пляшетъ,
и оканчиваетъ пляску свою всег-
да шѣмъ, что напивается допы-
яна, не забывая своего: *по мнѣ*
все равно. Успинья, Аделаида
и Юлія вспомошествоуютъ при
незажипочныхъ бракахъ, и да-
ютъ бѣднымъ дѣвушкамъ при-
даное; Г. д'Арлевиль, сынъ его
и я отдаемъ мужикамъ землю
въ распашку, снабжаемъ потре-
бными къ тому орудіями, и
ссужаемъ ихъ на сѣмена хлѣбомъ.

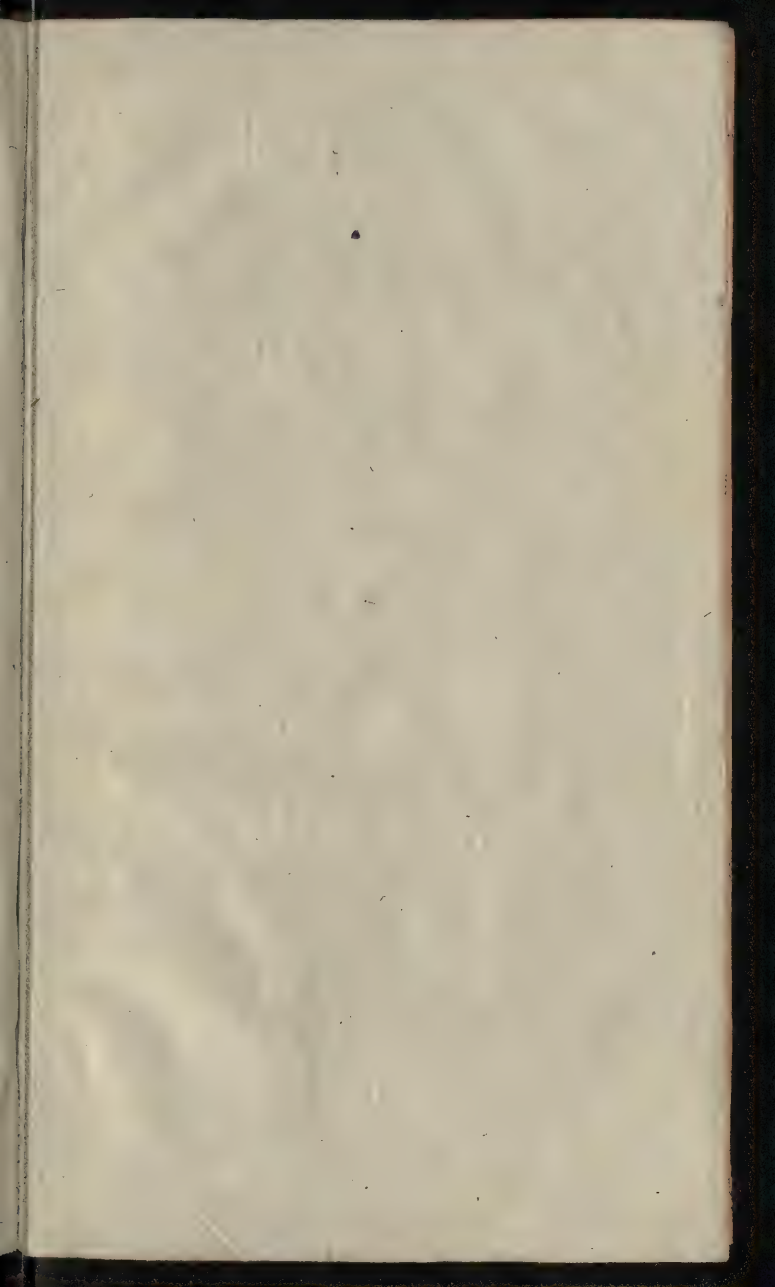
Такимъ - то образомъ среди
истинныхъ и сердечныхъ весе-
лій находимъ мы свое блажен-
ство, котораго тщетно стара-
ются другіе искать въ заблуж-
деніяхъ роскоши и щеславія.

К О Н Е Ц Ъ .



1717-27

17-25052



Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Colour Chart #13

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



DANES
-PCTA
.COM

114-73

Mar. 45
50 p.



~~150~~
~~3198/655~~

20 -



